

יהושע

א

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן מִשְׁרֵת מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

¹ Stalo se pak po smrti Mojžíše, služebníka Hospodina, že mluvil Hospodin k Jozue, synu Nun, služebníku Mojžíšovu, řka:

ב מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

² Mojžíš, služebník můj, umřel; protož nyní vstaň, přejdi Jordán tento, ty i všecken lid tento, a jdi do země, kterouž já dávám synům Izraelským.

ג כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תֵּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נָתַתִּיו כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:

³ Každé místo, po kterémž šlapati budete nohama svýma, dal jsem vám, jakož jsem mluvil k Mojžíšovi.

ד מִתְּמַדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל־אֶרֶץ הַחֲתִים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבֹאֵה הַשָּׁמַשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:

⁴ Od pouště a Libánu toho až k řece veliké, řece Eufrates, všecka země Hetejská až do moře velikého na západ slunce bude pomezí vaše.

ה לֹא־יִתִּיצֵב אִישׁ לִפְנֶיךָ כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ כְּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶתִּיָּה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא אֶעְזֹבְךָ:

⁵ Neostojí žádný před tebou po všechny dny života tvého; jakož jsem byl s Mojžíšem, tak budu s tebou; nenechám tebe samého, aniž tě opustím.

י חֲזַק וְאַמֵּץ כִּי אַתָּה תִּנְחִיל אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:

⁶ Posilniž se a zmužile se měj, nebo ty uvedeš v dědictví lidu tomuto zemi, kterouž jsem s přísahou zaslíbil otcům jejich, že ji dám jim.

י רק חֲזַק וְאַמֵּץ מְאֹד לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ
מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל-תָּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן תִּשְׁכִּיל
בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךָ:

⁷ Toliko posilň se a udatně sobě počínej, abys ostříhal a činil všechno podle zákona, kterýž přikázal tobě Mojžíš, služebník můj; neuchyluj se od něho na pravo ani na levo, abys byl opatrný ve všem, k čemuž se obrátíš.

ח לֹא-יִמּוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בוֹ יוֹמָם וָלַיְלָה
לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַכְּתוּב בוֹ כִּי-אֲזַ תִּצְלִיחַ
אֶת-דְּרָכְךָ וְאֲזַ תִּשְׁכִּיל:

⁸ Neodejdeť kniha zákona tohoto od úst tvých, ale přemýšlovati budeš o něm dnem i nocí, abys ostříhal a činil všechno podle toho, což psáno jest v něm; nebo tehdáž šťastný budeš na cestách svých, a tehdáž opatrný budeš.

ט הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וְאַמֵּץ אֶל-תַּעֲרֵץ וְאֶל-תַּחַת כִּי עָמָד
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךָ:

⁹ Zdaliž jsem nepřikázal tobě, řka: Posilni se a zmužile se měj, neboj se, ani lekej, nebo s tebou jest Hospodin Bůh tvůj, kamž se koli obrátíš.

י וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת-שָׂטְרֵי הָעָם לֵאמֹר:

¹⁰ Tedy přikázal Jozue správcům lidu, řka:

יא עֲבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוִּי אֶת־הָעָם לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צִידָה כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ:

¹¹ Projděte skrze tábor a přikážete lidu, řkouce: Nachystejte sobě potravu, nebo po třech dnech půjdete přes Jordán tento, abyste vejdouce, opanovali zemi, kterouž Hospodin Bůh váš dává vám k dědičnému vládařství.

יב וְלְרֵאשִׁיבֵי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

¹² Rubenovu pak pokolení a Gádovu, a polovici pokolení Manassesova mluvil Jozue, řka:

יג זְכוֹר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

¹³ Pomněte na to, co vám přikázal Mojžíš služebník Hospodinův, když řekl: Hospodin Bůh váš způsobil vám odpočinutí, že vám dal zemi tuto.

יד נְשִׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמֹשִׁים לִפְנֵי אֶחָיֶכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְעִזְרְתֶּם אוֹתָם:

¹⁴ Ženy vaše, dítky vaše i dobytek váš nechť zůstanou v zemi, kterouž dal vám Mojžíš s této strany Jordánu, vy pak jděte vojensky zpořádaní před bratřími svými, kteříkoli jste muži silní, a pomáhejte jim,

טו עד אֲשֶׁר-יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיֵּרְשׁוּ גַם-הֶמָּה
 אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׁבָתָם לְאָרֶץ
 יְרֻשָּׁתְכֶם וַיִּרְשָׁתֶם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
 בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ:

¹⁵ Dokudž nedá odpočinutí Hospodin bratřím vašim jako i vám, a neobdrží dědičně také i oni země, kterouž Hospodin Bůh váš dává jim. Potom navrátíte se do země dědictví svého, kterouž dal vám Mojžíš, služebník Hospodinův, s této strany Jordánu, k východu slunce, a dědičně vlásti jí budete.

טז וַיַּעֲנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר-צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה
 וְאֵל-כָּל-אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ נִלְךְ:

¹⁶ I odpověděli k Jozue, řkouce: Všecko, což jsi nám rozkázal, učiníme, a kamžkoli pošleš nás, půjdeme.

יז כָּכֵל אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ אֶל-מֹשֶׁה בֶּן נִשְׁמַע אֵלָיֶךָ רַק יְהִיָּה יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כֹּאֲשֶׁר הָיָה עִם-מֹשֶׁה:

¹⁷ Rovně jakž jsme poslouchali Mojžíše, tak poslouchati budeme tebe; jedině nechť jest Hospodin Bůh tvůj s tebou, jako byl s Mojžíšem.

יח כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִמָּרָה אֶת-פִּיָּךְ וְלֹא-יִשְׁמַע אֶת-דְּבָרֶיךָ
 לְכֹל אֲשֶׁר-תִּצְוֶנּוּ יוֹמָת רַק חֲזַק וְאַמֵּץ:

¹⁸ Kdo by koli odporný byl rozkázání tvému, a neposlouchal by řečí tvých ve všech věcech, kteréž bys přikázal jemu, umřeť; toliko posilň se a zmužile se měj.

ב

א וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון מִן-הַשְּׁטִים שְׁנַיִם-אָנָשִׁים מְרַגְלִים
חָרַשׁ לֵאמֹר לָכוּ רְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-יְרִיחוֹ וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ
בֵּית-אִשָּׁה זֹנָה וּשְׁמָהּ רָחַב וַיִּשְׁכְּבוּ-שָׁמָּה:

¹ Poslal pak byl Jozue, syn Nun, z Setim dva muže špehéře tajně, řka: Jděte, shlédněte zemi, zvlášť Jericho. I šli a vešli do domu ženy nevěstky, jejíž jméno bylo Raab, a odpočinuli tu.

ב וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אָנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה
מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחְפֹּר אֶת-הָאָרֶץ:

² Ale jakž oznámeno bylo králi Jericha a povědíno: Aj, muži přišli sem této noci z synů Izraelských, aby shlédli zemi,

ג וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל-רָחַב לֵאמֹר הוֹצִיָּאִי הָאָנָשִׁים
הַבָּאִים אֵלֶיךָ אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבִיתְךָ כִּי לַחְפֹּר אֶת-כָּל-הָאָרֶץ
בָּאוּ:

³ Tedy poslal král Jericha k Raab, řka: Vyved' muže, kteříž přišli k tobě, a vešli do domu tvého, nebo k vyšpehování vší země přišli.

ד וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת-שְׁנֵי הָאָנָשִׁים וַתַּצְפֵּנוּ וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי
הָאָנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאֵין הֵמָּה:

⁴ (Pojavši pak žena ty dva muže, skryla je.) Kteráž odpověděla: Pravda jest, přišliť jsou ke mně muži, ale nevěděla jsem, odkud jsou.

ה וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר בַּחֲשָׁךְ וְהָאָנָשִׁים יָצְאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָּה
הָלָכוּ הָאָנָשִׁים רָדְפוּ מִהֵרָ אַחֲרֵיהֶם כִּי תִשְׁיָגוּם:

⁵ A když bránu zavírali měli v soumrak, vyšli muži ti, a nevím, kam jsou šli; hoňte je rychle, nebo dostihnete jich.

וְהָיָא הָעֵלְתָם הַגָּגָה וַתִּטְמְנִם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ הָעֲרֻכּוֹת לָהּ
עַל־הַגָּג:

⁶ Ale ona rozkázala jim vstoupiti na střechu, a skryla je v pazdeřích
lněném, kteréž byla skladla na střeše.

וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת
וְהַשַּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרֵי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם:

⁷ Muži pak vyslaní honili je cestou Jordánskou až k brodům; a zavřina
jest brána, jakž vyšli ti, kteříž je honili.

וְהָמָּה טָרֵם יִשְׁכָּבוּן וְהָיָא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל־הַגָּג:

⁸ Prvé pak, než usnuli špeheři, vstoupila k nim ona na střechu,

וַתֹּאמֶר אֶל־הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ
וְכִי־נִפְלָה אִמְתְּכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְגּוּ כָל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
מִפְּנֵיהֶם:

⁹ A řekla mužům těm: Vím, že Hospodin dal vám zemi tuto, nebo
připadl na nás strach váš, tak že oslábli všickni obyvatelé země před
tváří vaší.

כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מִי יַם־סוּף מִפְּנֵיהֶם
בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשָׁנִי מַלְכִּי הָאֹמְרִי אֲשֶׁר
בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחִן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הִתְרַמְּתָם אוֹתָם:

¹⁰ Slyšeli jsme zajisté, jak vysušil Hospodin vody moře Rudého před
tváří vaší, když jste vyšli z Egypta, a co jste učinili dvěma králům
Amorejským, kteříž byli za Jordánem, Seonovi a Ogovi, kteréž jste
zahladili jako proklaté.

יא וַנִּשְׁמָע וַיֵּמָס לְבַבְנוּ וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת:

¹¹ Což když jsme uslyšeli, osláblo srdce naše, aniž zůstává více v kom duše před tváří vaší, nebo Hospodin Bůh váš jest Bůh na nebi svrchu, i na zemi dole.

יב וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ־נָא לִי בִיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד וְעָשִׂיתֶם גַּם־אִתָּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֻנָה:

¹² Nyní tedy, prosím, přísáhněte mi skrze Hospodina, poněvadž jsem učinila vám milosrdenství, že i vy učiníte s domem otce mého milosrdenství, a dáte mi znamení jisté,

יג וְהַחַיְתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אֲחֵי וְאֶת־אֲחֹתַי אֲחִיּוֹתַי וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהַצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֵׁינוּ מִמָּוֶת:

¹³ Že budete živiti otce mého i matku mou, bratří mé i sestry mé a všecko, cožkoli jejich jest, a vysvobodíte duše naše od smrti.

יד וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחַתֵּיכֶם לָמוּת אִם לֹא תִגִּידֵנוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתַת־יְהוָה לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וְאֱמֻנָה:

¹⁴ I řekli jí muži ti: Duše naše za vás nechť jsou na smrt; jestliže však nepronesete řeči naší této, takť se jistě stane, že když nám dá Hospodin zemi tuto, tehdy učiníme s tebou milosrdenství a pravdu.

טו וַתּוֹרִדֶם בַּחֲבֹל בְּעֵד תַּחְלוּן כִּי בֵיתָה בְּקִיר הַחֹמָה וּבַחֹמָה הִיא יוֹשֶׁבֶת:

¹⁵ Protož spustila je oknem po provazu; nebo dům její byl při zdi městské, a na zdi ona bydlila.

טז וַתֹּאמֶר לָהֶם הִהְרָה לָכּוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרִדְפִים
וְנִחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוּב הָרִדְפִים וְאַחֲרֵי תִלְכּוּ
לְדֶרֶכְכֶּם:

16 I řekla jim: Jděte k této hoře, aby se nepotkali s vámi, kteříž vás honí, a krejte se tam za tři dni, až se oni zase navrátí, a potom půjdete cestou svou.

יז וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נָקִים אֲנַחְנוּ מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר
הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

17 Tedy řekli muži k ní: Prosti budeme od této přísahy tvé, kterouž jsi zavázala nás,

יח הַזֶּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־תִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׁרִי
בְּחִלּוֹן אֲשֶׁר הוֹרִדְתָּנוּ בּוֹ וְאֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ וְאֶת־אֲחִיךָ
וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיךָ תֹּאסֹפִי אֵלֶיךָ הַכִּיָּתָה:

18 Jestliže, když vejdemo do země, neuvážeš provázku tohoto z nití hedbáví červeného dvakrát barveného v tomto okně, jímž jsi nás spustila, také otce svého a matky své, i bratří svých, a všeho domu otce svého neshromáždíš-li k sobě do domu.

יט וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדִּלְתִּי בֵּיתְךָ תַּחוּצָה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
וְאֲנַחְנוּ נָקִים וְכָל־אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
אִם־יֵד תִּהְיֶה־בּוֹ:

19 Také kdo by vyšel ven ze dveří domu tvého, krev jeho bude na hlavu jeho, ale my budeme bez viny; a každého toho, kdož bude s tebou v domě, jestliže by se kdo rukou dotekl, krev jeho na hlavy naše připadni.

כ ואם-תגיד את-דברנו זה והיינו נקים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר
הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

²⁰ Jestliže pak proneseš tuto řeč naši, budeme prosti od přísahy tvé, kterouž jsi nás zavázala.

כא ותאמר כְּדַבְרֵיכֶם כֵּן-הוּא וְתִשְׁלַחַם וַיֵּלְכוּ וַתִּקְשֹׁר
אֶת-תְּקֻנַּת הַשָּׁנִי בַחֲלוֹן:

²¹ Odpověděla ona: Nechť jest tak, jakž jste řekli. I propustila je a odešli; i uvázala provázek z hedbáví červeného dvakrát barveného v tom okně.

כב וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הַתְּרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשָׁת יָמִים עַד-שְׁבו
הָרִדְפִים וַיִּבְקְשׁוּ הָרִדְפִים בְּכָל-הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ:

²² Odšedše pak, přišli na horu, a pobyli tam za tři dni, dokudž se nenavrátili, kteříž je honili; nebo jich hledali ti, kteříž je honili po všech cestách, ale nic nenalezli.

כג וַיֵּשְׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ
אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וַיִּסְפְּרוּ-לוֹ אֵת כָּל-הַמַּצָּאוֹת אוֹתָם:

²³ Ti pak dva muži sšedše s hory, navrátili se a přeplavili se přes Jordán; i přišli k Jozue, synu Nun, a vypravovali jemu všecko, co se s nimi dalo.

כד וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ כִּי-נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ
וְגַם-נִמְגּוּ כָל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ:

²⁴ A řekli k Jozue: Dalť jest Hospodin v ruce naše všecku zemi, nebo se zděsili všickni obyvatelé země tváři naší.

א וַיֵּשְׁכּוּ יְהוֹשֻׁעַ בִּבְקָר וַיִּסְעוּ מִהַשְּׁטִים וַיָּבֹאוּ עַד־הַיַּרְדֵּן
הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלְנוּ שָׁם טָרֶם יַעֲבְרוּ:

¹ Vstal pak Jozue velmi ráno, a hnuvše se z Setim, přišli až k Jordánu, on i všickni synové Izraelští, a přenocovali tu, prvé nežli šli přes něj.

ב וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשְּׁטָרִים בְּקָרֵב הַמַּחְנֶה:

² I stalo se, že třetího dne správcové šli prostředkem stanů,

ג וַיִּצְווּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוֹתְכֶם אֵת אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְעוּ
מִמְּקוֹמְכֶם וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו:

³ A přikazovali lidu, řkouce: Když uzříte truhlu smlouvy Hospodina Boha svého a kněží Levítské, ani ji nesou, vy také hnete se s místa svého a půjdete za ní,

ד אַךְ רְחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינוּ וּבֵינָיו כְּאַלְפִּים אַמָּה בַּמָּדָה
אֶל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְעוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
תִּלְכוּ־בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם:

⁴ (A však místo mezi vámi a mezi ní bude okolo dvou tisíc loket míry obecné, nepřibližujte se k ní), abyste viděli cestu, kterouž byste jíti měli; nebo nešli jste tou cestou prvé.

ה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה
בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת:

⁵ Řekl pak byl Jozue lidu: Posvěťtež se, zítra zajisté učiní Hospodin divné věci mezi vámi.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וְעָבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם:

⁶ Potom řekl Jozue kněžím těmi slovy: Vezměte truhlu smlouvy, a jděte před lidem. I vzali truhlu smlouvy a brali se před lidem.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גִּדְּלָהּ בְּעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם-מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ:

⁷ Nebo řekl byl Hospodin k Jozue: V tento den začnu tebe zvelebovati před očima všeho Izraele, aby poznali, že jakož jsem byl s Mojžíšem, tak budu s tebou.

ח וְאַתָּה תַּצִּיחַ אֶת-הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אֲרוֹן-הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבָאֲכֶם עַד-קֵצָה מִי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמִדוּ:

⁸ Protož ty přikaž kněžím, kteříž nosí truhlu smlouvy, a rci: Když vejдете na kraj vody Jordánské, zastavte se v Jordáně.

ט וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשּׁוּ הִנֵּה וּשְׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

⁹ Řekl také Jozue synům Izraelským: Přistupte sem, a slyšte slova Hospodina Boha vašeho.

י וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַחִתִּי וְאֶת-הַחִתִּי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הַגְּרִזִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוֹסִי:

¹⁰ I řekl Jozue: Po tomto poznáte, že Bůh silný živý jest u prostřed vás, a že konečně vyžene od tváři vaší Kananejského, Hetejského, Hevejského, Ferezejského, Gergezejského, Amorejského a Jebuzejského:

יא הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן:

¹¹ Aj, truhla smlouvy Panovníka vsí země půjde před vámi přes Jordán.

יב וַעֲתָה קָחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשְׁבֵּטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד
אִישׁ־אֶחָד לַשִּׁבְטִי:

¹² Protož nyní vezměte sobě dvanácte mužů z pokolení Izraelských, po jednom muži z každého pokolení.

יג וְהָיָה כְּנוּחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נְשָׂאֵי אָרוֹן יְהוָה אֲדוֹן
כָּל־הָאָרֶץ בְּמִי הַיַּרְדֵּן מִי הַיַּרְדֵּן יַכְרִתוּן הַמַּיִם הַיַּרְדִּים
מִלְּמַעְלָה וַיַּעֲמְדוּ נָד אֶחָד:

¹³ I bude, že hned jakž se zastaví kněží, nesoucí truhlu Hospodina Panovníka vsí země, u vodě Jordánské, vody Jordánu rozdělí se, a vody tekoucí s vrchu zůstanou v jedné hromadě.

יד וַיְהִי בַּנֹּסַע הָעָם מֵאֶהְלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים
נְשָׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם:

¹⁴ Stalo se tedy, když se bral lid z stanů svých, aby šli přes Jordán, a kněží, kteříž nesli truhlu smlouvy, před nimi,

טו וַיָּבֹאוּ נְשָׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נְשָׂאֵי
הָאָרוֹן נִטְבְּלוּ בַקֶּצֶה הַמַּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו
כָּל יְמֵי קִצִּיר:

¹⁵ A když ti, kteříž nesli truhlu, přišli až k Jordánu, a kněží, nesoucí truhlu, omočili nohy v kraji vod: (Jordán pak rozvodňuje se a vystupuje ze všech břehů svých v každý čas žně),

טז וַיַּעֲמְדוּ הַמַּיִם הַיַּרְדִּים מִלְּמַעְלָה קָמוּ נָד־אֶחָד הָרֶחֶק
מְאֹד בְּאֶדָם הָעִיר אֲשֶׁר מֵצֵד צָרְתָן וְהַיַּרְדִּים עַל יָם
הָעֶרְבָה יָם־הַמֶּלַח תָּמּוּ נִכְרְתוּ וְהָעָם עָבְרוּ נֶגֶד יְרִיחוֹ:

¹⁶ Že se zastavily vody, kteréž s hůry přicházely, a shrnuly se v hromadu jednu velmi daleko od Adam města, kteréž leží k straně Sartan, kteréž pak odcházely k moři dolů, k moři slanému sešly a sběhly, a lid přešel naproti Jerichu.

וַיַּעֲמֵדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית־יְהוָה בַּחֲרָבָה בְּתוֹךְ
הַיַּרְדֵּן הָכֵן וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים בַּחֲרָבָה עַד אֲשֶׁר־תָּמּוּ
כָּל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן:

¹⁷ Stáli pak kněží, kteříž nesli truhlu smlouvy Hospodinovy na suše u prostřed Jordánu, nehýbajíce se, (a všecken Izrael šel po suše), až se lid všecken přepravil přes Jordán.

ד

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לַעֲבוֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

¹ I stalo se, když již všecken národ přešel Jordán, (nebo byl řekl Hospodin k Jozue, řka:

ב קָחוּ לָכֶם מִן-הָעָם שְׁנַיִם עָשָׂר אָנָּשִׁים אִישׁ-אַחַד אִישׁ-אַחַד
מִשִּׁבְט:

² Vezměte sobě z lidu dvanácte mužů, po jednom muži z každého pokolení,

ג וַצִּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ-לָכֶם מִזֶּה מַתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצֵּב
רִגְלֵי הַכְּהֲנִים הַכִּין שְׁתֵּים-עָשָׂרָה אָבְנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם
עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בַּמָּלוּן אֲשֶׁר-תָּלִינוּ בּוֹ הַלֵּילָה:

³ A přiďte jim, řkouce: Vezměte sobě odsud z prostřed Jordánu, s místa, na němž stály nohy kněžské nepohnutě, dvanácte kamenů, a vynesťte je s sebou, a skladťte v ležení, v kterémž přes tuto noc pozůstanete),

ד וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-שְׁנַיִם הָעָשָׂר אִישׁ אֶחָד אֶחָד מִבְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אַחַד אִישׁ-אַחַד מִשִּׁבְט:

⁴ Že povolav Jozue dvanácti mužů, kteréž k tomu zřídil z synů Izraelských, po jednom muži z každého pokolení,

ה וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם
אֶל-תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אֶבֶן אַחַת עַל-שִׁכְמוֹ
לְמִסְפַּר שְׁבֵטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל:

⁵ I řekl jim Jozue: Jděte před truhlou Hospodina Boha svého do prostřed Jordánu a vezměte sobě každý kámen jeden na rameno své, vedlé počtu pokolení synů Izraelských,

ו' לִמְעַן תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר
לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם:

⁶ Aby to bylo na znamení mezi vámi. Když by potom tázali se synové otců svých, řkouce: K čemu jsou vám ti kamenové?

ז' וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן
בְּרִית־יְהוָה בְּעֶבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִי הַיַּרְדֵּן וַהֲיוּ הָאֲבָנִים
הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:

⁷ Odpovíte jim, že se rozdělily vody Jordánské před truhlou smlouvy Hospodinovy, (když, pravím, šla přes Jordán, rozdělily se vody Jordánské), i zůstávají kamenové tito na památku synům Izraelským až na věky.

ח' וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ
שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שְׁבָטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם
אֶל־הַמָּלֹךְ וַיַּנְחִיחֵם שָׁם:

⁸ I učinili synové Izraelští tak, jakž přikázal Jozue, a vzali dvanácte kamenů z prostředku Jordánu, jakož mluvil Hospodin k Jozue, vedlé počtu pokolení synů Izraelských, a přinesli je s sebou na první stanoviště, a tu je složili.

ט' וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת
מַצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית וַיְהִיו שָׁם עַד הַיּוֹם
הַזֶּה:

⁹ Jozue také vyzdvihl dvanácte kamenů u prostřed Jordánu na místě, kdež stály nohy kněží nesoucích truhlu smlouvy, a byli tam až do tohoto dne.

י וְהַכֹּהֲנִים נִשְׂאִי הָאָרוֹן עֲמֻדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תָּם
כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל-הָעָם
כָּל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּמְהָרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ:

¹⁰ Kněží pak, jenž nesli truhlu, stáli u prostřed Jordánu, dokudž se nevyplnilo všeliké slovo, kteréž přikázal Hospodin Jozue, aby oznámil lidu podlé všeho, jakž byl přikázal Mojžíš Jozue. I pospíšil lid a přešli.

יא וַיְהִי כֹאֲשֶׁר-תָּם כָּל-הָעָם לַעְבֹּר וַיַּעֲבֹר אָרוֹן-יְהוָה
וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם:

¹¹ Když pak již přešel všecken lid, přešla také truhla Hospodinova i kněží, an lid na to hledí.

יב וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצֵי שִׁבְטِ הַמְּנַשֶּׁה חֲמֻשִּׁים
לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה:

¹² Přešli i synové Rubenovi a synové Gádovi, a polovice pokolení Manassesova, vojensky zpořádaní před syny Izraelskými, jakož byl mluvil k nim Mojžíš.

יג כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה
אֶל עֲרֵבֹת יְרִיחוֹ:

¹³ Okolo čtyřiccti tisíců oděných bojovníků šlo před Hospodinem k boji na roviny Jericha.

יד בַּיּוֹם תָּחִיָּא גִּדְּלֵי יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינָי כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ
אֹתוֹ כֹּאֲשֶׁר יֵרְאוּ אֶת-מֹשֶׁה כָּל-יְמֵי חַיָּיו:

¹⁴ V ten den zvelebil Hospodin Jozue před očima všeho Izraele. I báli se ho, jako se báli Mojžíše po všecky dny života jeho.

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

¹⁵ Mluvil pak Hospodin k Jozue, řka:

טז צִוָּה אֶת-הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אָרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן:

¹⁶ Příkaž kněžím, kteříž nesou truhlu svědectví, ať vystoupí z Jordánu.

י" וַיֵּצֵאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

17 I přikázal Jozue kněžím, řka: Vystupte z Jordánu.

יח וַיְהִי בַעֲלוֹת פְּעֻלוֹת הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הַחֲרָבָה וַיָּשְׁבוּ מִי־הַיַּרְדֵּן לְמָקוֹמָם וַיֵּלְכוּ כְּתִמּוֹל־שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו:

18 Když pak vystupovali kněží, jenž nesli truhlu smlouvy Hospodinovy, z prostřed Jordánu, jakž jen vytrhli kněží nohy na sucho, navrátily se vody Jordánské k místu svému, a tekly předce jako i prvé ve všech březích svých.

יט וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּיָּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בְּקִצָּה מִזְרַח יְרִיחוֹ:

19 Vyšed pak lid z Jordánu desátého dne měsíce prvního, položili se v Galgala k straně východní Jericha;

כ וְאֵת שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־הַיַּרְדֵּן הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל:

20 A dvanácte kamenů těch, kteréž vynesli z Jordánu, postavil Jozue v Galgala.

כא וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:

21 A mluvil k synům Izraelským takto: Když by se otázali potom synové vaši otců svých, řkouce: Co ti kamenové znamenají?

כב וַהֲוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בִּיבִשְׁתָּה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

22 Oznámíte synům svým a díte: Po suše přešel Izrael Jordán tento.

כג אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת-מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם
עַד-עֲבָרְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַיַּם-סוּף
אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד-עֲבָרֵנוּ:

²³ Nebo vysušil Hospodin Bůh váš vody Jordánské před tváří vaší, až jste přešli, jakož učinil Hospodin Bůh váš moři Rudému, kteréž vysušil před tváří naší, až jsme přešli,

כד לְמַעַן יָדַעְתָּ כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת-יַד יְהוָה כִּי תִזְקָה הִיא
לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל-הַיָּמִים:

²⁴ Aby poznali všickni národové země ruku Hospodinovu, že silná jest, a abyste se báli Hospodina Boha vašeho po všechny dny.

ה

א וַיְהִי כַשְׁמֶעַ כָּל־מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה
וְכָל־מֶלֶךְ הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה
אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָנוּ עָבְרָם וַיָּמָס
לְבָבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:

¹ Stalo se pak, když uslyšeli všickni králové Amorejští, kteříž bydlili za Jordánem k západu, a všickni králové Kananejští, kteříž bydlili při moři, že vysušil Hospodin vody Jordánské před syny Izraelskými, dokudž ho nepřešli: zemdlelo srdce jejich, aniž zůstalo více v nich duše před tváří synů Izraelských.

ב בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צָרִים
וְשׁוּב מִל' אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית:

² Toho času řekl Hospodin k Jozue: Udělej sobě nože ostré, a obřež opět syny Izraelské po druhé.

ג וַיַּעַשׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צָרִים וַיָּמַל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶל־גְּבַעַת הָעֶרְלוֹת:

³ I udělal sobě Jozue nože ostré, a obřezal syny Izraelské na pahrbku Aralot.

ד וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הֵיצָא מִמִּצְרַיִם
הַזְכָּרִים כָּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
מִמִּצְרַיִם:

⁴ Tato pak jest příčina, pro kterouž je obřezal Jozue, že všecken lid, kterýž byl vyšel z Egypta, pohlaví mužského, všickni muži bojovní zemřeli byli na poušti na cestě po vyjití z Egypta.

ה כִּי־מִלִּים הָיוּ כָּל־הָעָם הַיִּצְאִים וְכָל־הָעָם הַיִּלָּדִים
בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בָּצִאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ:

⁵ Nebo obřezán byl všecken lid, kterýž byl vyšel, ale žádného z toho lidu, kterýž se zrodil na poušti, na cestě po vyjití z Egypta, neobřezali.

ו כִּי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלַכּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תָּם
כָּל־הַגּוֹי אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיִּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ
בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִּי הָרְאוֹתָם
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת
חֶלֶב וְדָבָשׁ:

⁶ (Nebo čtyřiceti let chodili synové Izraelští po poušti, dokudž nezahynul všecken národ mužů bojovných, kteříž byli vyšli z Egypta, ješto neposlouchali hlasu Hospodinova, jimžto zapřisáhl Hospodin, že neukáže jim země, kterouž s přísahou zaslíbil dáti otcům jejich, že ji nám dá, zemi oplývající mlékem a strdí.)

ז וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחֲתָם אַתָּם מָלָה יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עַרְלִים הָיוּ
כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ:

⁷ Ale syny jejich, kteréž postavil na místo jejich, ty obřezal Jozue, že byli neobřezaní; nebo žádný jich neobřezoval na cestě.

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמוּ כָּל־הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחֲתָם בַּמַּחֲנֶה
עַד תִּיּוֹתָם:

⁸ Když pak byl všecken lid obřezán, zůstali na místě svém v ležení, dokudž se nezhojili.

ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גָּלְתִּי אֶת־חֶרְפַּת מִצְרַיִם
מֵעַל־יֶכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גָּלְגָל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

⁹ I řekl Hospodin k Jozue: Dnes jsem odjal pohanění Egyptské od vás. A nazval jméno místa toho Galgal až do tohoto dne.

י וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעֶרְבוֹת יְרִיחוֹ:

¹⁰ Když pak ležení měli synové Izraelští v Galgala, slavili velikunoc čtrnáctého dne toho měsíce u večer, na rovinách Jericha.

יא וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבוֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצֹּת וְקִלּוֹי בְּעֻצָּם
הַיּוֹם הַזֶּה:

¹¹ I jedli z úrod té země na zejtrí po velikonoci chleby nekvašené, a pražmu téhož dne.

יב וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאֹכְלָם מֵעֵבוֹר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה עוֹד
לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בִּשְׁנָה הַהִיא:

¹² I přestala manna na zejtrí, když jedli z obilí té země, a již více neměli synové Izraelští manny, ale jedli z úrod země Kananejské toho roku.

יג וַיְהִי בַהֲיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהָיָה־אִישׁ
עֹמֵד לְנֶגְדוֹ וְחָרְבוֹ שְׁלֹפָה בֶּיְדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ:

¹³ Stalo se pak, když byl Jozue na poli Jericha, že pozdvihl očí svých a viděl, an muž stojí naproti němu, maje v ruce meč dobytý. I šel Jozue k němu, a řekl jemu: Jsi-li náš, čili nepřítel našich?

יד וַיֹּאמֶר לֹא כִי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה עֹתָה בָאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ
אֶל־פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדָנִי מֹדַבֵּר
אֶל־עַבְדּוֹ:

¹⁴ I odpověděl: Nikoli, ale já jsem kníže vojska Hospodinova, a nyní jsem přišel. I padl Jozue tváří svou na zem, a pokloniv se, řekl jemu: Co pán můj chce mluvit služebníku svému?

טו וַיֹּאמֶר שָׂר-צָבָא יְהוָה אֱלֹ-יְהוֹשֻׁעַ שַׁל-נַעֲלָךְ מֵעַל רַגְלֶךָ
כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

¹⁵ Tedy odpověděl kníže vojska Hospodinova k Jozue: Szuj obuv svou s
noh svých, nebo místo, na němž stojíš, svaté jest. I učinil tak Jozue.

א וַיְרִיחוּ סָגֶרֶת וּמִסְגֶּרֶת מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא:

¹ Jericho pak velmi pilně zavříno bylo pro strach synů Izraelských, a žádný nevycházel ven, ani tam nevcházel.

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־יְרִיחוֹ וְאֶת־מַלְכָּהּ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל:

² I řekl Hospodin k Jozue: Aj, dal jsem v ruku tvou Jericho, a krále jeho s silnými muži jeho.

ג וְסָבַתֶּם אֶת־הָעִיר כָּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקִּיף אֶת־הָעִיר פַּעַם אֶחָת כֹּה תַעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים:

³ Protož obcházeti budete město všickni muži bojovní, okolo města chodíce, jednou za den; tak učiníš po šest dní.

ד וְשִׁבְעָה כְּהֲנִים יִשָּׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָסֹבּוּ אֶת־הָעִיר שִׁבַּע פְּעָמִים וְהַכְּהֲנִים יִתְקְעוּ בַשּׁוֹפָרוֹת:

⁴ Kněží pak sedm ať nesou sedm trub z rohů beraních před truhlou; dne pak sedmého obejdete město sedmkrát, a kněží troubiti budou v trouby.

ה וְהָיָה בְּמִשְׁךָ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשִׁמְעֶכֶם כְּשִׁמְעֶכֶם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר יָרִיעוּ כָּל־הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנִפְלָא חֲזֹמַת הָעִיר תִּחַתֶּיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֹגְדּוֹ:

⁵ A když zdlouha troubiti budou na roh beraní, jakž nejprvé uslyšíte hlas trouby, zkřikne všecken lid křikem velikým, i oboří se zed městská na místě svém, a vejde lid do města, jeden každý proti místu, kdež stál.

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון אֶל-הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ
אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשָּׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת
יּוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה:

⁶ Tedy povolav Jozue, syn Nun, kněží, řekl jim: Vezměte truhlu smlouvy, a sedm kněží ať vezmou sedm trub beraních před truhlou Hospodinovou.

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם עֲבְרוּ וְסִבּוּ אֶת-הָעִיר וְהַחֲלוּץ יַעֲבֹר
לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה:

⁷ Řekl také lidu: Jděte a obejděte město, a zbrojní ať jdou před truhlou Hospodinovou.

וַיְהִי כַּאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים
שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עֲבְרוּ וְתָקְעוּ בַשּׁוֹפָרוֹת
וְאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הָלַךְ אַחֲרֵיהֶם:

⁸ A když to oznámil Jozue lidu, sedm kněží, nesouce sedm trub beraních, šli před truhlou Hospodinovou, a troubili v trouby; truhla také smlouvy Hospodinovy brala se za nimi.

וְהַחֲלוּץ הָלַךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים תָּקְעוּ תִּקְעֵי הַשּׁוֹפָרוֹת וְהַמָּאֲסָף
הָלַךְ אַחֲרֵי הָאֲרוֹן הָלֹךְ וְתָקֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת:

⁹ Zbrojní pak šli před kněžími, kteříž troubili na trouby, a ostatní šli za truhlou, jdouce a v trouby troubíce.

וְאֶת-הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא תִרְיעוּ וְלֹא-תִשְׁמָעוּ
אֶת-קוֹלְכֶם וְלֹא-יֵצֵא מִפִּיכֶם דָּבָר עַד יוֹם אֲמַרִּי אֲלֵיכֶם
תִּרְיעוּ וְתִרְעֵתֶם:

¹⁰ (Lidu pak byl přikázal Jozue, řka: Nebudete křičeti, ani slyšán bude hlas váš, ani vyjde slovo z úst vašich až do dne toho, v němž řeknu vám: Křičte, i budete křičeti.)

יא וַיֵּסֶב אֲרוֹן־יְהוָה אֶת־הָעִיר הַקָּדָשׁ פַּעַם אֶחָת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיִּלְּנוּ בַּמַּחֲנֶה:

¹¹ Tedy obešla truhla Hospodinova město vůkol jednou, a navrátili se do stanů a zůstali v nich.

יב וַיֵּשְׁכֻם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיֵּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה:

¹² Opět povstal Jozue ráno a kněží nesli truhlu Hospodinovu.

יג וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת הַיְּבֹלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הַלְכִים הָלוּךְ וְתָקְעוּ בַּשׁוֹפָרוֹת וְהַחֲלוּץ הָלַךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמָּאֲסָף הָלַךְ אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה הוֹלֵךְ הָלוּךְ וְתָקְעוּ בַּשׁוֹפָרוֹת:

¹³ Sedm pak kněží, nesouce sedm trub beraních, předcházeli truhlu Hospodinovu, jdouce, a troubili v trouby; a zbrojní šli před nimi, a ostatní šli za truhlou Hospodinovou, když kněží šli, v trouby troubíce.

יד וַיָּסֶבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אֶחָת וַיָּשְׁבוּ הַמַּחֲנֶה כָּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים:

¹⁴ I obešli město druhého dne opět, a navrátili se do stanů. Tak činili po šest dní.

טו וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֵּשְׁכְּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֶבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שִׁבְעַת פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבּוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים:

¹⁵ V den pak sedmý vstali, jakž zasvitávalo, a obešli město týmž způsobem sedmkrát; toliko toho dne obešli město sedmkrát.

טז וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר:

¹⁶ Stalo se pak, když po sedmé obcházeli, a kněží v trouby troubili, řekl Jozue lidu: Křičtež již, daf' jest Hospodin vám město.

י" וְהִיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ לִיהְנוֹת רַק רָחֹב
הַזֹּנָה תִּחְיֶה הִיא וְכָל-אֲשֶׁר אִתָּה בַּבַּיִת כִּי תִחַבְּאֶתָהּ
אֶת-הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר שָׁלַחְנוּ:

¹⁷ A budiž to město proklaté, ono i všechny věci, kteréž v něm jsou, Hospodinu; toliko Raab nevěstka ať jest živa, ona i všickni, kteříž by s ní byli v domě, nebo skryla posly, kteréž jsme byli poslali.

יח וְרַק-אַתֶּם שְׁמַרוּ מִן-הַחֵרֶם פֶּן-תִּחְרִימוּ וּלְקַחְתֶּם
מִן-הַחֵרֶם וּשְׁמַתֶּם אֶת-מִתְּנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם וַעֲבַרְתֶּם אוֹתוֹ:

¹⁸ Avšak vystříhejte se od proklatého, abyste i vy nebyli učiněni proklatí, berouce z proklatých věcí, a uvedli byste stany Izraelské v prokletí, a zkormoutili byste je.

יט וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וְכָלִי נְחֹשֶׁת וּבָרָזָל קָדָשׁ הוּא לִיהְנוֹת אוֹצֵר
יְהוָה יָבוֹא:

¹⁹ Všecko pak stříbro a zlato, a nádoby měděné a železné, svaté bude Hospodinu; na poklad Hospodinu složeno bude.

כ וַיִּרַע הָעָם וַיִּתְקְעוּ בַשִּׁפְרוֹת וַיְהִי כַשְׁמַע הָעָם אֶת-קוֹל
הַשּׁוֹפָר וַיִּרְיעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תִּחְתִּיָּהּ
וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ נֶגְדוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת-הָעִיר:

²⁰ Tedy křičel lid, když zatroubili v trouby. Nebo když slyšel lid hlas trub, křičeli i oni křikem velikým, i obořila se zed na místě svém. Tedy všel lid do města, jeden každý proti místu, kdež stál. I vzali je.

כא וַיִּחְרִימוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה מִנֶּעֶר
וְעַד-זָקֵן וְעַד שׁוֹר וְשֶׁה וְחִמּוֹר לְפִי-חֶרֶב:

²¹ A pohubili ostrostí meče jako proklaté všecko, což bylo v městě, od muže až do ženy, od dítěte až do starce, a až do vola, dobytčete i osla.

כב וְלִשְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְּרַגְלִים אֶת־הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בָּאוּ
בֵּית־הָאִשָּׁה הַזֹּנָה וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה
וְאֶת־כָּל־אִשְׁר־לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּם לָהּ:

²² Dvěma pak mužům, kteříž shlédli zemi, řekl Jozue: Vejděte do domu ženy nevěstky, a vyvedte ji odtud, i všecky věci, kteréž má, jakož jste jí přísáhli.

כג וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְּרַגְלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־רָחָב וְאֶת־אֲבִיהָ
וְאֶת־אִמָּהּ וְאֶת־אָחֶיהָ וְאֶת־כָּל־אִשְׁר־לָהּ וְאֶת
כָּל־מִשְׁפַּחַתִּיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם מַחֲוֶיךָ לְמַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל:

²³ I všedše mládenci špehéři, vyvedli Raab a otce jejího, i matku její a bratří její i všecko, což měla, a všecku rodinu její vyvedli, a nechali jich vně za stany Izraelskými.

כד וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָל־
הַנְּחֹשֶׁת וְהַבְּרָזִל נָתְנוּ אוֹצָר בֵּית־יְהוָה:

²⁴ Město pak spálili ohněm, i všecko, což v něm bylo, stříbro však a zlato a nádoby měděné a železné složili na poklad v domě Hospodinově.

כה וְאֶת־רָחָב הַזֹּנָה וְאֶת־בֵּית אָבִיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ
הַחֲיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתָּשָׁב בְּקָרֵב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
הֶחְבִּיֵּאתָ אֶת־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל
אֶת־יְרִיחוֹ:

²⁵ Raab také nevěstku, a dům otce jejího i všecko, což měla, živé zůstavil Jozue; a bydlila v lidu Izraelském až do tohoto dne, nebo skryla posly, kteréž poslal Jozue k shlédnutí Jericha.

כֹּי וַיִּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לְפָנַי יְהוָה
אֲשֶׁר יָקוּם וּבְנָה אֶת-הָעִיר הַזֹּאת אֶת-יְרִיחוֹ בְּבָכְרוֹ יִסְדְּנָה
וּבְצַעֲרוֹ יִצִּיב דִּלְתֶיהָ:

²⁶ Toho času vydal klatbu Jozue, řka: Zlořečený buď před Hospodinem muž ten, kterýž by povstal, aby stavěl město Jericho. V prvorozeném svém založí je, a v nejmenším postaví brány jeho.

כֹּי נִיהִי יְהוָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שְׁמֻעוֹ בְּכָל-הָאָרֶץ:

²⁷ Byl pak Hospodin s Jozue, a rozhlásila se pověst o něm po vší zemi.

א וַיַּמְעֵלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בְּחִרָם וַיִּקַּח עָכָן בֶּן־כַּרְמִי
בֶּן־זַבְדִּי בֶן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחִירָם וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה
בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

¹ Zhřešili pak synové Izraelští přestoupením při věcech proklatých; nebo Achan, syn Charmi, syna Zabdi, syna Záre, z pokolení Juda, vzal něco z věcí proklatých. Pročež rozpálila se prchlivost Hospodinova na syny Izraelské.

ב וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אַנְשִׁים מִירִיחוֹ הָעִי אֲשֶׁר עִם־בֵּית אֹנָן
מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וְרַגְלוּ
אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּרְגְּלוּ אֶת־הָעִי:

² Nebo když poslal Jozue muže některé od Jericha do Hai, kteréž bylo blízko Betaven, k východní straně Bethel, a mluvil k nim, řka: Vstupte a shlédněte zemi, vstoupili tedy muži ti, a shlédli Hai.

ג וַיָּשָׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵל־יְעִל כָּל־הָעָם כְּאֶלְפִים
אִישׁ אוֹ כַּשְׁלָשֶׁת אֶלְפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיִּכּוּ אֶת־הָעִי
אֶל־תִּיגַע־שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מַעַט הָמָּה:

³ Kterížto navrátivše se k Jozue, řekli jemu: Nechť nevstupuje všecken lid tento, okolo dvou tisíc mužů neb okolo tří tisíců mužů nechť vstoupí, a dobudouť Hai; neobtěžuj všeho lidu, vysílaje jej tam, nebo málo jest oněchno.

ד וַיַּעֲלוּ מִן־הָעָם שָׁמָּה כַּשְׁלָשֶׁת אֶלְפִים אִישׁ וַיִּנָּסוּ לִפְנֵי אַנְשֵׁי
הָעִי:

⁴ Tedy vytáhlo jich z lidu tam okolo tří tisíc mužů, a utekli před muži města Hai.

ה וַיָּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי הָעַי כְּשִׁלְתִּים וְשָׁשָׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם לְפָנָיו
הַשָּׁעַר עַד-הַשְּׂבָרִים וַיָּכּוּם בַּמּוֹרָד וַיָּמָס לְבַב-הָעָם וַיְהִי
לָמָּיִם:

⁵ I zabili z nich obyvatelé Hai okolo třiccti a šesti mužů, a honili je od brány až k Sabarim, a porazili je, když s vrchu utíkali. I rozpustilo se srdce lidu, a bylo jako voda.

ו וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׁמְלָתוֹ וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו אֶרְצָה לְפָנָיו אֲרוֹן
יְהוָה עַד-הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל-רֹאשָׁם:

⁶ Tedy Jozue roztrhl roucho své, a padl tváří svou na zem před truhlou Hospodinovou, a ležel až do večera, ano i starší Izraelští, a sypali prach na hlavy své.

ז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶתָּה אֱדֹנָי יְהוָה לָמָּה הָעֵבֶרְתָּ הָעֵבִיר
אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הַיַּרְדֵּן לְתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֹמְרִי לְהַאֲבִידָנוּ
וְלֹא הוֹאֲלָנוּ וַנִּשָּׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:

⁷ I řekl Jozue: Ach, Panovníče Hospodine, proč jsi kdy převedl lid tento přes Jordán, abys nás vydal v ruku Amorejského, tak aby nás zahubil? Ó kdybychom byli raději zůstali za Jordánem.

ח בִּי אֱדֹנָי מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֶרְף לְפָנָיו
אִיִּבּוֹ:

⁸ Ó Pane, což mám říci, když již lid Izraelský utíká před nepřátely svými?

ט וַיִּשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַנִּסְבּוּ עָלֵינוּ וְהַכְּרִיתוּ
אֶת-שִׁמְנוֹ מִן-הָאָרֶץ וּמִה-תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

⁹ Nebo uslyšíce Kananejští a všickni obyvatelé země, obklíčí nás vůkol, a vyhladí jméno naše z země. I což to učiníš jménu svému velikému?

י וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֵם לְךָ לָמָּה זֶה אַתָּה נָפַל
עַל־פָּנֶיךָ:

¹⁰ I řekl Hospodin k Jozue: Vstaň. Proč jsi padl na tvář svou?

יֹא חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם
לְקַחוּ מִן־הַחֶרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כָּתְשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בְכַלֵּיהֶם:

¹¹ Zhřěšil Izrael, tak že smlouvu mou přestoupili, kterouž jsem jim přikázal; nebo jsou i vzali z věcí proklatých, k tomu i ukradli, také i sklamali, nad to i odložili mezi nádoby svá.

יב וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי אִיְבֵיהֶם עָרָף יָפְנוּ לִפְנֵי
אִיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחֶרֶם לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם אִם־לֹא
תִּשְׁמִידוּ הַחֶרֶם מִקֶּרְבְּכֶם:

¹² Protož nebudou moci synové Izraelští ostáti před nepřátely svými, utíkati budou před nepřátely svými, nebo poškrvnili se věcí proklatou. Nebuduť více s vámi, leč vyhladíte prokletí to z prostředku svého.

יג קֵם קִדַּשׁ אֶת־הָעָם וְאָמַרְתָּ הַתְּקַדְּשׁוּ לְמַחֵר כִּי כֹה אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֶרֶם בְּקֶרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוּכַל לָקוּם
לִפְנֵי אִיְבֶיךָ עַד־הִסִּירְכֶם הַחֶרֶם מִקֶּרְבְּכֶם:

¹³ Vstaň, posvěť lidu a rci: Posvěťte se k zítřku; nebo takto praví Hospodin Bůh Izraelský: Věc proklatá jest u prostřed tebe, Izraeli, nebudeš moci ostáti před nepřátely svými, dokudž neodejmeš prokletí toho z prostředku svého.

יָד וְנִקְרְבָתָם בַּבֶּקֶר לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר-יִלְכְּדוּ
יְהוָה יִקְרַב לַמִּשְׁפָּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר-יִלְכְּדָנָה יְהוָה
תִּקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב לַגְּבָרִים:

¹⁴ Protož přistupovati budete ráno po pokoleních svých, a pokolení, kteréž ukáže Hospodin, přistupovati bude po rodech, takž rod, kterýž ukáže Hospodin, přistupovati bude po domích, a dům, kterýž ukáže Hospodin, přistupovati bude po osobách.

טו וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֶרֶם יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֵת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ
כִּי עָבַר אֶת-בְּרִית יְהוָה וְכִי-עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

¹⁵ Kdož pak postižen bude vinný věcí proklatou, ohněm spálen bude, on i všecko, což jeho jest, proto že přestoupil smlouvu Hospodinovu, a že učinil nešlechtnost v Izraeli.

טז וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרַב אֶת-יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטָיו וַיִּלְכְּד
שֵׁבֶט יְהוּדָה:

¹⁶ Vstav tedy Jozue ráno, kázal přistupovati Izraelovi po pokoleních jejich. I postiženo jest pokolení Judovo.

יז וַיִּקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכְּד אֶת מִשְׁפַּחַת הַזִּרְחִי
וַיִּקְרַב אֶת-מִשְׁפַּחַת הַזִּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלְכְּד זַבְדִּי:

¹⁷ Tedy když kázal přistupovati čeledem Juda, postižena jest čeled Záře. Potom kázal přistupovati čeledi Záře po osobách, a postižen jest Zabdi.

יח וַיִּקְרַב אֶת-בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלְכְּד עֲכָן בֶּן-כַּרְמִי בֶן-זַבְדִּי
בֶּן-זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה:

¹⁸ I kázal přistupovati domu jeho po osobách, i postižen jest Achan, syn Charmi, syna Zabdi, syna Záře z pokolení Judova.

יט וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-עָכָן בֶּנִי שִׁים-נָא כְבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְתֵן-לוֹ תוֹדָה וְהִגַּד-נָא לִי מָה עָשִׂיתָ אֶל-תְּכַחֵד
מִמֶּנִּי:

19 I řekl Jozue Achanovi: Synu můj, dej, prosím, chválu Hospodinu Bohu Izraelskému, a vyznej se jemu, a oznam mi aspoň již, co jsi učinil, netaj již toho přede mnou.

כ וַיַּעַן עָכָן אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֶמְנָה אֲנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִזַּאת וְכִזַּאת עָשִׂיתִי:

20 Tedy odpovídaje Achan k Jozue, řekl: Pravdať jest, já jsem zhřešil proti Hospodinu Bohu Izraelskému, tak že to a toto jsem učinil.

כא וָאֵרָאָה וָאֵרָא בַּשָּׂלָל אֶדְרֹת שְׁנָעַר אַחַת טוֹבָה וּמֵאֲתִים
שְׁקָלִים כֶּסֶף וְלִשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ
וְאַחַמִּידָם וְאַקְחָם וְהֵנָּם טְמוּנִים בְּאֶרֶץ בְּתוֹךְ הָאֶהָלִי וְהַכֶּסֶף
תַּחְתִּיהָ:

21 Viděl jsem mezi loupeží plášť jeden Babylonský pěkný, a dvě stě lotů stříbra, a prut zlatý jeden, padesáte lotů ztíží, čehož požádav, vzal jsem to, a aj, jsou ty věci skryté v zemi prostřed stanu mého, a stříbro pod tím.

כב וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיִּרְצּוּ הָאֶהָלָה וְהֵנָּה טְמוּנָהּ
בְּאֶהָלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ:

22 Tedy poslal Jozue posly, kteříž běželi do stanu, a aj, bylo to skryto v stanu jeho, a stříbro pod tím.

כג וַיִּקְחוּם מִתּוֹךְ הָאֶהָל וַיָּבֵאוּם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וְאֵל כָּל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקוּם לִפְנֵי יְהוָה:

23 A vzavše to z stanu, přinesli k Jozue a ke všechněm synům Izraelským, a položili ty věci před Hospodinem.

כד וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֶכָן בֶּן-זֵרַח וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הָאֶדָּרֶת
וְאֶת-לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בָּנֹתָיו וְאֶת-שׁוּרוֹ וְאֶת-חֲמֹרוֹ
וְאֶת-צֹאנֹו וְאֶת-אֹהֲלֹו וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּק עֶכּוֹר:

²⁴ Vzav tedy Jozue a všecken Izrael s ním Achana, syna Záre, a stříbro i plášť, i prut zlatý, i syny jeho, i dcery jeho, voly a osly, dobytek i stan jeho i všechno, což měl, vyvedli je do údolí Achor.

כה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מָה עֲכָרְתֶּנוּ יַעֲכָרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה
וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל אֲבָן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ
אֹתָם בְּאֲבָנִים:

²⁵ Kdež řekl Jozue: Proč jsi zkormoutil nás? Zkormutiž tebe Hospodin v tento den. I uházel jej všecken lid kamením, a spálili je ohněm, ukamenovavše je kamením.

כו וַיִּקְיִמוּ עָלָיו גִּל-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב יְהוָה
מִחֲרוֹן אָפוּ עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עִמָּק עֶכּוֹר עַד
הַיּוֹם הַזֶּה:

²⁶ Potom nametali naň hromadu kamení velikou, kteráž trvá až do tohoto dne; a tak odvrácen jest Hospodin od hněvu prchlivosti své. Protož nazváno jest jméno místa toho údolí Achor, až do dnešního dne.

ח

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירָא וְאֶל-תַּחַת קַח עִמָּךְ אֶת כָּל-עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עָלֶיהָ הָעִי רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-מֶלֶךְ הָעִי וְאֶת-עַמּוֹ וְאֶת-עִירוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ:

¹ I řekl Hospodin k Jozue: Neboj se, ani se strachuj; pojmi s sebou všecken lid bojovný, a vstana, táhni k Hai. Aj, dal jsem v ruku tvou krále Hai a lid jeho, město i zemi jeho.

ב וַעֲשִׂיתָ לָעִי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק-נְשָׁלָהּ וּבְהִמָּתָהּ תָּבִיזוּ לָכֶם שִׁים-לָהּ אֵרֶב לָעִיר מֵאַחֲרֶיהָ:

² A učiníš Hai a králi jeho, jako jsi učinil Jerichu a králi jeho, loupež však a dobytky jeho rozbitujete mezi sebe. Zdělejž sobě zálohy k městu po zadu.

ג וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעִי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אָלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחֵיל וַיִּשְׁלָחֵם לַיְלָה:

³ Tedy vstal Jozue a všecken lid bojovný, aby táhli k Hai. I vybral Jozue třidcet tisíců mužů velmi silných, a předeslal je v noci.

ד וַיֵּצֵאוּ אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֲרָבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אֶל-תִּרְחִיקוּ מִן-הָעִיר מְאֹד וְהָיִיתֶם כָּלְכֶם נֹכְדִים:

⁴ A přikázal jim, řka: Šetřtež vy, kteříž uděláte zálohy městu po zadní straně města, abyste nebyli příliš daleko od něho, ale buďte všickni pohotově.

ה וְאֲנִי וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בְּרָאשָׁנָה וְנִסָּנוּ לְפָנֵיהֶם:

⁵ Já pak i všecken lid, kterýž se mnou jest, přitáhneme k městu. A když oni nám vyjdou vstříc, jako prvé, utíkatí budeme před nimi.

וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקְנוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים
לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרַאשָׁנָה וְנִסְנוּ לְפָנֵיהֶם:

⁶ Tedy honiti budou nás, až bychom poodvedli jich od města, (nebo řeknou: Utíkají před námi, jako prvé), utíkající před nimi.

וְאַתֶּם תִּקְמוּ מִהָאוֹרֵב וְהוֹרֵשְׁתֶּם אֶת־הָעִיר וְנִתְּנָה יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם:

⁷ Vy mezi tím vyskočíte z záloh, a vyženete ostatní obyvatele města, nebo dá je Hospodin Bůh váš v ruku vaši.

וְהָיָה כְּתַפְשְׁכֶם אֶת־הָעִיר תִּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ כְּדָבָר
יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צוֹיָתִי אִתְּכֶם:

⁸ A když vezmete město, zapálíte je ohněm, podle slova Hospodinova učiníte; šetřtež toho, což jsem přikázal vám.

וַיִּשְׁלַחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמָּאֲרֵב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל
וּבֵין הָעֵי מַיִם לָעֵי וַיִּלֶּן יְהוֹשֻׁעַ בַּלִּילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם:

⁹ I poslal Jozue, a oni šli k zálohám, a zůstali mezi Bethel a Hai, od západní strany Hai; Jozue pak zůstal té noci u prostřed lidu.

וַיִּשְׁכֹּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי הָעָם הָעֵי:

¹⁰ Potom vstav Jozue velmi ráno, sečtl lid, i bral se napřed, on a starší Izraelští před lidem k Hai.

וְכָל־הָעָם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אָתּוּ עָלוּ וַיִּגָּשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר
וַיִּתְּנוּ מִצָּפוֹן לָעֵי וְהָיָּ בֵּינוּ בֵּינָיִי וּבֵין־הָעֵי:

¹¹ Všecken také lid bojovný, kterýž byl s ním, táhnouce, přiblížili se, až přišli naproti městu, a položili se po straně půlnoční Hai; údolí pak bylo mezi nimi a mezi Hai.

יב וַיִּקַּח כַּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיִּשֶׂם אוֹתָם אַרְבַּ בֵּין בֵּית-אֵל
וּבֵין הָעִי מִיָּם לָעִיר:

¹² Vzal pak byl okolo pěti tisíc mužů, kteréž postavil v zálohách mezi Bethel a Hai, od západní stany města.

יג וַיִּשְׁימוּ הָעָם אֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצָּפוֹן לָעִיר וְאֶת-עֲקֻבוֹ
מִיָּם לָעִיר וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק:

¹³ I přiblížil se lid, totiž všecko vojsko, kteréž bylo od půlnocní strany města, a kteříž byli v zálohách jeho od západní strany města; a tak vtáhl Jozue noci té do prostřed údolí.

יד וַיְהִי כִּרְאוֹת מִלֶּךְ-הָעִי וַיִּמָּהְרוּ וַיִּשְׁכְּימוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי-הָעִיר
לְקִרְאת-יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמוֹעֵד לִפְנֵי
הָעֲרֶבָה וְהוּא לֹא יָדַע כִּי-אַרְבַּ לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר:

¹⁴ I stalo se, že když je uzřel král Hai, pospíšili, a ráno vstavše, vyšli lidé města vstříc Izraelovi k boji, on i všecken lid jeho toho času před rovinu; nevěděl pak, že zálohy udělány byly jemu po zadu města.

טו וַיִּנְגְּעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיִּנָּסוּ דָרֶךְ הַמִּדְבָּר:

¹⁵ I postoupil Jozue a všecken Izrael před nimi, a utíkali cestou pouště.

טז וַיִּזְעֻקוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּעִיר בָּעִי לְרֹדֶף אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ
אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן-הָעִיר:

¹⁶ I svolán jest všecken lid v městě, aby je honili. I honili Jozue, a vzdálili se od města svého,

יז וְלֹא-נִשְׂאָר אִישׁ בָּעִי וּבֵית אֵל אֲשֶׁר לֹא-יֵצְאוּ אַחֲרֵי
יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזְבוּ אֶת-הָעִיר פְּתוּחָהּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל:

¹⁷ Tak že nezůstal žádný z obyvatelů Hai a Bethel, kdo by nevyšel, aby honil Izraele; a nechali města otevřeného, a honili Izraele.

יח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נִטָּה בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ אֶל־הָעִיר
כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ אֶל־הָעִיר:

¹⁸ Řekl pak Hospodin k Jozue: Zdvihni korouhev, kterouž máš v rukou svých, proti Hai, nebo v ruce tvé dám je. I zdvihl Jozue korouhev, kterouž měl v ruce své, proti městu.

יט וְהָאוֹרֵב קָם מִהֶרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ כְּנִטּוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ
הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּמָּהְרוּ וַיִּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ:

¹⁹ Tedy, kteříž byli v zálohách, rychle vyskočili z místa svého, a běželi, když pozdvihl ruky své, a všedše do města, vzali je, a spěšně zapálili město ohněm.

כ וַיִּפְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲנִה עָלָה עֲשֵׁן הָעִיר
הַשְּׁמַיִמָּה וְלֹא־הָיָה בָּהֶם יָדַיִם לָנוֹס הֵנָּה וְהֵנָּה וְהָעָם הָנֹס
הַמְּדַבֵּר נֶהְפֵּךְ אֶל־הָרוּדָף:

²⁰ Muži pak města Hai ohlédše se nazpět, uzřeli, a aj, vstupoval dým města k nebi, a neměli místa k utíkání sem ani tam; nebo lid, kterýž utíkati počal k poušti, obrátil se na ty, kteříž je honili.

כא וַיַּהֲוִשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי
עָלָה עֲשֵׁן הָעִיר וַיָּשָׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־אַנְשֵׁי הָעִיר:

²¹ Jozue zajisté a vsecken Izrael, když viděli, že z záloh vzali město, a že se vznáší dým města, obrátili se, a bili muže Hai.

כב וְאַלֶּה יֵצְאוּ מִן־הָעִיר לְקִרְאָתָם וַיְהִיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ
אֶלֶּה מִזָּה וְאַלֶּה מִזָּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לוֹ
שָׂרִיד וּפְלִיט:

²² Onino také vyšli z města proti nim, a obklíčil Izrael nepřátely své, jedni odsud, druzí od onud; a zmordovali je, tak že žádný živ nezůstal ani neušel.

כג וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תִפְשׂוּ חִי וַיִּקְרְבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ:

23 Ale krále Hai jali živého, a přivedli ho k Jozue.

כד וַיְהִי כְּכֻלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי בַשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רִדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָלָם לְפִי־חֶרֶב עַד־תָּמָם וַיָּשְׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיַּכּוּ אֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב:

24 Když pak pomordoval Izrael všechny obyvatele Hai v poli, totiž na poušti, kamž je honili, a padli ti všickni od ostrosti meče, až i zahlazení jsou: navrátil se všecken Izrael do Hai, a zmordovali ostatky jeho mečem.

כה וַיְהִי כָל־הַנָּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר אָלֶף כָּל־אֲנָשֵׁי הָעִי:

25 A bylo všech, kteříž padli v ten den, od muže až do ženy, dvanácte tisíců; všickni ti byli z Hai.

כו וַיְהוֹשֻׁעַ לֹא־הָשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידּוֹן עַד אֲשֶׁר הִחָרִים אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי:

26 Ale Jozue nespustil ruky své, kterouž vyzdvihl korouhev, dokudž nebyli zmordováni všickni obyvatelé Hai.

כז רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הָהִיא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ:

27 Toliko hovada a loupež města toho rozbitovali mezi sebou synové Izraelští podle slova Hospodinova, kteréž on přikázal Jozue.

כח וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִי וַיְשִׂמָהּ תֵּל־עוֹלָם שְׂמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

28 Tedy vypálil Jozue Hai, a položil je v hromadu věčnou a pustinu, až do tohoto dne.

כט וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָלָה עַל־הָעֵץ עַד־עֵת הָעָרֶב וַיִּכְבּוּא
הַשָּׁמֶשׁ צִנּוֹה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּרִידוּ אֶת־נִבְלָתוֹ מִן־הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ
אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיִּקְימוּ עָלָיו גִּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד
הַיּוֹם הַזֶּה:

²⁹ Krále pak Hai oběsil na dřevě, a nechal ho tam až do večera. A když zapadlo slunce, rozkázal Jozue, aby složili tělo jeho s dřeva, a povrhli je u brány města, a nametali na ně hromadu kamení velikou, kteráž trvá až do dnešního dne.

ל אִזּוּ יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל:

³⁰ Tedy vzdělal Jozue oltář Hospodinu Bohu Izraelskému na hoře Hébal,

לא כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּכְתוּב
בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הֵנִיף
עָלֶיהֶן בָּרָזָל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים:

³¹ (Jakož přikázal Mojžíš, služebník Hospodinův, synům Izraelským, jakož psáno jest v knize zákona Mojžíšova,) oltář z kamení celého, nad nímž nebylo zdviženo železo, a obětovali na něm oběti zápalné Hospodinu, obětovali i oběti pokojné.

לב וַיִּכְתֹּב־שָׁם עַל־הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב
לְבְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

³² Napsal také tam na kameních výpis zákona Mojžíšova, kterýž psal před syny Izraelskými.

לֹג וְכָל־יִשְׂרָאֵל וְזִקְנָיו וְשֹׁטְרֵים וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה
לְאַרְוֹן נֶגֶד הַכַּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׂאִי אֲרֹן בְּרִית־יְהוָה כִּגֹּר
כְּאֶזְרַח חֲצִיו אֶל־מוֹל הַר־גִּרְזִים וְהַחֲצִיו אֶל־מוֹל הַר־עֵיבָל
כְּאִשֶּׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם יִשְׂרָאֵל
בְּרֹאשׁוֹנָה:

³³ Všecken pak Izrael a starší jeho, i správcové i soudcové jeho stáli po obou stranách truhly před kněžími Levítskými, kteříž nosili truhlu smlouvy Hospodinovy, tak cizí jako doma zrozený, polovice jich proti hoře Garizim, a polovice proti hoře Hébal, jakož byl prvé přikázal Mojžíš, služebník Hospodinův, aby dobrořečil lidu Izraelskému nejprvé.

לֵד וְאַחֲרֵי־כֵן קָרָא אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה
כְּכָל־הַכְּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה:

³⁴ A potom četl všecka slova zákona, požehnání i zlořečení, tak jakž psáno jest v knize zákona.

לֵה לֹא־הָיָה דְּבַר מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא־קָרָא
יְהוֹשֻׁעַ נֶגֶד כָּל־קְהֵל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַגֵּר הַהֹלֵךְ
בְּקִרְבָּם:

³⁵ Nebylo ani slova ze všeho, což přikázal Mojžíš, jehož by nečetl Jozue přede vším shromážděním Izraelským, i ženami i dětmi i příchozími, kteříž šli u prostřed nich.

ט

א וַיְהִי כַשְׁמֹעַ כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהָר
וּבְשִׁפְלָה וּבְכָל חוֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל-מוֹל הַלְּבָנוֹן הַחֲתִי
וְהָאֲמָרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרָזִי הַחֲזִי וְהַיְבוֹסִי:

¹ To když uslyšeli všickni králové, kteříž bydlili za Jordánem, na horách i na rovinách, a na všem břehu moře velikého naproti Libánu: Hetejský, Amorejský, Kananejský, Ferezejský, Hevejský a Jebuzejský,

ב וַיִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם-יְהוֹשֻׁעַ וְעִם-יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד:

² Sebrali se spolu, aby bojovali proti Jozue a proti Izraeli jednomyslně.

ג וַיֵּשְׁבִי גִבְעוֹן שָׁמָעוּ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וּלְעָי:

³ Ale obyvatelé Gabaon uslyšavše, co učinil Jozue Jerichu a Hai,

ד וַיַּעֲשׂוּ גַם-הֵמָּה בְּעֶרְמָה וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטִירוּ וַיִּקְחוּ שָׁקִים בָּלִים
לְחַמּוֹרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמִבְּקָעִים וּמִצְרָרִים:

⁴ Učinili i oni chytře. Nebo odšedše, ukázali se, jako by zdaleka poslové byli, a vzali pytle staré na osly své, a kožené láhvice vinné vetché, zedrané a zzašíváné,

ה וַנַּעֲלֹת בָּלוֹת וּמִטְלָאוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּשְׁלָמוֹת בָּלוֹת עָלֵיהֶם
וְכָל לֶחֶם צִידָם יָבֵשׁ הָיָה נִקְדָּיִם:

⁵ Obuv také starou a splácenou na nohy své, též šaty otřelé na sebe; a všecken chléb, kterýž sobě na cestu vzali, vyschlý byl a zdrobený.

ו וַיֵּלְכוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
וְאֶל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה כְּרַתוּ-לָנוּ
בְּרִית:

⁶ I šli k Jozue do ležení v Galgala, a řekli jemu i mužům Izraelským: Z země daleké jsme přišli, protož nyní učiňte s námi smlouvu.

ז וַיֹּאמְרוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-תַּחֲוֵי אוֹלֵי בְּקֶרְבִּי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאִיךָ אַכְרוֹת-אֶרֶץ לָךְ בְּרִית:

⁷ Tedy odpověděli muži Izraelští k Hevejským: Snad u prostřed nás vy bydlíte, i kterakž bychom s vámi učinili smlouvu?

ח וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנַחְנוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאֵין תָּבֹאוּ:

⁸ Ale oni odpověděli Jozue: Služebníci tvoji jsme. Jimž řekl Jozue: Kdo pak jste, a odkud jste přišli?

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-שָׁמַעְנוּ שְׁמֵעוּ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרַיִם:

⁹ Odpověděli jemu: Z země velmi daleké přišli služebníci tvoji ve jménu Hospodina Boha tvého; nebo jsme slyšeli pověst jeho a všechny věci, kteréž činil v Egyptě.

י וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה לְשְׁנֵי מְלָכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְלָעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעִשְׂתָּרוֹת:

¹⁰ A všecko, což učinil dvěma králům Amorejským, kteříž bydlili za Jordánem, Seonovi, králi Ezebon, a Ogovi, králi Bázan, kterýž byl v Astarot.

יא וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקִינֵינוּ וְכָל-יֹשְׁבֵי אֶרְצֵנוּ לֵאמֹר קָחוּ בְיָדְכֶם צִידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרֹאתָם וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עֲבָדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה כְּרַתוּ-לָנוּ בְרִית:

¹¹ I řekli nám starší naši a všickni obyvatelé země naší těmito slovy: Nabeřte sobě potravu na cestu, a jděte jim vstříc, a rcete jim: Služebníci vaši jsme, protož nyní učiňte s námi smlouvu.

יב זֶה לַחֲמֵנוּ חֵם הַצֵּי־דָנוּ אֹתוֹ מִבֵּיתֵנוּ בַּיּוֹם צִאתֵנוּ לָלֶכֶת
אֵלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקְדִּים:

¹² Totoť jest chléb náš; horký jsme na cestu vzali z domů svých v ten den, když jsme vyšli, abychom k vám šli, a hle, nyní již vyschl a zdrobil se.

יג וְאֵלֶּה נֹאדוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מָלֵאנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ
וְאֵלֶּה שְׁלֵמוֹתֵינוּ וְנִעְלִינוּ בָּלוּ מֵרַב הַדֶּרֶךְ מְאֹד:

¹³ A tyto kožené láhvice vinné nové byly, když jsme je naplnili, a již hle, potrhané jsou; tolikéž tento oděv náš a obuv naše zvetšela, pro přílišnou cesty dalekost.

יד וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּידָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ:

¹⁴ I přijali to muži ti z pokrmů jejich, a úst Hospodinových neotázali se.

טו וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרַת לָהֶם בְּרִית לַחַיּוֹתָם
וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה:

¹⁵ A učinil s nimi Jozue pokoj, a všel s nimi v smlouvu, aby jich při životu zanechal; také i knížata shromáždění přísahu jim učinili.

טז וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשָׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית
וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־קָרְבִּים הֵם אֵלָיו וּבִקְרָבוֹ הֵם יֹשְׁבִים:

¹⁶ Po třech pak dnech, po té smlouvě s nimi učiněné, uslyšeli, že by velmi blízko jich byli, a že by u prostřed nich bydlili.

יז וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
וְעָרֵיהֶם גְּבֻעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקָרִית יְעָרִים:

¹⁷ Jdouce tedy synové Izraelští, přitáhli k městům jejich třetího dne; města pak jejich byla Gabaon a Kafira a Berot a Kariatjeharim.

יח וְלֹא הָכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה
בֵּיתָהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים:

¹⁸ Ale nezbili jich synové Izraelští, proto že přísahu jim učinili knížata shromáždění skrze Hospodina Boha Izraelského. A reptalo všecko shromáždění proti knížatům.

יט וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם
בֵּיתָהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכָל לְנַגֵּעַ בָּהֶם:

¹⁹ Tedy řekla všechna knížata všemu shromáždění: My jsme jim přísahu učinili skrze Hospodina Boha Izraelského, protož nyní nemůžeme se jich dotknouti.

כ זאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהָיָה אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף
עַל־הַשְּׂבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם:

²⁰ Toto jim učiníme: Zanecháme jich při životu, aby nebylo na nás rozhnívání pro přísahu, kterouž jsme jim učinili.

כא וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחֲיוּ וַיְהִיו חֲטָבֵי עֵצִים
וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה כְּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:

²¹ Řekli jim knížata i to: Nechť jsou živi a drva sekají, a vodu nosí všemu shromáždění. I přestali na tom, jakož jim mluvila knížata.

כב וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתֶם
אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוּקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בִּקְרִבְנוּ
יֹשְׁבִים:

²² Povolal jich pak Jozue a mluvil k nim, řka: Proč jste nás podvedli, řkouce: Velmi jsme dalecí od vás? A vy u prostřed nás bydlíte.

כג וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֲטָבֵי עֵצִים
וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְבֵית אֱלֹהֵי:

²³ Protož nyní zlořečení jste, a nepřestanou z vás služebníci, a kteříž by dříví sekali a vodu nosili do domu Boha mého.

כד וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִגַּד הָגֵד לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה עֲבֹדוּ לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְלַהֲשִׁיב אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיִּירָא מְאֹד לְנַפְשֵׁיתָיו מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:

²⁴ Kterříž odpovídající Jozue, řekli: Za věc jistou oznámeno bylo služebníkům tvým, kterak přikázal Hospodin Bůh tvůj Mojžíšovi služebníku svému, dáti vám zemi tuto, a vyhladiti všechny obyvatele země této před tváří vaší; protož strachovali jsme se vás, bojíce se za životy své před vámi, a učinili jsme to.

כה וַעֲתָה הִנֵּנוּ בְיָדְךָ כַּטּוֹב וְכִיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה:

²⁵ A hle, nyní v ruce tvé jsme; cožť se dobrého a spravedlivého vidí učiniti s námi, to učiň.

כו וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרָגוּם:

²⁶ I učinil jim tak, a vysvobodil je z rukou synů Izraelských, aby jich nepobili.

כז וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי מַיִם לַעֲדָה וְלַמִּזְבֵּחַ יְהוָה עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר:

²⁷ A ustanovil je Jozue v ten den, aby dříví sekali a vodu nosili všemu shromáždění, i k oltáři Hospodinovu, až do tohoto dne, na místě, kteréž by vyvolil.

א וַיְהִי כַשְׁמַע אֲדֹנִי-צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי-לָכַד יְהוֹשֻׁעַ
אֶת-הָעִי וַיַּחְרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כִּן-עָשָׂה
לָעִי וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו
בְּקֶרְבָּם:

¹ Uslyšev pak Adonisedech, král Jeruzalémský, že Jozue vzal město Hai, a jako proklaté zkazil je, (nebo jakž učinil Jerichu a králi jeho, tak učinil Hai a králi jeho,) a že pokoj učinili obyvatelé Gabaon s Izraelem, a bydlí u prostřed něho,

ב וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה
וְכִי הִיא גְּדוֹלָה מִן-הָעִי וְכָל-אֲנָשֶׁיהָ גִּבֹּרִים:

² I bál se velmi, proto že město veliké bylo Gabaon, jako jedno z měst královských, a že bylo větší než Hai, a všickni muži jeho udatní.

ג וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי-צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹהֵם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן
וְאֶל-פִּרְעָם מֶלֶךְ-יֶרְמוּת וְאֶל-יִפְיעַ מֶלֶךְ-לָכִישׁ וְאֶל-דָּבִיר
מֶלֶךְ-עֶגְלוֹן לֵאמֹר:

³ Protož poslal Adonisedech, král Jeruzalémský, k Ohamovi, králi Hebron, a k Faramovi, králi Jarmut, a k Jafiovi, králi Lachis, a k Dabirovi, králi Eglon, řka:

ד עָלֹו-אֵלַי וְעֲזָרְנִי וְנָכַח אֶת-גִּבְעוֹן כִּי-הִשְׁלִימָהּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ
וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

⁴ Sjedťte se ke mně, a pomozte mi, abychom dobyli Gabaon, proto že pokoj učinili s Jozue a s syny Izraelskými.

ה וַיֵּאסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת מְלָכֵי הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם
מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן מֶלֶךְ-יֶרְמוּת מֶלֶךְ-לָכִישׁ מֶלֶךְ-עִגְלוֹן הֵם
וְכָל-מַחֲנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ עַל-גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ:

⁵ I shromáždilo se a vytáhlo pět králů Amorejských, král Jeruzalémský, král Hebron, král Jarmut, král Lachis, král Eglon, oni i všechna vojska jejich, a položivše se u Gabaon, dobývali ho.

ו וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָלָה לֵאמֹר
אֶל-תָּרַף יָדֶיךָ מֵעֲבָדֶיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ
וְעֲזָרְנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל-מְלָכֵי הָאֲמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר:

⁶ Tedy poslali muži Gabaon k Jozue do ležení v Galgala, řkouce: Neodjímež ruky své od služebníků svých; přitáhni rychle k nám, zachovej nás a pomoz nám; nebo sebrali se proti nám všickni králové Amorejští bydlící na horách.

ז וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן-הַגָּלְגָל הוּא וְכָל-עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל
גִּבּוֹרֵי הַחַיִל:

⁷ I táhl Jozue z Galgala, on i všecken lid bojovný s ním, všickni muži udatní.

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירָא מֵהֶם כִּי בִיָּדִי נֹתְתִים
לֹא-יַעֲמֵד אִישׁ מֵהֶם בִּפְנֵיךָ:

⁸ (Nebo byl řekl Hospodin k Jozue: Neboj se jich, v ruce tvé zajisté dal jsem je, neostojíť žádný z nich před obličejem tvým.)

ט וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פֶּתָאם כָּל-הַלַּיְלָה עָלָה מִן-הַגָּלְגָל:

⁹ I připadl na ně Jozue v náhle, nebo celou noc táhl z Galgala.

וַיְהִי־מִמָּחָת יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּ מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן
וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ מַעְלֵה בֵּית־חֹרֶן וַיִּכּוּ עַד־עֶזְקָה
וְעַד־מַקְדָּה:

¹⁰ A potřel je Hospodin před Izraelem, kterýžto pobil je ranou velikou u Gabaon, a honil je cestou, kudy se jde k Betoron, a bil je až do Azeka a až do Maceda.

וַיְהִי בְּנֶסֶם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית־חֹרֶן וַיְהִי
הַשְּׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֶזְקָה וַיָּמָתוּ
רַבִּים אֲשֶׁר־מָתוּ בְּאֲבֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּחָרָב:

¹¹ I stalo se, když utíkali před tváří Izraele, sstupující do Betoron, že Hospodin metal na ně kamení veliké s nebe, až k Azeku, a mřeli. Více jich zemřelo od krupobití kamenného, než jich pobili synové Izraelští mečem.

יָבֹא אֲזַי דְּבַר יְהוֹשֻׁעַ לִיהוָה בַּיּוֹם תַּת יְהוָה אֶת־הָאָמָרִי לִפְנֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמַשׁ בְּגִבְעוֹן דּוֹם וַיִּרַח
בְּעֵמֶק אֵילֹן:

¹² Tedy mluvil Jozue k Hospodinu v den, v kterýž dal Hospodin Amorejského v moc synům Izraelským, a řekl před syny Izraelskými: Slunce v Gabaon zastav se, a měsíc v údolí Aialon.

וַיִּדְּם הַשָּׁמַשׁ וַיִּרַח עָמַד עַד־יָקָם גּוֹי אֲבִיו הֲלֹא־הָיָא
כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמַשׁ בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם
וְלֹא־אָץ לָבוֹא כְּיוֹם תָּמִים:

¹³ I zastavilo se slunce, a stál měsíc, dokudž nepomstil se lid nad nepřátely svými. Zdali není toho napsáno v knize Upřímého? Tedy stálo slunce u prostřed nebe, a nepospíchalo k západu, jako za jeden celý den.

יָד וְלֹא הָיָה כִּיּוֹם הַהוּא לִפְנֵי וְאַחֲרָיו לִשְׁמֹעַ יְהוָה בְּקוֹל
אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל:

¹⁴ Nebylo dne takového prvé ani potom, jako když vyslyšel Hospodin hlas člověka; nebo Hospodin bojoval za Izraele.

טו וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָּלָה:

¹⁵ I navracel se Jozue i všecken Izrael s ním do tábora v Galgala.

טז וַיִּנָּסוּ חַמִּשָּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחָבְאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

¹⁶ Uteklo pak bylo těch králů pět, a skryli se v jeskyni při Maceda.

יז וַיִּגֹּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חַמִּשָּׁת הַמְּלָכִים נִחָבְאִים
בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

¹⁷ I oznámeno bylo Jozue těmi slovy: Nalezeno jest pět králů, kteříž se skryli v jeskyni při Maceda.

יח וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְּקִידוּ
עָלֶיהָ אַנְשִׁים לְשֹׂמְרִים:

¹⁸ I řekl Jozue: Přivalte kamení veliké k díře té jeskyně, a osadte ji muži, aby ostrážali jich.

יט וְאַתֶּם אֶל־תַּעֲמְדוּ רֹדְפֵי אַחֲרֵי אִיְבֵיכֶם וְזִנְבָתֶם אוֹתָם
אֶל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל־עֲרֵיהֶם כִּי נָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
בְּיָדְכֶם:

¹⁹ Vy pak nezastavujte se, hoňte nepřátely své, a bíte je po zadu, a nedejte jim vjíti do měst jejich, nebo dal je Hospodin Bůh váš v ruku vaši.

כ וַיְהִי כְּכָלֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מִכָּה
גְּדוֹלָה־מְאֹד עַד־תָּמָם וְהַשְׁרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ
אֶל־עָרֵי הַמְּבֻצָּר:

²⁰ Když pak přestali Jozue a synové Izraelští bít jich porážkou velikou velmi, až i zahlazeni byli; a kteříž živi pozůstali z nich, utekli do měst hrazených:

כא וַיָּשָׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקֵּדָה בְּשָׁלוֹם
לֹא־חֶרֶץ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לִשְׁנוֹ:

²¹ Navrátil se všecken lid do ležení k Jozue do Maceda ve zdraví; nepohnul proti synům Izraelským žádný jazykem svým.

כב וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פְּתֹחוּ אֶת־פִּי הַמַּעְרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי
אֶת־חַמִּשַּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמַּעְרָה:

²² Potom řekl Jozue: Odhradte díru u jeskyně, a vyvedťe ke mně pět králů těch z jeskyně.

כג וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חַמִּשַּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
מִן־הַמַּעְרָה אֶת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ
יְרֵמוֹת אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עִגְלוֹן:

²³ I učinili tak, a vyvedli k němu pět králů těch z jeskyně, krále Jeruzalémského, krále Hebron, krále Jarmut, krále Lachis, krále Eglon.

כד וַיְהִי כְּהוֹצִיָאם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קִצִּינִי אַנְשֵׁי
הַמַּלְחָמָה הִהָלְכוּ אִתּוֹ קָרְבוּ שִׁימוּ אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צִוְּאֵרֵי
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צִוְּאֵרֵיהֶם:

²⁴ A když vyvedli ty krále k Jozue, svolav všecky muže Izraelské, řekl vývodám mužů bojovných, kteříž s ním v tažení tom byli: Přistupte sem, a šlapejte nohama svýma na hrdla těch králů. Kteřížto přistoupivše, šlapali nohama svýma na hrdla jejich.

כה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירְאוּ וְאֶל-תַּחַתּוֹ חֲזִקוּ וְאַמְצוּ
כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים
אוֹתָם:

²⁵ I řekl jim Jozue: Nebojte se ani strachujte, posilňte se a buďte zmužilí, nebo tak učiní Hospodin všechněm nepřátelům vašim, proti nimž bojujete.

כו וַיֹּכֶם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי-כֵן וַיָּמִיתָם וַיִּתְּלֵם עַל תְּמָשָׁה עֵצִים
וַיְהִיו תְּלוּיִם עַל-הָעֵצִים עַד-הָעֶרֶב:

²⁶ Potom bil je Jozue a zmordoval, a pověsil je na pěti dřevích; a viseli na dřevích až do večera.

כז וַיְהִי לַעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ צָנָה יְהוֹשֻׁעַ וַיְרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים
וַיִּשְׁלֹכֵם אֶל-הַמַּעְרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ-שָׁם וַיִּשְׁמוּ אַבְנִים גְּדֹלוֹת
עַל-פִּי הַמַּעְרָה עַד-עֶצָם הַיּוֹם הַזֶּה:

²⁷ Když pak zapadlo slunce, k rozkazu Jozue složili je s dřev, a uvrhli je do jeskyně, v kteréž se byli skryli, a přivalili kamení veliké k díře jeskyně, kteréž jest tu až do tohoto dne.

כח וְאֶת-מַקְדָּה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכָּה לְפִי-חָרֶב
וְאֶת-מֶלֶכָהּ הָחָרֶם אוֹתָם וְאֶת-כָּל-הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא
הָשְׁאִיר שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמָלָךְ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמָלָךְ
יְרִיחוֹ:

²⁸ Téhož dne také dobyl Jozue Maceda, a pohubil je mečem, i krále jejich pobil spolu s nimi, a vsecky lidi, kteříž byli v něm. Neživil žádného, ale učinil králi Maceda, jako učinil králi Jericha.

כט וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לְבִנָּה וַיִּלָּחֶם
עִם-לְבִנָּה:

²⁹ Táhl potom Jozue a vsecken Izrael s ním z Maceda k Lebnu, a dobýval Lebna.

ל וַיֵּתֶן יְהוָה גַּם-אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מִלְכָּהּ וַיִּכֶּה
לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר בָּהּ שְׂרִיד
וַיַּעַשׂ לְמִלְכָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ:

³⁰ I vydal je také Hospodin v ruku Izraelovi i krále jeho, a pobil je mečem, a všechny duše, kteréž byly v něm; nenechal tam žádného živého, a učinil králi jeho, jako učinil králi Jericha.

לא וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְבָּנָה לְכִישָׁה וַיַּחֲנוּ
עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ:

³¹ Táhl také Jozue a všecken Izrael s ním z Lebna do Lachis, a položivše se u něho, dobývali ho.

לב וַיֵּתֶן יְהוָה אֶת-לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי
וַיִּכֶּה לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה
לְלְבָנָה:

³² I dal Hospodin Lachis v ruku Izraele, a dobyl ho druhého dne, a pohubil je mečem i všechny lidi, kteříž byli v něm, rovně tak, jakž učinil Lebnu.

לג אַז עָלָה הָרָם מֶלֶךְ גִּזְרִי לַעְזֹר אֶת-לָכִישׁ וַיִּכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ
וְאֶת-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שְׂרִיד:

³³ Tehdy přitáhl Horam, král Gázer, aby pomoc dal Lachis. I porazil jej Jozue i lid jeho, tak že nepozůstavil žádného živého.

לד וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עַגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ
עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶמוּ עָלֶיהָ:

³⁴ Táhl potom Jozue a všecken Izrael s ním z Lachis do Eglon, a položivše se naproti, bojovali proti němu.

לָהּ וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי-חֶרֶב וְאֵת כָּל-הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר-בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הִחָרִים כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלָכִישׁ:

³⁵ A vzali je toho dne, a pobili je mečem, a všechny duše, kteréž byly v něm, dne toho pomordovali, rovně tak, jakž učinili Lachis.

לוּ וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֵגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ
עָלֶיהָ:

³⁶ Vstoupil pak Jozue a všecken Izrael s ním z Eglon do Hebron, a dobývali ho.

לוּ וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי-חֶרֶב וְאֵת-מֶלְכָּהּ וְאֵת-כָּל-עָרֶיהָ
וְאֵת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׁאִיר שָׁרִיד כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה
לְעֵגְלוֹן וַיִּחָרֶם אוֹתָהּ וְאֵת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ:

³⁷ I vzali je a zhubili mečem i krále jeho, i všechna města jeho, i každého člověka, kterýž byl v něm; nepozůstavil žádného živého, podobně tak, jakož učinil Eglon. I zahladil je i všelikou duši, kteráž byla v něm.

לָח וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דָּבִירָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ:

³⁸ Potom navrácuje se Jozue a všecken Izrael s ním, přišli do Dabir, a dobýval ho.

לָט וַיִּלְכְּדָהּ וְאֵת-מֶלְכָּהּ וְאֵת-כָּל-עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי-חֶרֶב
וַיִּחָרְיֵמוּ אֶת-כָּל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׁרִיד כְּאֲשֶׁר
עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּן-עָשָׂה לְדָבִירָה וּלְמֶלְכָּהּ וְכְאֲשֶׁר עָשָׂה
לְלִבְנָה וּלְמֶלְכָּהּ:

³⁹ I vzal je a krále jeho i všechna města jeho, a pohubili je mečem, a všelikou duši, kteráž byla v něm, jako proklaté vyhladili. Nepozůstavili žádného živého; jakož učinil Hebron, tak učinil Dabir i králi jeho, a jakož učinil Lebnu a králi jeho.

מ וַיִּכָּה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הָהָר וְהַנָּגֶב וְהַשְּׂפֵלָה
וְהָאֲשָׁדוֹת וְאֵת כָּל-מְלִיכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שָׁרִיד וְאֵת
כָּל-הַנְּשָׁמָה הַחַיִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

⁴⁰ A tak pohubil Jozue všecku zemi po horách, i polední stranu, i roviny a údolí, i všechny krále jejich. Nepozůstavil žádného živého, ale všelikou duši vyhladil, jakož přikázal Hospodin Bůh Izraelský.

מא וַיִּכֶּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בְּרִנֵּעַ וְעַד-עֵזָה וְאֵת כָּל-אֶרֶץ גִּזְזֹן
וְעַד-גִּבְעֹן:

⁴¹ Pohubil tedy Jozue všecko od Kádesbarne až do Gázy, a všecku zemi Gosen až do Gabaon.

מב וְאֵת כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת-אֶרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם
אַחַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גִּלָּחֵם לְיִשְׂרָאֵל:

⁴² A všechny krále ty a zemi jejich vzal Jozue pojednou, nebo Hospodin Bůh Izraelský bojoval za Izraele.

מג וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָּלָה:

⁴³ Potom navrátil se Jozue a všecken Izrael s ním do ležení, kteréž bylo v Galgala.

יא

א וַיְהִי כַשְׁמֶעַ יָבִין מֶלֶךְ-חֲצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל-יֹזָבָב מֶלֶךְ מָדוֹן
וְאֶל-מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ אַחְזָף:

¹ To když uslyšel Jabín, král Azor, poslal k Jobábovi, králi Mádon, a k králi Simron, a k králi Achzaf,

ב וְאֶל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְפּוֹן בְּהָר וּבְעֶרְבָה נֶגֶב כְּנָרוֹת
וּבְשִׁפְלָהּ וּבְנַפּוֹת דּוֹר מִיָּם:

² I k králům, kteříž bydlili k straně půlnoční na horách i na rovinách ku polední Ceneret, i na rovinách a v krajinách Dor na západ,

ג הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרַח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי
בְּהָר וְהַחִתִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה:

³ K Kananejskému na východ i na západ, a k Amorejskému, Hetejskému, Ferezejskému a Jebuzejskému na horách, a k Hevejskému pod horou Hermon v zemi Masfa.

ד וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל-מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם-רַב כַּחֹל אֲשֶׁר
עַל-שְׂפַת-הַיָּם לָרֹב וְסוֹס וָרֶכֶב רַב-מְאֹד:

⁴ I vytáhli všickni ti a všecka vojska jejich s nimi, lid mnohý jako písek, kterýž jest na břehu mořském nesčíslný, i koňů i vozů velmi mnoho.

ה וַיִּזְעְדוּ כָל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיִּתְּנוּ יָחַד אֶל-מִי מֶרֶם
לְהִלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל:

⁵ A smluvivše se všickni králové ti, přitáhli a položili se spolu při vodách Merom, aby bojovali proti Izraelovi.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־מָחָר כָּעֵת
הַזֹּאת אֲנֹכִי נֹתֵן אֶת־כָּל־חַלְלִים לְפָנָי יִשְׂרָאֵל אֶת־סוּסֵיהֶם
תַּעֲקֹר וְאֶת־מֶרְכָּבֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ:

⁶ Řekl pak Hospodin k Jozue: Neboj se jich, nebo zítra o této chvíli vydám všechny tyto k zabití Izraelovi; koňům jejich žily podřežeš, a vozy jejich ohněm spálíš.

וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עָלֵיהֶם עַל־מֵי מֶרּוֹם
בְּתָאֵם וַיַּפְּלוּ בָהֶם:

⁷ Tedy vytáhl Jozue a s ním všechny lid válečný proti nim k vodám Merom rychle, a udeřili na ně.

חַ וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה
וְעַד מִשְׁרְפּוֹת מַיִם וְעַד־בִּקְעַת מְצָפָה מְזֻרְחָה וַיִּכּוּם
עַד־בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לָהֶם שָׂרִיד:

⁸ I dal je Hospodin v ruku Izraelovi, a porazili je. I honili je až k Sidonu velikému, a až k vodám Maserefot, a k údolí Masfe na východ, a pobili je, tak že nepozůstavili žádného živého.

ט וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה אֶת־סוּסֵיהֶם עָקַר
וְאֶת־מֶרְכָּבֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ:

⁹ A učinil jim Jozue, jakož byl rozkázal jemu Hospodin, koňům jejich žily zpodřezoval, a vozy jejich ohněm popálil.

י וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת־חָצוֹר וְאֶת־מֶלְכָּהּ
הָכָה בְּחֶרֶב כִּי־חָצוֹר לְפָנִים הָיָא רֹאשׁ כָּל־הַמְּמַלְכוֹת
הָאֵלֶּה:

¹⁰ Potom navrátil se Jozue téhož času, dobyl Azor, a krále jeho zabil mečem. Azor pak bylo prvé nejznamenitější mezi všemi království těmi.

יא וַיִּכּוּ אֶת-כָּל-הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לְפִי-חָרֵב הַחֶרֶם לֹא נֹתַר
כָּל-נִשְׁמָה וְאֶת-חֲצֹר שָׂרָף בָּאֵשׁ:

¹¹ Pobili také všechno, cožkoli v něm živo bylo, mordující je mečem, takže nezůstalo žádného živého; Azor pak spálil ohněm.

יב וְאֶת-כָּל-עָרֵי הַמְּלָכִים-הָאֵלֶּה וְאֶת-כָּל-מְלִכֵיהֶם לָכַד
יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם לְפִי-חָרֵב הַחֲרִים אוֹתָם כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד
יְהוָה:

¹² Takž podobně učinil všechněm městům králů těch, a všechny krále jejich zjímali Jozue, a zbiv je mečem, vyhladil je, jakož přikázal Mojžíš, služebník Hospodinův.

יג רק כָּל-הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל-תֵּלָם לֹא שָׂרָפָם יִשְׂרָאֵל
זוּלָּתִי אֶת-חֲצֹר לְבָדָה שָׂרָף יְהוֹשֻׁעַ:

¹³ A však žádného města z těch, kteráž ještě zůstala v ohradě své, nespálil Izrael, kromě samého Azor, kteréž spálil Jozue.

יד וְכָל שָׁלַל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בְּזִזּוֹ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
רק אֶת-כָּל-הָאָדָם הָכּוּ לְפִי-חָרֵב עַד-הַשְׁמָדָם אוֹתָם לֹא
הִשְׁאִירוּ כָּל-נִשְׁמָה:

¹⁴ A všechny loupeže měst těch i hovada rozdělili mezi sebou synové Izraelští; toliko všechny lidi zbili mečem, dokudž nevyhladili jich, nenechavše žádného živého.

טו כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עֶבְדּוֹ כִּן-צִוָּה מֹשֶׁה
אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא-יָסִיר דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר-צִוָּה
יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

¹⁵ Jakož byl přikázal Hospodin Mojžíšovi, služebníku svému, tak přikázal Mojžíš Jozue, a Jozue tak činil; nepominul ničeho toho, což byl přikázal Hospodin Mojžíšovi.

טז וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת-כָּל-הַנָּגֶב
וְאֶת כָּל-אֶרֶץ הַגִּשֵּׁן וְאֶת-הַשְּׁפֵלָה וְאֶת-הָעֲרֵבָה וְאֶת-הָר
יִשְׂרָאֵל וְשִׁפְלָתָהּ:

16 A tak vzal Jozue všecku tu zemi, hory i všecku stranu polední, i všecku zemi Gosen, i roviny, i pole, totiž hory Izraelské i roviny jejich,
יז מִן-הָהָר הַחֲלָק הָעוֹלָה שֵׁעִיר וְעַד-בַּעַל גָּד בְּבִקְעַת
הַלְבָנוֹן תַּחַת הַר-חֶרְמוֹן וְאֶת כָּל-מְלִיכֵיהֶם לָכַד וַיָּבִים
וַיְמִיתֵם:

17 Od hory Halak, kteráž se táhne do Seir, až k Balgad na rovině Libánské, pod horou Hermon; všechny také krále jejich zjímal, a zbil je i zmordoval.

יח יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
מִלְחָמָה:

18 Po mnohé dny Jozue vedl válku se všechněmi těmi králi.

יט לֹא-הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלָתִּי הַחַיִּי
יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-הַכָּל לָקְחוּ בַּמִּלְחָמָה:

19 A nebylo města, ješto by v pokoj vešlo s syny Izraelskými, kromě Hevejských obyvatelů v Gabaon; jiná všechna válkou vzali.

כ כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַיִּק אֶת-לָבָם לְקַרְאֵת הַמִּלְחָמָה
אֶת-יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבָלָתִּי הָיְתָה-לָּהֶם תַּחֲנוּה כִּי
לְמַעַן הַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

20 Nebo od Hospodina to bylo, že jsou zatvrdili byli srdce své, tak aby vyšli válečně proti Izraelovi, a aby je v prokletí vydal, a neučinil jim milosti, ale aby je zahubil, jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi.

כא וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּכָּרֶת אֶת־הָעֲנָקִים מִן־הָהָר
מִן־חֶבְרוֹן מִן־דָּבִיר וּמִן־עֵנָב וּמִכָּל הָהָר יְהוּדָה וּמִכָּל הָהָר
יִשְׂרָאֵל עִם־עַרְיָהֶם הַחֲרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:

²¹ Toho pak času přitáhl Jozue a vyplénil Enaky z těch hor, totiž z Hebronu, z Dabir a z Anab, i ze všeliké hory Judské, a ze všeliké hory Izraelské; spolu s městy jejich vyhladil je Jozue.

כב לֹא־נֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעֵזָה בְּגַת
וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ:

²² Nezůstal žádný z Enaků v zemi synů Izraelských; toliko v Gáze, v Gát a v Azotu zůstali.

כג וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כַּמַּחְלָקָתָם
לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמִּלְחָמָה:

²³ Tak tedy vzal Jozue všecku tu zemi, jakž byl rozkázal Hospodin Mojžíšovi, a dal ji Jozue v dědictví Izraelovi vedlé dílů jejich, po pokoleních jejich. I odpočinula země od války.

יב

א וְאַלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ
אֶת־אֲרָצָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָהּ הַשָּׁמֶשׁ מִנְּחַל אַרְנוֹן
עַד־הַר חֶרְמוֹן וְכָל־הָעֲרָבָה מִזְרְחָהּ:

¹ Tito pak jsou králové té země, kteréž pobili synové Izraelští, a opanovali zemi jejich, za Jordánem k východu slunce, od potoku Arnon až k hoře Hermon i všechny roviny k východu:

ב סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבֹן מִשַּׁל מְעֻרֹּעַר אֲשֶׁר
עַל־שְׂפַת־נְחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ הַנְּחַל וְחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַד יַבֵּק
הַנְּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

² Seon, král Amorejský, kterýž bydlil v Ezebon, a panoval od Aroer, kteréž leží při břehu potoka Arnon, a u prostřed potoka toho, a polovici Galád, až do potoka Jabok, kterýž jest na pomezí synů Ammon,

ג וְהָעֲרָבָה עַד־יָם כְּנָרוֹת מִזְרְחָהּ וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם־הַמֶּלַח
מִזְרְחָהּ דֶּרֶךְ בֵּית הַיִּשְׁמֹת וּמִתִּימָן תַּחַת אֲשָׁדוֹת הַפְּסָגָה:

³ A od rovin až k moři Ceneret k východu, a až k moři pouště, jenž jest moře slané k východu, kudyž se jde k Betsimot, a od polední strany ležící pod horou Fazga.

ד וּגְבוּל עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מִיַּתֵּר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב בְּעֶשְׂתָרוֹת
וּבְאֶדְרָעִי:

⁴ Pomezí také Oga, krále Bázan, z ostatků Refaimských, kterýž bydlil v Astarot a v Edrei,

ה ומנשל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסִלְכָּהּ וּבְכָל-הַבָּשָׁן עַד-גְּבוּל
הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְחֲצִי הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחֹן מֶלֶךְ-חֲשִׁבּוֹן:

⁵ A kterýž panoval na hoře Hermon a v Sálecha, i ve vší krajině Bázan až ku pomezí Gessuri a Machati, a nad polovicí Galád, ku pomezí Seona, krále Ezebon.

ו מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַכּוֹסִם וַיִּתְּנָה מֹשֶׁה
עֶבֶד-יְהוָה יְרֵשָׁה לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי וְלִחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה:

⁶ Mojžíš, služebník Hospodinův, a synové Izraelští pobili je; a dal ji Mojžíš služebník Hospodinův k vladařství pokolení Rubenovu, Gádovu a polovici pokolení Manassesova.

ז וְאַלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכָה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבְּעַל גָּד בְּבַקְעַת הַלְבָנוֹן וְעַד-הַהָר הַחֹלֶק
הָעֶלְיָה שְׁעִירָה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֵשָׁה
כַּמִּחְלָקָתָם:

⁷ Tito pak jsou králové země té, kteréž pobil Jozue a synové Izraelští za Jordánem k západu, od Balgad, kteréž jest na poli Libánském, až k hoře lysé, kteráž se táhne až do Seir, a dal ji Jozue pokolením Izraelským k vladařství po dílech jejich,

ח בְּהָר וּבְשִׁפְלָהּ וּבְעֶרְבָּהּ וּבְאַשְׁדּוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחֲתִי
הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִתִּי וְהַיְבוּסִי:

⁸ Na horách i na rovinách, i po polích, i v údolích, i na poušti a na poledne, zemi Hetejského, Amorejského, Kananejského, Ferezejského, Hevejského a Jebuzejského:

ט מֶלֶךְ יִרְיָחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעִי אֲשֶׁר-מִצַּד בֵּית-אֵל אֶחָד:

⁹ Král Jericha jeden, král Hai, kteréž bylo na straně Bethel, jeden;

י מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד:

¹⁰ Král Jeruzalémský jeden, král Hebron jeden;

יא מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד :

11 Král Jarmut jeden, král Lachis jeden;

יב מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גָּזֶר אֶחָד :

12 Král Eglon jeden, král Gázer jeden;

יג מֶלֶךְ דָּבִיר אֶחָד מֶלֶךְ גָּדֶר אֶחָד :

13 Král Dabir jeden, král Gader jeden;

יד מֶלֶךְ תְּרֻמָּה אֶחָד מֶלֶךְ עֶרֶד אֶחָד :

14 Král Horma jeden, král Arad jeden;

טו מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עֵדֶלִם אֶחָד :

15 Král Lebna jeden, král Adulam jeden;

טז מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית-אֵל אֶחָד :

16 Král Maceda jeden, král Bethel jeden;

יז מֶלֶךְ תַּפּוּיִם אֶחָד מֶלֶךְ חִפֹּר אֶחָד :

17 Král Tafua jeden, král Chefer jeden;

יח מֶלֶךְ אֶפֶק אֶחָד מֶלֶךְ לִשְׁרוֹן אֶחָד :

18 Král Afek jeden, král Saron jeden;

יט מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חֲצוֹר אֶחָד :

19 Král Mádon jeden, král Azor jeden;

כ מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מְרֹאֵן אֶחָד מֶלֶךְ אַחְזָף אֶחָד :

20 Král Simron Meron jeden, král Achzaf jeden;

כא מֶלֶךְ תַּעֲנָךְ אֶחָד מֶלֶךְ מָגִדוֹ אֶחָד :

21 Král Tanach jeden, král Mageddo jeden;

כב מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ יִקְנֵעַם לְכַרְמֵל אֶחָד :

22 Král Kedes jeden, král Jekonam z Karmelu jeden;

כג מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ גּוֹיִם לְגִלְגָל אֶחָד :

23 Král Dor z krajiny Dor jeden, král z Goim v Galgal jeden;

כד מֶלֶךְ תִּרְצֶה אֶחָד כָּל־מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאַחָד:

²⁴ Král Tersa jeden. Všech králů třidceti a jeden.

יג

א וַיְהִי־שָׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקֵן־נָתַתָּ בָּאתָ בַּיָּמִים וְהָאָרֶץ נִשְׁאַרְתָּ הַרְבֵּה־מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ:

¹ Jozue pak již byl starý a sešlý věkem. I řekl jemu Hospodin: Tys se již sstaral, a jsi sešlého věku, země pak zůstává velmi mnoho k opanování.

ב זאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאַרְתָּ כָּל־גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַגִּשּׁוּרִי:

² Tato jest země, kteráž zůstává: Všecky končiny Filistinské a všechna Gessuri,

ג מִן־הַשִּׁיחֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עַקְרוֹן צְפוֹנָה לְכַנְעַנִי תַחֲשֹׁב חֲמִשָּׁת סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים הָעִזְתִּי וְהָאֲשֻׁדִּי הָאֲשֻׁקְלוֹנִי הִגַּתִּי וְהָעַקְרוֹנִי וְהָעֵוִיִּם:

³ Od Níle, kterýž jest naproti Egyptu, až ku pomezí Akaron na půlnoci, kterážto krajina Kananejským se přičítá, v níž jest patero knížetství Filistinských: Gazejské, Azotské, Aškalonitské, Getejské a Akaronitské, a to bylo Hevejské;

ד מִתֵּימָן כָּל־אָרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמֵעָרָה אֲשֶׁר לְצִידֹנִים עַד־אַפְקָה עַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי:

⁴ Na poledne pak všechna země Kananejská a Mára, kteréž jest Sidonských až do Afeka, a až ku pomezí Amorejského;

ה וְהָאָרֶץ הַגְּבִלִי וְכָל־הַלְּבָנוֹן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ מִבֵּעַל גָּד תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן עַד לְבֹא חֶמֶת:

⁵ Též země Giblická, a všechnen Libán k východu slunce, od Balgad pod horou Hermon, až kde se vchází do Emat.

וְכָל-יֹשְׁבֵי הָהָר מִן-הַלְּבָנוֹן עַד-מִשְׁרַפַּת מַיִם כָּל-צִידָנִים
אֲנֹכִי אֹרִישָׁם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפִּלָּה לְיִשְׂרָאֵל בְּנִחְלָה
כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ:

⁶ Všecky obyvatelé té hory, od Libánu až k vodám Maserefot, všechny Sidonské já vyženu od tváří synů Izraelských; toliko ty rozděl ji losem lidu Izraelskému v dědictví, jakožť jsem přikázal.

וְעַתָּה חֶלֶק אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנִחְלָה לְתַשְׁעַת הַשְּׁבָטִים
וְחֲצִי הַשְּׁבֵט הַמְּנַשֶּׁה:

⁷ Protož nyní rozděl zemi tu v dědictví devateru pokolení, a polovici pokolení Manassesova,

ח עָמּוּ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לְקַחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה
בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרְחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

⁸ Poněvadž druhá polovice a pokolení Rubenovo a Gádovo vzali díl svůj, kterýž jim dal Mojžíš před Jordánem k východu, jakož dal jim Mojžíš služebník Hospodinův,

ט מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישֹׁר מִיַּדְבָּא עַד-דִּיבּוֹן:

⁹ Od Aroer, kteréž jest při břehu potoka Arnon, i města u prostřed potoka, i všechny roviny Medaba až do Dibon,

י וְכָל עֲרֵי סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחַשְׁבּוֹן עַד-גְּבוּל
בְּנֵי עַמּוֹן:

¹⁰ I všecka města Seona, krále Amorejského, kterýž kraloval v Ezebon, až ku pomezí synů Ammon,

יא וְהַגְּלָעָד וְגְבוּל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל הָהָר חֶרְמוֹן
וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סֹלֶכָה:

¹¹ A Galád, i pomezí Gessuri a Machati, všecku horu Hermon, i všecken Bázan až do Sálecha,

יב כָּל־מַמְלָכוֹת עֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר־מֶלֶךְ בְּעִשְׁתָּרוֹת וּבְאַדְרָעִי
הוּא נִשְׂאָר מִיָּתֶר הָרִפָּאִים וַיִּכֶם מֹשֶׁה וַיִּרְשֵׁם:

¹² Všecko království Oga v Bázan, kterýž kraloval v Astarot a v Edrei, kterýž byl pozůstal z ostatků Refaim, když je pobil Mojžíš, a zahladil je.

יג וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגִּשּׁוּרִי וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב
גִּשּׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

¹³ Nevyhnali pak synové Izraelští Gessuri a Machati, protož bydlil Gessura a Machata u prostřed Izraele až do dnešního dne.

יד רַק לְשִׁבְט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשִׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הוּא נַחֲלָתוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ:

¹⁴ Toliko pokolení Léví nedal dědictví; oběti ohnivé Hospodina Boha Izraelského jsou dědictví jeho, jakož mluvil jemu.

טו וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטָּה בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחָתָם:

¹⁵ Dal pak Mojžíš pokolení synů Ruben po čeledech jejich dědictví.

טז וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחֲל אַרְנוֹן
וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחֲל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מִדְבָּא:

¹⁶ A bylo jejich pomezí od Aroer, kteréž jest při břehu potoka Arnon, i město, kteréž jest u prostřed potoka, i všecky roviny, kteréž jsou při Medaba,

יז חֶשְׁבֹּן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר בְּמִישֹׁר דִּיבּוֹן וּבְמֹזַת בְּעַל וּבֵית
בְּעַל מְעֹן:

¹⁷ Ezebon i všecka města jeho, kteráž byla na rovinách, Dibon a Bamotbal a Betbalmeon,

יח וַיְהִי־זֶה וּקְדֵמֹת וּמִפְעֹת:

¹⁸ Jasa a Kedemot a Mefat,

יט וְקִרְיָתִים וְשִׁבְמָה וְצָרַת הַשֹּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק:

¹⁹ A Kariataim a Sabma, a Saratazar na hoře údolí,

כ ובית פֶּעֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפְּסָגָה וּבֵית הַיִּשְׁמוֹת:

²⁰ A Bettegor i Assedot, Fazga a Betsimot.

כא וְכָל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־מַמְלָכוֹת סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
מֶלֶךְ בְּחֻשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הָכָה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־נָשִׂאֵי מִדְיָן אֶת־אֹוִי
וְאֶת־רָקֶם וְאֶת־צֹר וְאֶת־חוּר וְאֶת־רַב־עַ נְסִיכֵי סִיחּוֹן יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ:

²¹ Všecka také města v kraji, i všecko království Seona, krále Amorejského, kterýž kraloval v Ezebon, jehožto zabil Mojžíš i s knížaty Madianskými, Evi i Rekem, Sur, Hur a Rebe, vývodami Seonovými, obyvateli té země.

כב וְאֶת־בָּלָעָם בֶּן־בְּעֹר הַקּוֹסִם הָרְגוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּחָרֶב
אֶל־חֲלָלֵיהֶם:

²² Ano i Baláma, syna Beorova, věšťce, zabili synové Izraelští mečem, s jinými, kteříž zbiti od nich.

כג וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נָחַלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן
לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וְחֻצְרֵיהֶן:

²³ I bylo pomezí synů Rubenových Jordán s mezemi svými. To jest dědictví synů Rubenových po čeledech jejich, města i vsi jejich.

כד וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטָּה־גָּד לְבְנֵי־גָד לְמִשְׁפַּחְתָּם:

²⁴ Dal také Mojžíš pokolení Gád, synům Gádovým, po čeledech jejich dědictví.

כה וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעֲזָר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וְחֻצֵי אֶרֶץ בְּנֵי
עַמּוֹן עַד־עָרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה:

²⁵ A bylo jejich pomezí Jazer i všecka města Galád, a polovice země synů Ammon až do Aroer, kteréž jest naproti Rabba,

כ״ וּמַחֲשָׁבוֹן עַד־רָמוֹת הַמַּצְפָּה וּבִטְנִים וּמַמְחֲנִים עַד־גְּבוּל
לְדָבִיר:

²⁶ A od Ezebon až do Rámot, Masfe a Betonim, a od Mahanaim až ku pomezí Dabir;

כ״ וּבְעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נֶמְרָה וְסִכּוֹת וְצָפוֹן יְתֵר מִמְּלָכוֹת
סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשָׁבוֹן הַיַּרְדֵּן וְגִבְלֵי עַד־קִצֵּה יָם־כְּנָעַת עֶבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה:

²⁷ V údolí také Betaram a Betnemra, a Sochet, a Sefon, ostatek království Seona, krále Ezebon, i Jordán s pomezím svým až k kraji moře Ceneret za Jordánem na východ.

כח זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הָעָרִים וְחֲצָרֵיהֶם:

²⁸ To jest dědictví synů Gád po čeledech jejich, města i vsi jejich.

כט וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְחֲצֵי שִׁבְט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לְחֲצֵי מַטֵּה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה
לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

²⁹ Dal také Mojžíš polovici pokolení Manassesova dědictví, i bylo polovice pokolení synů Manassesových, po čeledech jejich.

ל וַיְהִי גְבוּלָם מִמְּחֲנֵים כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מְמָלְכוֹת עֹג
מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־חֹת יְאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שְׁשִׁים עִיר:

³⁰ Pomezí jejich od Mahanaim, všecken Bázan, všecko království Oga, krále Bázan, i všechny vesnice Jair, kteréž jsou v Bázan, šedesáte měst,

לא וְחֲצֵי הַגִּלְעָד וְעִשְׁתָּרוֹת וְאַדְרָעִי עָרֵי מִמְּלָכוֹת עֹג בַּבָּשָׁן
לְבְנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לְחֲצֵי בְנֵי־מָכִיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

³¹ A polovice Galád, a Astarot, a Edrei, města království Oga v Bázan. To dal synům Machirovým, syna Manassesova, polovici synů Machirových, po čeledech jejich.

לִבְּאֵלֶּהָ אֲשֶׁר-נָחַל מֹשֶׁה בְּעֶרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ
מִזְרָחָה:

³² Ta jsou dědictví, kteráž rozdělil Mojžíš na rovinách Moábských před Jordánem proti Jerichu k východu.

לֹא-נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הוּא נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם:

³³ Pokolení pak Léví nedal Mojžíš dědictví; Hospodin Bůh Izraelský jest dědictví jejich, jakož mluvil jim.

יד

א וְאֵלֶּה אֲשֶׁר-נָחֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נָחֲלוּ
אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת
לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

¹ Toto pak jest, což dědičně obdrželi synové Izraelští v zemi Kanán, což uvedli jim právem dědičným k vládařství Eleazar kněz, a Jozue, syn Nun, a přední z otců, v pokolení synů Izraelských,

ב בְּגֹרֶל נָחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה לְתַשְׁעַת
הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמָּטָה:

² Losem dělíce dědictví jejich, jakož přikázal Hospodin skrze Mojžíše, aby dal devateru pokolení a polovici pokolení.

ג כִּי-נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמָּטָה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן
לְלְוִיִּם לֹא-נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם:

³ Nebo byl dal Mojžíš dědictví půltřetímu pokolení před Jordánem, Levítům pak nedal dědictví u prostřed nich.

ד כִּי-הָיוּ בְנֵי-יוֹסֵף שְׁנֵי מִטּוֹת מִנְּשֵׁה וְאַפְרַיִם וְלֹא-נָתַנוּ חֵלֶק
לְלְוִיִּם בְּאֶרֶץ כִּי אִם-עָרִים לְשָׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם
וּלְקִנְיָנָם:

⁴ Nebo synů Jozefových bylo dvoje pokolení, Manassesovo a Efraimovo; a nedali dílu Levítům v zemi, kromě měst k bydlení, a podměstí jejich pro dobytek a stáda jejich.

ה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲלֶקוּ
אֶת-הָאָרֶץ:

⁵ Jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi, tak učinili synové Izraelští, a rozdělili zemi.

וַיִּגְשׁוּ בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב
בֶּן־יִפְנֶה הַקִּנִּזִּי אֶתְּהָ יָדַעַת אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים עַל אֲדֹתַי וְעַל אֲדֹתֶיךָ בְּקִדְשׁ
בְּרִנֵּעַ:

⁶ Přistoupili pak synové Juda k Jozue v Galgala, i promluvil k němu Kálef, syn Jefonův, Cenezejský: Ty víš, co jest mluvil Hospodin k Mojžíšovi, muži Božímu, z příčiny mé a tvé v Kádesbarne.

וּבֶן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בִּשְׁלַח מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֹתִי מִקְדֹּשׁ
בְּרִנֵּעַ לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וְנָאֲשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם־לִבִּי:

⁷ Ve čtyřiceti letech byl jsem, když mne poslal Mojžíš, služebník Hospodinův, z Kádesbarne k spatření země, a oznámil jsem jemu tu věc, jakž bylo v srdci mém.

וְאַחֵי אֲשֶׁר עָלּוּ עִמִּי הַמָּסִיו אֶת־לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי
אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

⁸ Ale bratří moji, kteříž šli se mnou, zkormoutili srdce lidu, já pak cele kráčel jsem za Hospodinem Bohem svým.

וַיֵּשְׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר
דָּרַכְתָּ רַגְלְךָ בָּהּ לֵךְ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי
מִלֵּאת אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

⁹ I přísáhl Mojžíš toho dne, řka: Jistě že země, po kteréž jsi chodil nohama svýma, bude v dědictví tobě i synům tvým až na věky, proto že jsi cele následoval Hospodina Boha mého.

י וְעַתָּה הִנֵּה הִחַיְתָּ יְהוָה אוֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים
וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה
אֲשֶׁר־הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ
וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה:

¹⁰ A nyní, aj, propůjčil mi Hospodin života, jakož zaslíbil. Již čtyřiceti
a pět let jest od toho času, jakž toto mluvil Hospodin k Mojžíšovi, a
jakž chodil Izrael po poušti, a aj, již dnes jsem v osmdesáti pěti letech,
יא עוֹדֵנִי הַיּוֹם חֹזֵק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שָׁלַח אוֹתִי מֹשֶׁה כְּכַחֲתִי אָז
וּכְכַחֲתִי עַתָּה לַמְּלָחָמָה וְלַצֵּאת וְלָבוֹא:

¹¹ A ještě nyní jsem při síle jako tehdáž, když poslal mne Mojžíš. Jaká
byla síla má tehdáž, taková i nyní síla má jest k boji, a k vycházení i k
vcházení.

יב וְעַתָּה הִנֵּה־לִּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא
כִּי אֶתֶּה־שְׂמִיעֶתָּ בְּיוֹם הַהוּא כִּי־עֲנֻקִּים שָׂם וְעָרִים גְּדֻלוֹת
בְּצֻרוֹת אוֹלֵי יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרִשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

¹² Protož nyní dej mi horu tuto, o níž mluvil Hospodin onoho dne,
nebo ty slyšel jsi toho dne, že Enakim jsou tam, a města veliká a pevně
hrazená. Bude-li Hospodin se mnou, vyhladím je, jakož mluvil
Hospodin.

יג וַיְבָרֶכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה לְנַחֲלָה:

¹³ I požehnal mu Jozue, a dal Hebron Kálefovi, synu Jefone, v dědictví.

יד עַל־כֵּן הִיתָה־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקִּנְזִי לְנַחֲלָה עַד
הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מָלָא אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

¹⁴ Protož dostal se Hebron Kálefovi, synu Jefona Cenezejského, v
dědictví až do tohoto dne, proto že cele kráčel za Hospodinem Bohem
Izraelským.

טו וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קְרִית אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֵנָקִים
הוּא וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה:

¹⁵ Sloulo pak Hebron prvé město Arbe, kterýžto Arbe byl člověk veliký mezi Enakim. I odpočinula země od bojů.

טו

א וַיְהִי הַגּוֹרֵל לְמִשְׁחַת בְּנֵי יִהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם אֶל־גְּבוּל אֲדוֹם
מִדְּבַר־צִן נִגְבָּה מִקְצֵה תִימָן:

¹ Tento pak byl los pokolení synů Juda po čeledech jejich, při pomezí Edomském a poušti Tsin ku poledni, k straně polední.

ב וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נִגְבַּ מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלְשָׁן הַפְּנִיהַ
נִגְבָּה:

² I byla jejich meze polední kraj moře slaného od zátoky, kteráž se chýlí ku poledni.

ג וַיֵּצֵא אֶל־מִנְגִּב לְמַעְלָה עַקְרָבִים וְעָבַר צָנָה וְעָלָה מִנְגִּב
לְקָדֵשׁ בְּרִנֵּעַ וְעָבַר חֲצֵרוֹן וְעָלָה אֲדָרָה וְנָסַב הַקִּרְקָעָה:

³ Odkudž jda na poledne k vrchu Akrabim, přechází Tsin, a táhne se od poledne k Kádesbarne, i přichází až do Ezron, a odtud točí se k Addar, a obchází Karkaha.

ד וְעָבַר עֲצְמוֹנָה וַיֵּצֵא נָחַל מִצְרַיִם וְהָיָה יָדָיו תַּצְאוֹת הַגְּבוּל
יָמָה זֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל נִגְבַּ:

⁴ Odtud jde do Asmona, a vychází ku potoku Egyptskému, a přichází meze ta až k západu. To budete mít pomezí na poledne.

ה וְגְבוּל קְדָמָה יָם הַמֶּלַח עַד־קִצֵּה הַיַּרְדֵּן וְגְבוּל לְפָאֵת
צְפוֹנָה מִלְשֹׁן הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן:

⁵ Meze pak na východ jest moře slané, až k kraji Jordánu, a meze strany půlnoční jest od zátoky moře a od kraje Jordánu.

ו וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית חֲגִלָּה וְעָבַר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֲרָבָה וְעָלָה
הַגְּבוּל אֶבֶן בֶּתֵן בֶּן־רְאוּבֵן:

⁶ Odkudž jde meze ta do Betogla, a táhne se od půlnoci do Betaraba; a odtud přichází k kameni Bohana syna Rubenova.

ז וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבָרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פִּנָּה אֶל-הַגְּלָגֶל
אֲשֶׁר-נֹכַח לְמַעַלָּה אֲדָמִים אֲשֶׁר מִנְּגֵב לְנַחַל וְעֵבֶר הַגְּבוּל
אֶל-מִי-עֵין שְׁמֶשׁ וְהָיוּ תְּצַאֲתָיו אֶל-עֵין רֹגֵל:

⁷ A vstupuje ta meze do Dabir od údolí Achor, a na půlnoci chýlí se k Galgala, kteréž jest naproti vcházení do Adomim, jenž jest údolí tomu ku poledni, a přechází k vodám Ensemes, a skonává se u studnice Rogel.

ח וְעָלָה הַגְּבוּל גִּי בֶן-הֲנֹם אֶל-כֶּתֶף הַיְּבוּסִי מִנְּגֵב הִיא
יְרוּשָׁלָּם וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גֵי-הֲנֹם
יָמָה אֲשֶׁר בִּקְצֵה עֵמֶק-רְפָאִים צָפֹנָה:

⁸ Odtud jde ta meze přes údolí synů Hinnom k straně Jebus od poledne, jenž jest Jeruzalém, odkudž vstupuje táž meze k vrchu hory, kteráž jest naproti údolí Hinnom na západ, a kteráž jest na konci údolí Refaim na půlnoci.

ט וְתָאֵר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל-מַעֵין מִי נִפְתּוּחַ וַיָּצֵא
אֶל-עָרֵי הַר-עֶפְרוֹן וְתָאֵר הַגְּבוּל בְּעָלָה הִיא קְרִית יְעָרִים:

⁹ Obchází pak ta meze od vrchu té hory k studnici vody Neftoa, a vychází k městům hory Efron; a odtud jde ta meze do Bála, jenž jest Kariatjeharim.

י וְנָסַב הַגְּבוּל מִבְּעַלָּה יָמָה אֶל-הַר שֵׁעִיר וְעֵבֶר אֶל-כֶּתֶף
הַר-יְעָרִים מִצָּפוֹנָה הִיא כְּסֶלּוֹן וַיָּרֶד בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְעֵבֶר
תַּמְנָה:

¹⁰ Potom točí se ta meze od Bála na západ k hoře Seir, a odtud jde k straně hory Jeharimských od půlnoci, jenž jest Cheslon, a sstupuje do Betsemes, a přichází do Tamna.

י"א וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף עֶקְרוֹן צְפוֹנָה וְתֹאֵר הַגְּבוּל
שְׁכֵרוֹנָה וְעֵבֶר הַר-הַבַּעַלָּה וַיֵּצֵא יִבְנָאֵל וְהָיוּ תְּצִאוֹת הַגְּבוּל
יָמָּה:

¹¹ A vychází ta meze v stranu Akaron na půlnoci, a točí se vůkol k Sechronu, a přechází až k hoře Bála, a odtud táhne se do Jebnael, i dochází ta meze k moři.

יב וַגְּבוּל יָם הַיָּמָּה הַגָּדוֹל וְגְבוּל זֶה גְּבוּל בְּנֵי-יְהוּדָה סָבִיב
לְמִשְׁפַּחְתָּם:

¹² Potom západní pomezí jest při moři velikém a mezech jeho. To jest pomezí synů Juda vůkol, po čeledech jejich.

יג וְלְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי-יְהוּדָה אֶל-פִּי יְהוֹנָה
לְיִהוֹשֻׁעַ אֶת-קִרְיַת אַרְבַּע אָבִי הָעֵנָק הִיא תְּבָרוֹן:

¹³ Kálefovi pak, synu Jefone, dal díl u prostřed synů Juda, podlé řeči Hospodinovy k Jozue, město Arbe, otce Enakova, jenž jest Hebron.

יד וַיֶּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת-שְׁלוּשָׁה בְּנֵי הָעֵנָק אֶת-שִׁשִּׁי
וְאֶת-אַחִימָן וְאֶת-תֹּלְמַי יְלִידֵי הָעֵנָק:

¹⁴ I vyhnal odtud Kálef tři syny Enakovy: Sesai a Achimana a Tolmai, rodinu Enakovu.

טו וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל-יֹשְׁבֵי דָבִיר וְשֵׁם-דָבִיר לְפָנִים קִרְיַת-סֵפֶר:

¹⁵ A odtud vstoupil k obyvatelům Dabir, kteréž prvé sloulo Kariatsefer.

טז וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר-יָכָה אֶת-קִרְיַת-סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לָו
אֶת-עַכְסָה בְּתִי לְאִשָּׁה:

¹⁶ I řekl Kálef: Kdo by dobyl Kariatsefer a vzal je, dám jemu Axu dceru svou za manželku.

י' וַיִּלְכְּדָה עֲתַנְיָאֵל בֶּן-קִנְזִי אֶחִי כָלֵב וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-עַכְסָה בִּתּוֹ
לְאִשָּׁה:

¹⁷ Dobyl ho pak Otoniel syn Cenezův, příbuzný Kálefův, i dal jemu Axu dceru svou za manželku.

יח וַיְהִי בְּבֹאָהּ וַתְּסִיתֶהוּ לְשֹׂאוֹל מֵאֶת-אָבִיהָ שָׂדֶה וַתַּצְנֵחַ
מֵעַל הַחֲמֹר וַיֹּאמֶר-לָהּ כָלֵב מַה-לָּךְ:

¹⁸ I stalo se, že když přišla k němu, ponukla ho, aby prosil otce jejího za pole; protož ssedla s osla. I řekl jí Kálef: Což tě?

יט וַתֹּאמֶר הִנֵּה-לִי בִרְכָה כִּי אֶרֶץ הַנָּגֶב נִתְּנָה וְנִתְּנָה לִי
גִלְתַּי מִיָּם וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת גִּלְתַּי עֲלִיּוֹת וְאֶת גִּלְתַּי תַּחְתִּיּוֹת:

¹⁹ A ona odpověděla: Dej mi dar, poněvadž jsi mi dal zemi suchou, dejž mi také studnice vod. I dal jí studnice horní a studnice dolní.

כ זאת נִתְּלַת מַטֵּה בְנֵי-יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחָתָם:

²⁰ To jest dědictví pokolení synů Juda po čeledech jejich.

כא וַיְהִיו הָעָרִים מְקֻצָּה לְמַטֵּה בְנֵי-יְהוּדָה אֶל-גְּבוּל אֲדוֹם
בְּנִגְבָּה קַבְצֵאל וְעֶדֶר וַיָּגוּר:

²¹ Tato pak jsou města v končinách pokolení synů Juda, podlé pomezí Edom na poledne: Kabsael, Eder a Jagur;

כב וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעִדְעָדָה:

²² A Cina, a Dimona, a Adada;

כג וְקֶדֶשׁ וְחֲצוֹר וַיִּתְּנֵן:

²³ A Kedes, a Azor, a Jetnan;

כד זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת:

²⁴ Zif a Telem, a Balot;

כה וְחֲצוֹר תִּדְתָּה וְקָרִיּוֹת חֲצֵרוֹן הִיא חֲצוֹר:

²⁵ Též Azor, Chadat a Kariot, Ezron, jenž jest Azor;

כ״ אָמָם וְשִׁמֶּע וּמִלָּדָה:

²⁶ Amam a Sama, a Molada;

כ״ וַחֲצַר גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט:

²⁷ A Azar Gadda, a Esmon, a Betfelet;

כח וַחֲצַר שׁוּעַל וּבְאֵר שָׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה:

²⁸ Též Azarsual, a Bersabé, a Baziothia;

כט בַּעֲלָה וְעֵיִים וְעָצִים:

²⁹ Bála a Im, a Esem;

ל וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחֶרְמָה:

³⁰ A Eltolad, a Chesil, a Horma;

לא וְצִקְלָג וּמִדְּמָנָה וְסִנְסִנָּה:

³¹ A Sicelech, a Medemena, a Sensenna;

לב וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל-עָרִים עֲשָׂרִים וַתִּשַׁע
וַחֲצָרֵיהֶן:

³² A Lebaot, a Selim, též Ain a Remmon; všech měst dvadceť a devět i
vsi jejich.

לג בְּנִשְׁפָּלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה:

³³ Na rovinách pak: Estaol a Zaraha, a Asna;

לד וְזִנּוֹת וְעֵין גְּנִים תַּפּוּיֹת וְהָעֵינָם:

³⁴ A Zanoë, a Engannim, Tafua a Enaim;

לה יִרְמוֹת וְעֶדְלָם שׁוֹכָה וְעִזְקָה:

³⁵ Jarmut, Adulam, Socho a Azeka;

לו וְשַׁעֲרִים וְעִדִּיתִים וְהַגְּדָרָה וּגְדֵרְתִּים עָרִים אַרְבַּע-עָשָׂר
וַחֲצָרֵיהֶן:

³⁶ A Saraim, Aditaim, a Gedera, a Gederotaim, měst čtrnácte i vsi
jejich;

לז צֶנַן וַחֲדָשָׁה וּמַגְדָּל-גָּד:

³⁷ Senan a Adassa, a Magdalgad;

לח וְדִלְעָן וְהַמְצָפָה וַיִּקְתָּאֵל:

³⁸ Delean a Masfa, a Jektehel;

לט לְכִישׁ וּבְצָקָת וְעִגְלוֹן:

³⁹ Lachis, Baskat a Eglon;

מ וְכִבּוֹן וְלַחְמָס וְכַתְלִישׁ:

⁴⁰ Chebon, Lemam a Cetlis;

מא וּגְדֵרוֹת בֵּית-דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמִקְדָּה עָרִים שֵׁשׁ-עָשָׂרָה
וַחֲצִרִיהֶן:

⁴¹ Gederot, Betdagon, a Naama, i Maceda, měst šestnáct a vsi jejich;

מב לְבָנָה וְעֶתֶר וְעָשָׂן:

⁴² Lebna, Eter a Asan;

מג וַיִּפְתָּח וְאַשְׁנָה וְנָצִיב:

⁴³ Jefta, Asna a Nesib;

מד וְקַעֲיִלָּה וְאַחְזִיב וּמִרְאֲשָׁה עָרִים תִּשְׁעַ וַחֲצִרִיהֶן:

⁴⁴ Ceila, Achzib a Maresa, měst devět i vsi jejich;

מה עֶקְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ:

⁴⁵ Akaron a městečka, i vsi jeho;

מו מֵעֶקְרוֹן וַיָּמָה כָּל אֲשֶׁר-עַל-יַד אֲשְׁדּוֹד וַחֲצִרִיהֶן:

⁴⁶ Od Akaron až k moři všechna města, kteráž se chýlí k Azotu, i vsi jejich;

מז אֲשְׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ עֲזָה בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצִרֶיהָ עַד-נַחַל
מִצְרַיִם וְהַיָּם הַגָּבוֹל הַגָּדוֹל וְגִבּוֹל:

⁴⁷ Azot, městečka jeho i vsi jeho; Gáza, městečka jeho i vsi jeho až ku potoku Egyptskému, i moře veliké s pomezím svým.

מח וּבְהָר שָׁמִיר וַיִּתֵּיר וְשׁוֹכָה:

48 A na horách: Samir, Jeter a Socho;

מט וַדָּנָה וְקָרִית־סִנָּה הִיא דָּבָר:

49 Danna a město Sanna, jenž jest Dabir;

י וַעֲנַב וְאַשְׁתְּמָה וְעָנִים:

50 Anab, Estemo a Anim;

נא וְגֹשֶׁן וְחֹלֶן וְגִלָּה עָרִים אַחַת־עֶשְׂרֵה וַחֲצִרֵיהֶן:

51 Gosen, Holon a Gilo, měst jedenácte i vsi jejich;

נב אַרַב וְרוּמָה וְאַשְׁעֹן:

52 Arab, Duma a Esan;

נג וַיִּנִּים וַיִּנִּים וּבֵית־תַּפּוּחַ וְאַפְקָה:

53 Janum, Bettafua a Afeka;

נד וְחִמְטָה וְקָרִית אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֵר עָרִים תֵּשַׁע וַחֲצִרֵיהֶן:

54 Též Atmata a Kariatarbe, jenž jest Hebron, a Sior, měst devět a vsi jejich.

נה מַעֲזֵן כְּרִמֶּל וְזִיף וַיּוֹטָה:

55 Maon, Karmel a Zif, a Juta;

נו וַיִּזְרַעְאֵל וַיִּקְדָּעֶם וַזְנוּחַ:

56 Jezreel a Jukadam, a Zanoë;

נז הַקֵּין גִּבְעָה וְתַמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וַחֲצִרֵיהֶן:

57 Kain, Gabaa a Tamna, měst deset i vsi jejich;

נח תְּלַחֲוִל בֵּית־צֹר וְגִדּוֹר:

58 Alul, Betsur a Gedor;

נט וּמַעֲרַת וּבֵית־עֲנוֹת וְאַלְתֵּקֶן עָרִים שֵׁשׁ וַחֲצִרֵיהֶן:

59 Maret, Betanot a Eltekon, měst šest i vsi jejich;

ס קרית-בעל היא קרית יערים ותרבה ערים שתים
וחריהן:

⁶⁰ Kariatbaal, kteréž jest Kariatjeharim, a Rebba, města dvě i vsi jejich;

סא במדבר בית הערבה מדין וסככה:

⁶¹ Na poušti: Betaraba, Middin a Sechacha;

סב והנבשן ועיר-המלח ועין גדי ערים שש וחריהן:

⁶² A Nibsam, a město solné, a Engadi, měst šest i vsi jejich.

סג ואת-היבوسی יושבי ירושלם לא-יוכלו יכלו בני-יהודה
להורישם וישב היבوسی את-בני יהודה בירושלם עד היום
הזה:

⁶³ Jebuzejských pak obyvatelů Jeruzaléma nemohli synové Juda vypléniti, protož bydlil Jebuzejský s syny Judskými v Jeruzalémě až do tohoto dne.

טז

א וַיֵּצֵא הַגִּזְרֹל לְבְנֵי יוֹסֵף מִיִּרְיָחוֹ לְמִי יִרְיָחוֹ מִזְרְחָה
הַמִּדְבָּר עָלֶיהָ מִיִּרְיָחוֹ בְּהָר בֵּית-אֵל:

¹ Potom padl los synům Jozefovým, od Jordánu proti Jerichu při vodách Jerišských k východu, poušť, kteráž se začíná od Jericha přes hory Bethel.

ב וַיֵּצֵא מִבֵּית-אֵל לִוְזָה וְעֵבֶר אֶל-גְּבוּל הָאֲרָכִי עֶטְרוֹת:

² A od Bethel vychází do Lúza, a přichází ku pomezí Archi do Atarot.

ג וַיֵּרֶד-יָמָּה אֶל-גְּבוּל הַיִּפְלִטִי עַד גְּבוּל בֵּית-חֹרֶן תַּחְתּוֹן
וְעַד-גָּזֶר וְהָיוּ תְּצֹאֲתָיו יָמָּה:

³ Potom jde k moři ku pomezí Jefleti, až ku pomezí Betoron dolního, a až k Gázer, a skonává se při moři.

ד וַיִּנְחְלוּ בְנֵי-יוֹסֵף מְנָשֶׁה וְאֶפְרַיִם:

⁴ I vzali dědictví své synové Jozefovi, Manasses a Efraim.

ה וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם
מִזְרְחָה עֶטְרוֹת אֲדָר עַד-בֵּית חֹרֶן עֲלִיוֹן:

⁵ Byla pak meze synů Efraimových po čeledech jejich, ta byla meze dědictví jejich na východ, od Atarot Addar až do Betoron vrchního.

ו וַיֵּצֵא הַגְּבוּל הַיָּמָּה הַמְּכֻמֶּתֶת מְצָפוֹן וְנֹסֵב הַגְּבוּל מִזְרְחָה
תַּאֲנִת שְׁלֵה וְעֵבֶר אוֹתוֹ מִמְּזֶרֶח יְנוּחָה:

⁶ A vychází meze ta k moři při Michmetat od půlnoční strany, a obchází meze k východu Tanatsilo, a přechází ji od východu k Janoe.

ז וַיֵּרֶד מִיְנוּחָה עֶטְרוֹת וְנַעֲרָתָהּ וּפָגַע בִּירְיָחוֹ וַיֵּצֵא הַיִּרְדֵּן:

⁷ A sstupuje z Janoe do Atarot a Nárat, a přichází do Jericha, a vychází k Jordánu.

ח מִתְּפוּיַח יַלְדֵי הַגְּבוּל יָמָה נַחֵל קָנָה וְהָיוּ תִצְאָתָיו הַיָּמָה זֹאת
נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחְתָּם:

⁸ Od Tafue meze jde k moři ku potoku Kána, a skonává se při moři. To jest dědictví pokolení synů Efraim po čeledech jejich.

ט וְהָעָרִים הַמְּבֻדָּלוֹת לְבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה
כָּל־הָעָרִים וְחֻצְרֵיהֶן:

⁹ Města pak oddělená synům Efraimovým byla u prostřed dědictví synů Manassesových, všechna města s vesnicemi svými.

י וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגִזְרֵי יִישָׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקָרֶב
אֶפְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַס־עֶבֶד:

¹⁰ A nevyplénili Kananea bydlícího v Gázer. I bydlil Kananejský u prostřed Efraima až do dnes, dávaje plat.

א וַיְהִי תַגְזֵרֵל לְמִטָּה מְנֻשָּׁה כִּי־הוּא בְכוֹר יוֹסֵף לְמָכִיר
בְּכוֹר מְנֻשָּׁה אָבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי־לוֹ
הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן:

¹ A tento byl los Manassesův (nebo on jest prvorozený Jozefův): Machirovi prvorozenému Manassesovu, otci Gálad, proto že byl muž bojovný, dostal se Galád a Bázan.

ב וַיְהִי לְבָנֵי מְנֻשָּׁה הַנוֹתָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי אַבִּיעֶזֶר
וְלְבָנֵי־חֶלֶק וְלְבָנֵי אֲשֵׁרִיאל וְלְבָנֵי־שָׁכֶם וְלְבָנֵי־חֶפֶר וְלְבָנֵי
שְׁמִידָע אֵלֶּה בְנֵי מְנֻשָּׁה בֶּן־יוֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם:

² Dostalo se také jiným synům Manassesovým po čeledech jejich, synům Abiezer, a synům Helek, a synům Asriel, i synům Sechem, a synům Hefer, a synům Semida. (Nebo ti jsou synové Manassesovi, syna Jozefova, muži po rodech svých.

ג וְלִצְלָפְחָד בֶּן־חֶפֶר בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנֻשָּׁה לֹא־הָיוּ
לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מִחֶלֶה וְנֹעָה חֶגְלָה
מִלְכָּה וְתַרְצָה:

³ Ale Salfad, syn Hefer, syna Galád, syna Machir, syna Manasse, neměl synů, než dcery toliko, jejichž jsou tato jména: Mahla a Noa, Hegla, Melcha a Tersa.

ד וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וּלִפְנֵי
הַנָּשִׂאִים לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת-מֹשֶׁה לָּתֶת-לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ
אֶחָיו וַיֵּתֶן לָהֶם אֶל-פִּי יְהוָה נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֶחָי אֲבִיהֶן:

⁴ Kteréžto přistoupivše před Eleazara kněze, a před Jozue, syna Nun, i před knížata, řekly: Hospodin přikázal Mojžíšovi, aby nám dal dědictví u prostřed bratří našich. I dal jim Jozue podlé rozkázání Hospodinova dědictví u prostřed bratří otce jejich.)

ה וַיִּפְּלוּ חֲבֵלֵי-מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן
אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִיַּרְדֵּן:

⁵ Dostalo se provazců Manassesovi deset, krom země Galád a Bázan, kteráž byla před Jordánem.

ו כִּי בָנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֳלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הִיְתָה
לְבָנֵי-מְנַשֶּׁה הַנוֹתָרִים:

⁶ Nebo dcery Manassesovy obdržely dědictví mezi syny jeho, země pak Galád přišla jiným synům Manassesovým.

ז וַיְהִי גְבוּל-מְנַשֶּׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּכְמֶתֶת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי שָׁכֶם
וְהַלֵּךְ הַגְּבוּל אֶל-הַיַּמִּין אֶל-יֹשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ:

⁷ A byla meze Manassesova od Asser, Michmetat, jenž jest před Sichem, a táhne se na pravou stranu k obyvatelům Entafue.

ח לְמְנַשֶּׁה הִיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ אֶל-גְּבוּל מְנַשֶּׁה לְבָנֵי
אֶפְרַיִם:

⁸ (Manassesova zajisté byla země Tafue, ale Tafue podlé pomezí Manassesova jest synů Efraimových.)

ט וַיֵּרֶד הַגְּבּוּל נָחַל קָנָה נִגְבָּה לְנַחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאַפְרַיִם
בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה וּגְבּוּל מְנַשֶּׁה מִצְפּוֹן לְנַחַל וַיְהִי תְצַאֲתוּ
הַיָּמָה:

⁹ Odkudž sstupuje pomezí ku potoku Kána, na poledne tomu potoku, a tu jsou města Efraimova u prostřed měst Manassesových; pomezí pak Manassesovo jest na půlnoci toho potoka, a skonává se při moři.

י נִגְבָּה לְאַפְרַיִם וּצְפֹנָה לְמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבּוּלוֹ וּבְאֶשֶׁר
יִפְגְּעוּן מִצְפּוֹן וּבִישָׁשְׁכָר מִמִּזְרָח:

¹⁰ Na poledne jest díl Efraimův, a na půlnoci Manassesův, moře pak jest pomezí jejich; a v pokolení Asser sbíhají se na půlnoci, v pokolení pak Izachar na východ.

יא וַיְהִי לְמְנַשֶּׁה בִּישָׁשְׁכָר וּבְאֶשֶׁר בֵּית-שָׁאן וּבְנוֹתֶיהָ וַיְבָלְעוּ
וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-יֹשְׁבֵי דֹר וּבְנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבִי עֵין-דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ
וַיֵּשְׁבִי תַעֲנָךְ וּבְנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבִי מְגִדוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשָׁת הַנָּפֹת:

¹¹ Nebo dědictví Manassesovo jest mezi Izacharovým a Asserovým, Betsan i městečka jeho, a Jibleam a městečka jeho; též obyvatelé Dor a městečka jeho, a obyvatelé Endor a městečka jeho; také obyvatelé Tanach a městečka jeho, i obyvatelé Mageddo a městečka jeho; tři ty krajiny.

יב וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל
הַכְּנַעֲנִי לְשֹׁבֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת:

¹² Ale synové Manassesovi nemohli vypléniti obyvatelů těch měst; protož směleji počal Kananejský bydliti v zemi té.

יג וַיְהִי כִי חִזְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי לְמַסַּ וְהוֹרִישׁ
לֹא הוֹרִישׁוּ:

¹³ Když se pak zsilili synové Izraelští, uvedli sobě Kananejské pod plat, a nevyhladili jich do konce.

יָד וַיִּדְבְּרוּ בְנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מִדּוּעַ נִתְּתָה לִי נַחֲלָה
 גּוֹרֵל אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד וְאֲנִי עִם־רַב עַד אֲשֶׁר־עַד־כֹּה בִּרְכָנִי
 יְהוָה:

¹⁴ Tedy mluvili synové Jozefovi k Jozue, řkouce: Proč jsi nám dal dědictví toliko los jeden a provazec jeden, poněvadž jsme lid mnohý; nebo až dosavad žehnal nám Hospodin.

טו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם־רַב אַתָּה עָלֶיךָ לָךְ הַיַּעְרָה
 וּבִירְאָתָ לָךְ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרָזִי וְהַרְפָּאִים כִּי־אֵץ לָךְ
 הַר־אֶפְרַיִם:

¹⁵ I řekl jim Jozue: Poněvadž jsi lid tak mnohý, vejdi do lesa, a vyplaň sobě tam v zemi Ferezejské a Refaimské, jestližeť jest malá hora Efraim.

טז וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לֹא־יִמָּצָא לָנוּ הָהָר וְרָכָב בִּרְזֵל
 בְּכָל־הַכְּנָעָנִי הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ־הָעֵמֶק לְאֲשֶׁר בְּבֵית־שָׁאן
 וּבְנוֹתֶיהָ וּלְאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:

¹⁶ Jemuž odpověděli synové Jozefovi: I tak nám nepostačí ta hora; přes to vozy železné mají všickni Kananejští, kteříž bydlejí v luzích těch, i ti, kteříž jsou v Betsan a v městečkách jeho, i ti, kteříž jsou v údolí Jezreel.
 יז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לֵאמֹר
 עִם־רַב אַתָּה וְכַח גָּדוֹל לָךְ לֹא־יְהִיָּה לָךְ גּוֹרֵל אֶחָד:

¹⁷ I řekl Jozue domu Jozefovu, Efraimovu a Manassesovu, řka: Lid mnohý a silný jsi, nebudeš míti toliko dílu jednoho,

יח כִּי הֵרַ יְהִיָּה־לָךְ כִּי־יַעַר הוּא וּבִירְאָתוֹ וְהָיָה לָךְ תַּצְאָתוֹ
 כִּי־תוֹרִישׁ אֶת־הַכְּנָעָנִי כִּי רָכָב בִּרְזֵל לוֹ כִּי חֲזָק הוּא:

¹⁸ Ale horu budeš míti. Jestližeť překáží les, tedy vysekáš jej, a obdržíš končiny její; nebo vyhladíš Kananejského, ačkoli má vozy železné a jest silný.

יח

א וַיִּקְהֲלוּ כָל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁלֹחַ וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לִפְנֵיהֶם:

¹ Shromáždilo se pak všechno množství synů Izraelských do Sílo, a tu postavili stánek úmluvy, když již země od nich podmaněna byla.

ב וַיּוֹתְרוּ בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-חָלְקוּ אֶת-נַחֲלָתָם שְׁבַעַה שְׁבָטִים:

² Pozůstalo pak z synů Izraelských, jimž ještě nebylo rozděleno dědictví jejich, sedmero pokolení.

ג וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-אַנָּה אַתֶּם מִתְרַפִּים לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:

³ I řekl Jozue synům Izraelským: I dokudž zanedbáváte vjíti, abyste se uvázali v zemi, kterouž vám dal Hospodin Bůh otců vašich?

ד הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לְשֹׁבֵט וְאִשְׁלַחְם וַיִּקְמוּ וַיִּתְּהִלְכוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ אֵלַי:

⁴ Vydejte z sebe z každého pokolení tři muže, ať je pošli, aby vstanouce, zchodili zemi, a popsali ji vedlé dědictví svých; potom navrátí se ke mně.

ה וַהֲתַחֲלְקוּ אֹתָהּ לְשֹׁבַעַה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמַד עַל-גְּבוּלָהּ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמַדוּ עַל-גְּבוּלָם מִצָּפוֹן:

⁵ I rozdělí ji na sedm dílů. Juda zůstane v končinách svých od poledne, a čeledi Jozefovy zůstanou v končinách svých od půlnoci.

וַיֹּאמְרוּ וְכָתְבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חִלְקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה
וַיִּרִיתִי לָכֶם גּוֹרֵל פֶּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

⁶ Vy pak, když popíšete zemi na sedm dílů, přinesete sem ke mně;
tedy uvrhu vám losy zde před Hospodinem Bohem naším.

ז כִּי אֵין־חֶלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כִּי־כָהֵנֹת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגֵד
וְרֹאוּבֵן וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן
מִזֶּרְחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

⁷ Nebo nemají dílu Levítové u prostřed vás, proto že kněžství
Hospodinovo jest dědictví jejich; Gád pak a Ruben, a polovice
pokolení Manassesova, vzali dědictví své před Jordánem na východ,
kteréž dal jim Mojžíš, služebník Hospodinův.

ח וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצּוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַחִלָּקִים לְכָתֹב
אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָכוּ וְהִתְחִלְכוּ בָאָרֶץ וְכָתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ
אֵלַי וּפֹה אֲשַׁלֵּיךְ לָכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי יְהוָה בְּשֻׁלָּה:

⁸ Protož vstavše muži ti, odešli. A přikázal Jozue těm, kteříž šli, aby
popsali zemi, řka: Jděte a projděte zemi, a popište ji; potom navraťte
se ke mně, a uvrhu zde losy před Hospodinem v Sílo.

ט וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה
חִלְקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שֻׁלָּה:

⁹ Tedy odešli muži, a prošeďše zemi, popsali ji po městech na sedm
dílů na knize, a navrátili se k Jozue do stanů v Sílo.

י וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל בְּשֻׁלָּה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק־שָׁם
יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמַּחֲלָקֹתָם:

¹⁰ I uvrhl jim losy Jozue v Sílo před Hospodinem, a rozdělil tu Jozue
zemi synům Izraelským vedlé dílů jejich.

יא וַיַּעַל גִּזְרֵל מִטָּה בְּנֵי-בְנִימִן לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיֵּצֵא גְבוּל גִּזְרֵל
בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

¹¹ Padl pak los pokolení synů Beniaminových po čeledech jejich, a přišla meze dílu jejich mezi syny Juda a syny Jozefovy.

יב וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לַפָּאֵת צְפוֹנָה מִן-הַיַּרְדֵּן וְעַלָּה הַגְּבוּל
אֶל-כֶּתֶף יְרִיחוֹ מִצָּפוֹן וְעַלָּה בְּהָר יִמָּה וְהָיָה יְדֵי תְּצֹאֲתָיו
מִדְּבָרָה בֵּית אֶן:

¹² A byla meze jejich k straně půlnoční od Jordánu, a šla při straně půlnoční Jericha, a táhla se na hory k moři, a skonávala se při poušti Betaven.

יג וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לִוְזָה אֶל-כֶּתֶף לִוְזָה נֶגְבָּה הִיא
בֵּית-אֵל וַיֵּרֶד הַגְּבוּל עֲטָרוֹת אֶדָר עַל-הַהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב
לְבֵית-חֶרוֹן תַּחְתּוֹן:

¹³ A odtud přechází ta meze do Lůz, při straně Lůz polední, (jenž jest Bethel,) a chýlí se ta meze do Atarot Addar vedlé hory, kteráž jest od poledne Betoron dolního.

יד וְהָאָר הַגְּבוּל וְנָסַב לַפָּאֵתִים נֶגְבָּה מִן-הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי
בֵּית-חֶרוֹן נֶגְבָּה וְהָיָה יְדֵי תְּצֹאֲתָיו אֶל-קְרִית-בְּעַל הִיא
קְרִית יְעָרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאֵתִים:

¹⁴ Odkudž obchází vůkol k straně moře na poledne od hory, kteráž jest proti Betoron ku polední, a konec její jest Kariatbaal, (jenž jest Kariatjeharim), město synů Juda. Ta jest strana západní.

טו וּפְאֵת-נֶגְבָּה מִקְצֵה קְרִית יְעָרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יִמָּה וַיֵּצֵא
אֶל-מַעֵין מִי נֶפְתּוֹחַ:

¹⁵ Strana pak ku poledni od konce Kariatjeharim, a vychází ta meze k moři, a přichází až k studnici vod Neftoa.

טז וַיֵּרֶד הַגְּבוּל אֶל-קֶצֶה הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גֵי בֶן-הַנֶּחֱם אֲשֶׁר
בְּעֵמֶק רְפָאִים צְפוֹנָה וַיֵּרֶד גֵּי הַנֶּחֱם אֶל-כְּתֵף הַיְּבוּסִי נֹגֶבָה
וַיֵּרֶד עַיִן רֹגֵל:

16 A táhne se táž meze k konci hory, kteráž jest naproti údolí synů Hinnom, a jest v údolí Refaim na půlnoci, a běží skrze údolí Hinnom po straně Jebuzea na poledne, a přichází k studnici Rogel.

יז וְתָאֵר מִצְפּוֹן וַיֵּצֵא עַיִן שְׁמֶשׁ וַיֵּצֵא אֶל-גְּלִילוֹת אֲשֶׁר-נֹכַח
מַעְלָה אֲדָמִים וַיֵּרֶד אָבֵן בֶּתֵן בֶּן-רְאוּבֵן:

17 Potom točí se od půlnoci, a dochází k Ensemes, a vychází do Gelilot, kteréž jest naproti místu, kudy se jde do Adomim, a sstupuje k kameni Bohana, syna Rubenova.

יח וְעָבַר אֶל-כְּתֵף מוֹל-הָעֶרְבָה צְפוֹנָה וַיֵּרֶד הָעֶרְבָתָה:

18 Odtud přechází k straně, kteráž jest naproti rovinám strany půlnoční, a táhne se do Araba.

יט וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל-כְּתֵף בֵּית-חֶגְלָה צְפוֹנָה וְהָיָה וְהָיָה
תְּצִאוֹתָיו תְּצִאוֹת הַגְּבוּל אֶל-לְשׁוֹן יָם-הַמֶּלַח צְפוֹנָה אֶל-קֶצֶה
הַיַּרְדֵּן נֹגֶבָה זֶה גְּבוּל נֹגֶב:

19 Odtud jde k straně Betogla na půlnoci, a skonává se meze ta při zátoce moře slaného od půlnoční strany, tu kdež vpadá Jordán do moře na polední straně. To jest pomezí ku poledni.

כ וְהַיַּרְדֵּן יִגְבַּל-אֹתוֹ לְפָאת-קִדְמָה זֹאת נִחְלֹת בְּנֵי בְנִימֵן
לְגְבוּל־תִּיהָ סָבִיב לְמִשְׁפַּחָתָם:

20 Jordán také je odděluje k straně východní. To jest dědictví synů Beniaminových s mezemi svými vůkol a vůkol po čeledech jejich.

כא וְהָיוּ הָעָרִים לְמִטָּה בְּנֵי בְנִימִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ
וּבֵית-חֶגְלָה וְעַמֶּק קִצִּיץ:

²¹ A byla města tato pokolení synů Beniaminových po čeledech jejich:
Jericho, Betogla a údolí Kasis;

כב וּבֵית הָעֶרְבָה וּצְמָרִים וּבֵית-אֵל:

²² A Betaraba, Semaraim a Bethel;

כג וְהָעֵוִים וְהַפָּרָה וְעַפְרָה:

²³ A Avim, též Afara a Ofra;

כד וּכְפָר הָעַמְנִי הָעִמְנָה וְהָעֶפְנִי וְגִבֵּעַ עָרִים שְׁתֵּים-עָשָׂרָה
וְחִצְרֵיהֶן:

²⁴ A Cefer, Hamona, Ofni a Gaba, měst dvanácti vsi jejich;

כה גִּבְעוֹן וְהָרְמָה וּבְאֵרוֹת:

²⁵ Gabaon, Ráma a Berot;

כו וְהַמְצָפָה וְהַכְּפִירָה וְהַמְצָה:

²⁶ Masfa, Kafira a Mosa;

כז וְרָקֶם וִירְפָאֵל וְתַרְאֵלָה:

²⁷ Rekem, Jarefel a Tarela;

כח וְצִלְע הָאֵלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קְרִית עָרִים
אַרְבַּע-עָשָׂרָה וְחִצְרֵיהֶן זֹאת נִחְלַת בְּנֵי-בְנִימִן לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

²⁸ A Sela, Elef a Jebus, (jenž jest Jeruzalém,) Gibat, Kariat, měst
čtrnácti i vsi jejich. To jest dědictví synů Beniaminových po čeledech
jejich.

יט

א וַיֵּצֵא הַגּוֹרֵל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם
וַיְהִי נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־יְהוּדָה:

¹ Potom padl los druhý Simeonovi, pokolení synů Simeonových, po čeledech jejich, a bylo dědictví jejich u prostřed dědictví synů Juda.

ב וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֶרֶץ־שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה:

² A přišlo jim v dědictví jejich Bersabé, Seba a Molada;

ג וַחֲצֵר שׁוּעַל וּבְלָה וְעֶצֶם:

³ Azarsual a Bala, též Esem;

ד וְאֶלְתוֹלַד וּבֶתוּל וַחֲרֻמָּה:

⁴ Eltolad a Betul, a Horma;

ה וַצִּקְלָג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת וַחֲצֵר סוּסָה:

⁵ Sicelech a Betmarchabot, a Azarsusa;

ו וּבֵית לְבָאוֹת וְשָׂרוֹהֶם עָרִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה וַחֲצָרֵיהֶן:

⁶ Betlebaot a Sarohem, měst třinácte i vsi jejich;

ז עֵין רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעֶשֶׂן עָרִים אַרְבַּע וַחֲצָרֵיהֶן:

⁷ Ain, Remmon, též Eter a Asan, města čtyři i vsi jejich;

ח וְכָל־הַחֲצָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בַּעַלְתָּ
בְּאֶרֶץ רָאמַת נֶגֶב זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

⁸ I všechny vsi, kteréž byly vůkolí měst těch, až do Balatber a Rámat poledního. To jest dědictví pokolení synů Simeonových po čeledech jejich.

ט מחבל בני יהודה נחלת בני שמעון כִּי־הִיא חֶלֶק
בְּנֵי־יְהוּדָה רַב מֵהֶם וַיִּנְחְלוּ בְנֵי־שֹׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם:

⁹ Z podílu synů Judových bylo dědictví synů Simeonových; nebo díl synů Judových byl jim příliš veliký, protož u prostřed dědictví jejich vzali dědictví synové Simeonovi.

י וַיַּעַל הַגּוֹרֵל הַשְּׁלִישִׁי לְבְנֵי זְבוּלֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי גְבוּל
נַחֲלָתָם עַד־שָׂרִיד:

¹⁰ Potom přišel třetí los synům Zabulon po čeledech jejich, a jest meze dědictví jejich až do Sarid.

יא וְעָלָה גְבוּלָם לַיָּמָה וּמִרְעָלָה וּפָגַע בְּדַבְשֶׁת וּפָגַע
אֶל־הַנַּחַל אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יִקְנֹעַם:

¹¹ Odkudž vstupuje meze jejich podlé moře k Merala, a přichází až do Debaset, a běží až ku potoku, kterýž jest proti Jekonam.

יב וַיָּשָׁב מִשָּׂרִיד קְדָמָה מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ עַל־גְּבוּל כְּסֵלֶת תָּבָר
וַיֵּצֵא אֶל־הַדְּבָרֶת וְעָלָה יַפִּיעַ:

¹² Obrací se pak od Sarid nazpátek k východu slunce, ku pomezí Chazelet Tábor, a odtud táhne se k Daberet, a vstupuje do Jafie.

יג וּמִשָּׁם עָבַר קְדָמָה מִזְרַחָהּ גֵּתָה חֶפֶר עֵתָה קֶצִין וַיֵּצֵא
רִמּוֹן הַמֵּתְאָר הַנֶּעֱה:

¹³ Odtud přechází zase k východu, do Gethefer a do Itakasin, odkudž vychází do Remmon, a točí se k Nea.

יד וַיָּנֹסֶב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חֲנָתָן וְהָיוּ הַצָּאֲתָיו גִּי יַפְתָּח־אֵל:

¹⁴ Točí se také táž meze od půlnoci do Anaton, a dochází až k údolí Jeftael;

טו וְקִטְתָּ וְנַחֲלָל וְשִׁמְרוֹן וַיֵּדְאֶלָה וּבֵית לָחֶם עָרִים
שְׁתֵּים־עָשָׂרָה וַחֲצָרֵיהֶן:

¹⁵ A Katet, Naalol, Simron, Idala a Betlém, měst dvanácte i vsi jejich.

טז זאת נחלת בני־זבולן למשפחותם הערים האלה
וחצריהן:

¹⁶ To jest dědictví synů Zabulonových po čeledech jejich, ta města i vsi jejich.

יז ליששכר יצא הגורל הרביעי לבני יששכר למשפחותם:

¹⁷ Izacharovi také padl los čtvrtý, totiž synům Izacharovým po čeledech jejich.

יח ניהי גבולם יזרעאלה והכסולת ושונים:

¹⁸ A meze jejich: Jezreel, Kasalat a Sunem;

יט ונחפרים ושיאן ואנחרת:

¹⁹ Hafaraim, Sion, též Anaharat;

כ והרבית וקשיון ואבין:

²⁰ Rabbot, Kesion a Abez,

כא ורמת ועין־גנים ועין חדה ובית פצין:

²¹ Ramet, Engannim a Enhada, i Betfeses.

כב ופגע הגבול בתבור ושחצומה ושמצימה ובית שמש והיו
הוצאות גבולם הירדן ערים שש־עשרה וחצריהן:

²² Odkudž přibíhá meze k Táboru a k Sehesima a k Betsemes, a dochází až k Jordánu, měst šestnácte i vsi jejich.

כג זאת נחלת מטה בני־יששכר למשפחותם הערים
וחצריהן:

²³ To jest dědictví pokolení synů Izacharových po čeledech jejich, ta města i vsi jejich.

כד ויצא הגורל החמישי למטה בני־אשר למשפחותם:

²⁴ Padl také los pátý pokolení synů Asser po čeledech jejich.

כה וַיְהִי גְבוּלָם חֶלְקֶת וַחֲלִי וּבֶטֶן וְאַחְזָף:

²⁵ A byla meze jejich: Helkat a Chali, a Beten, a Achzaf;

כו וְאַלְמֶלֶךְ וְעַמְעֵד וּמִשְׁאֵל וּפָגַע בְּכַרְמֶל הַיָּמָה וּבְשִׁיחֹר לִבְנָת:

²⁶ Elmelech, též Amaad a Mesal, a přibíhá až na Karmel k moři, a do Sichor Libnat;

כז וְשָׁב מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ בֵּית דָּגָן וּפָגַע בְּזַבְלוֹן וּבְגִי יַפְתָּח-אֵל צְפוֹנָה בֵּית הָעֵמֶק וְנִעְיָאֵל וַיֵּצֵא אֶל-כָּבוֹל מִשְׁמָאֵל:

²⁷ A obrací se k východu slunce do Betdagon, a dosahá k losu Zabulonovu, a do údolí Jeftael k půlnoci, a do Betemek a Nehiel, a táhne se do Kábul na levou stranu,

כח וְעֵבְרֹן וְרָחַב וַחֲמוֹן וְקָנָה עַד צִידוֹן רַבָּה:

²⁸ A do Ebron a Rohob, a Hamon a Kána až do Sidonu velikého.

כט וְשָׁב הַגְּבוּל הָרָמָה וְעַד-עִיר מְבַצֵּר-צֹר וְשָׁב הַגְּבוּל חֹסָה וַיְהִי וְהָיִי תִצְאָתָיו הַיָּמָה מִחֻבֵּל אַכְזִיבָה:

²⁹ Odtud se navrací ta meze do Ráma až k městu hrazenému Zor; tu se obrací do Chosa, a skonává se při moři podlé vyměření v Achziba.

ל וְעַמָּה נְאֻפֶּק וְרָחַב עָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁתִּים וַחֲצִירִיָּהן:

³⁰ K tomu přísluší Afek a Rohob, měst dvamecítma i vsi jejich.

לא זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי-אֲשֵׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה וַחֲצִירִיָּהן:

³¹ To jest dědictví pokolení synů Asser po čeledech jejich, ta města i vsi jejich.

לב לְבְנֵי נַפְתָּלִי יָצָא הַגּוֹרֵל הַשְּׁשִׁי לְבְנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם:

³² Synům Neftalímovým padl los šestý, po čeledech jejich.

לֹג וַיְהִי גְבוּלָם מִחֶלֶף מֵאֵלּוֹן בְּצַעְנָנִים וְאַדָּמִי הֶנֶקֶב וַיִּבְנֵאֵל
עַד־לְקוּם וַיְהִי תְצֹאתָיו הַיַּרְדֵּן:

³³ A byla meze jejich od Helef a od Elon do Sananim, a Adami, Nekeb a Jebnael, až do Lekum, a skonává se u Jordánu.

לָד וַיָּשָׁב הַגְּבוּל יָמָה אֶזְנוֹת תָּבוֹר וַיֵּצֵא מִשָּׁם חוּקָה וּפָגַע
בְּזַבְלוֹן מִנֶּגֶב וּבְאַשֶׁר פָּגַע מִיָּם וּבִיהוּדָה הַיַּרְדֵּן מִזְרַח
הַשָּׁמֶשׁ:

³⁴ Potom navracuje se meze na západ k Azanot Tábor, a odtud jde do Hukuka, a vpadá k Zabulonovu od poledne, a k Asserovu přibíhá od západu, a k Judovu při Jordánu na východ slunce.

לָה וְעָרֵי מִבְצָר הַצְּדִים צֹר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנְרֶת:

³⁵ Města pak hrazená jsou: Assedim, Ser a Emat, Rechat a Ceneret;
לִי וְאַדְמָה וְהֶרְמָה וְחָצוֹר:

³⁶ Adama, Ráma a Azor;

לִי וְקֶדֶשׁ וְאַדְרָעִי וְעֵין חָצוֹר:

³⁷ Kedes, Edrei a Enazor;

לָה וַיִּרְאוּן וּמַגְדַּל־אֵל חֹרֶם וּבֵית־עֵנַת וּבֵית שָׁמֶשׁ עָרִים
תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה וְחִצְרִיהֶן:

³⁸ Jeron, Magdalel, Horem, Betanat a Betsemes, měst devatenácte i vsi jejich.

לֹט זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים
וְחִצְרִיהֶן:

³⁹ To jest dědictví pokolení synů Neftalím po čeledech jejich, ta města s vesnicemi svými.

מִלְמִטָּה בְּנֵי־דָן לְמִשְׁפַּחְתָּם יָצָא הַגּוֹרֵל הַשְּׁבִיעִי:

⁴⁰ Na pokolení synů Dan po čeledech jejich padl los sedmý.

מא וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאַשְׁתָּאוֹל וְעִיר שָׁמֶשׁ:

⁴¹ A byla meze dědictví jejich: Zaraha a Estaol, a Hirsemes;

מב וְשַׁעֲלָבִין וְאַיָּלוֹן וַיִּתְּלָהּ:

⁴² Salbin, Aialon a Jetela;

מג וְאַיָּלוֹן וְתַמְנָתָה וְעֶקְרוֹן:

⁴³ Elon, Tamna a Ekron;

מד וְאַלְתָּקָה וְגִבְתוֹן וּבַעֲלָת:

⁴⁴ Elteke, Gebbeton a Baalat;

מה וַיְהִי וּבְנֵי-בֶרֶק וְגַת-רִמּוֹן:

⁴⁵ Jehud, Beneberak a Getremmon;

מו וַיְמִי הַיִּרְקוֹן וְהַרְקוֹן עִם-הַגְּבוּל מוֹל יָפוֹ:

⁴⁶ Mehaiarkon a Rakon s pomezím, kteréž jest naproti Joppe.

מז וַיֵּצֵא גְבוּל-בְּנֵי-דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְנֵי-דָן וַיִּלָּחֲמוּ עִם-לָשִׁם
וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי-חֶרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ
וַיִּקְרְאוּ לְלָשִׁם דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם:

⁴⁷ Přišlo pak pomezí synům Dan příliš malé. Protož vstoupili synové Dan, a bojovali proti Lesen, a dobyvše ho, pobili obyvatele ostroší meče, a vzavše je v dědictví, bydlili tam, a přezdělili Lesenu Dan, vedlé jména Dan otce svého.

מח זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי-דָן לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה
וַחֲצִירֵיהֶן:

⁴⁸ To jest dědictví pokolení synů Dan po čeledech jejich, ta města i vsi jejich.

מט וַיִּכְּלוּ לַנַּחֲלָאֶת-הָאָרֶץ לְגְבוּלִתֶּיהָ וַיִּתְּנוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
נַחֲלָה לַיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן בְּתוֹכָם:

⁴⁹ Když pak přestali dělit se zemí po mezech jejích, dali synové Izraelští dědictví Jozue, synu Nun, mezi sebou.

יַעֲלֶה-פִּי יְהוָה נָתַנִּי לוֹ אֶת-הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאַל אֶת-תַּמְנַת-סֶרַח
בְּהָר אֶפְרַיִם וַיִּבְנֶה אֶת-הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ:

⁵⁰ Podle rozkázání Hospodinova dali jemu město, kteréhož žádal, Tamnatsára, na hoře Efraim. I vystavěl město, a přebýval v něm.

נֹא אֵלֶּה הַנְּחֻלֹּת אֲשֶׁר נָחֳלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן
וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁחוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּגֹדֶל בְּשָׁלָה לְפָנַי יְהוָה
פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּכְלוּ מַחֲלֹק אֶת-הָאָרֶץ:

⁵¹ Ta jsou dědictví, kteráž dali k vladařství Eleazar kněz a Jozue syn Nun, i přední z otců pokolení synů Izraelských, losem v Sílo před Hospodinem, u dveří stánku úmluvy, a tak dokonali rozdělování země.

כ

א וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

¹ I mluvil Hospodin k Jozue, řka:

ב דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנּוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט
אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה:

² Mluv k synům Izraelským, a rci jim: Oddejte z těch měst vašich města útočištná, o nichž jsem mluvil vám skrze Mojžíše,

ג לָנוּס שָׁמָּה רוּצָח מִכָּה־נֶפֶשׁ בַּשִּׁגְגָּה בְּבִלִי־דַעַת וְהָיוּ לָכֶם
לְמִקְלָט מִגֹּאֵל הַדָּם:

³ Aby tam utekl vražedník, kterýž by zabil člověka nechtě a z nevědomí. I budou vám útočiště před přítelem zabitého.

ד וְנָס אֶל־אַחַת מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
וַדִּבֶּר בְּאָזְנוֹ זִקְנֵי־הָעִיר הַהִיא אֶת־דִּבְרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ
הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנָתְנוּ־לוֹ מָקוֹם וַיָּשָׁב עִמָּם:

⁴ A když by utekl do jednoho z těch měst, stane u vrat v bráně města, a oznámí starším města toho při svou; i přijmou ho do města k sobě, a dají mu místo, i bydleti bude u nich.

ה וְכִי יָרֻחַ גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ
כִּי בְּבִלִי־דַעַת הָכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוּל
שְׁלֹשׁוֹם:

⁵ Když by jej pak honil přítel toho zabitého, nevydají vražedníka v ruce jeho; nebo nechtě udeřil bližního svého, neměv ho prvé v nenávisti.

וַיָּשָׁב בְּעִיר הַהִיא עַד-עֲמֻדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפַּט עַד-מוֹת
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם אֹז יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבֹא
אֶל-עִירוֹ וְאֶל-בֵּיתוֹ אֶל-הָעִיר אֲשֶׁר-נָס מִשָּׁם:

⁶ A bydliti bude v městě tom, dokudž nestane před shromážděním k soudu, až do smrti kněze velikého, kterýž by byl toho času; nebo tehdaž navrátí se vražedník, a přijde do města svého a do domu svého, do města, odkudž utekl.

ז וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת-קֹדֶשׁ בִּגְלִיל בְּהֶר נַפְתָּלִי וְאֶת-שָׁכֶם בְּהֶר
אֶפְרַיִם וְאֶת-קָרִית אֲרֵבֶע הִיא חֶבְרוֹן בְּהֶר יְהוּדָה:

⁷ I oddělili Kádes v Galilei na hoře Neftalím, a Sichem na hoře Efraim, a město Arbe, (jenž jest Hebron,) na hoře Juda.

ח וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרְחָה נָתַנּוּ אֶת-בָּצָר בַּמִּדְבָּר
בְּמִישֹׁר מַמְטָה רְאוּבֵן וְאֶת-רֵאמֹת בִּגְלָעַד מַמְטָה-גֹּד
וְאֶת-גִּלּוֹן גִּלָּד בַּבָּשָׁן מַמְטָה מְנַשֶּׁה:

⁸ Před Jordánem pak proti Jerichu k východu oddělili Bozor, kteréž leží na poušti v rovině pokolení Rubenova, a Rámot v Galád z pokolení Gádova, a Golan v Bázan z pokolení Manassesova.

ט אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמוֹעֵדָה לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְגֵר הַגֵּר
בְּתוֹכָם לָנוֹס שָׁמָּה כָּל-מִכָּה-נֶפֶשׁ בְּשִׁגְגָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד
גֹּאֵל הַדָּם עַד-עֲמֻדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה:

⁹ Ta města byla útočištná všechněm synům Izraelským, i příchozímu, kterýž pohostinu jest mezi nimi, aby utekl tam, kdo by koli zabil někoho nechtě, a nesešel od ruky přítele toho zabitého prvé, než by stál před shromážděním.

כא

א וַיָּגִשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְאֶל-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

¹ Přistoupili pak přední z otců Levítského pokolení k Eleazarovi knězi, a k Jozue, synu Nun, a k předním z otců pokolení synů Izraelských,

ב וַיִּדְבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשֵׁלָה בְּאֶרֶץ כְּנָעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְּיַד-מֹשֶׁה לָתֶת-לָנוּ עָרִים לְשָׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְבִהְמֹתֵינוּ:

² A mluvili k nim v Sílo, v zemi Kananejské, řkouce: Hospodin přikázal skrze Mojžíše, abyste nám dali města k přebývání, i podměstí jejich pro dobytky naše.

ג וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנְחָלָתָם אֶל-פִּי יְהוָה אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-מִגְרָשֵׁיהֶן:

³ Dali tedy synové Izraelští Levítům z dědictví svého, vedlé rozkázání Hospodinova, města tato i podměstí jejich.

ד וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי וַיְהִי לְבִנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן מִן-הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעוֹנִי וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה:

⁴ Padl pak los čeledem Kahat, i dáno losem synům Arona kněze, Levítům, z pokolení Juda, a z pokolení Simeon, i z pokolení Beniaminova měst třinácte.

ה וּלְבִנֵי קָהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה-אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה-דָן וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשְׂרִים:

⁵ A jiným synům Kahat, z čeledí pokolení Efraimova, a z pokolení Danova, a z polovice pokolení Manassesova losem dáno měst deset.

וּלְבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת מִטֵּה־יִשָּׁשְׁכָר וּמִמִּטֵּה־אָשֵׁר
וּמִמִּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִחֲצִי מִטֵּה מְנַשֶּׁשֶׁה בְּכֶשֶׁן בְּגֹרֶל עָרִים שְׁלֹשׁ
עָשָׂרָה:

⁶ Synům pak Gerson, z čeledí pokolení Izacharova, a z pokolení Asserova, též z pokolení Neftalíмова, a z polovice pokolení Manassesova v Bázan losem dáno měst třinácte.

ז לְבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחַת מִמִּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמִּטֵּה־גָד וּמִמִּטֵּה
זְבוּלֹן עָרִים שְׁתֵּים עָשָׂרָה:

⁷ Synům Merari po čeledech jejich, z pokolení Rubenova a z pokolení Gádova, též z pokolení Zabulonova měst dvanácte.

ח וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלוֹיִם אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה בְּגֹרֶל:

⁸ Dali tedy synové Izraelští Levítům ta města i předměstí jejich, (jakož přikázal Hospodin skrze Mojžíše,) losem.

ט וַיִּתְּנוּ מִמִּטֵּה בְנֵי יְהוּדָה וּמִמִּטֵּה בְנֵי שֹׁמְעוֹן אֶת הָעָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָא אֹתָהֶן בְּשֵׁם:

⁹ A tak z pokolení synů Judových, a z pokolení synů Simeonových dána jsou města, kterýchž tuto jména jsou položena.

י וַיְהִי לְבְנֵי אֶהֱרֹן מִמִּשְׁפַּחַת הַקֹּהֲנִים מִבְּנֵי לֵוִי כִי לָהֶם הָיָה
הַגֹּרֶל רִיאֲשֹׁנָה:

¹⁰ A dostal se první díl synům Aronovým, z čeledí Kahat, z synů Léví; nebo jim padl los první.

יא וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבֶּעַ אָבִי הָעֲנוֹק הִיא חֶבְרוֹן בְּהָר
יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ סְבִיבְתֶיהָ:

¹¹ Dáno jest tedy jim město Arbe, otce Enakova, (jenž jest Hebron,) na hoře Juda, a předměstí jeho vůkol něho.

יב וְאֶת־שִׂדָּה הָעִיר וְאֶת־חֲצִרְיָהּ נָתַנוּ לְכָלֵב בֶּן־יִפְנָה
בְּאַחֲזָתוֹ:

¹² Ale pole města toho i vsi jeho dali Kálefovi synu Jefone k vladařství jeho.

יג וְלִבְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן נָתַנוּ אֶת־עִיר מְקַלָּט הָרָצַח אֶת־חֶבְרוֹן
וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־לִבְנָהּ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

¹³ Synům tedy Arona kněze dali město útočištné vražedníku, Hebron i předměstí jeho, a Lebno i předměstí jeho;

יד וְאֶת־יֵתֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־אֶשְׁתִּמֹּעַ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

¹⁴ A Jeter s předměstím jeho, též Estemo a předměstí jeho;

טו וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־דָּבִיר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

¹⁵ Holon i předměstí jeho, a Dabir s podměstím jeho;

טז וְאֶת־עֵיִן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־יֹטָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־בֵּית
שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים תִּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה:

¹⁶ Také Ain s předměstím jeho, a Juta s podměstím jeho, i Betsemes a předměstí jeho, měst devět z toho dvojího pokolení.

יז וּמִמָּטָה בְּנִימֵן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גֹּבֵעַ
וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

¹⁷ Z pokolení pak Beniaminova dali Gabaon a předměstí jeho, a Gaba s předměstím jeho;

יח אֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־עֶלְמוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים
אַרְבַּע:

¹⁸ Též Anatot a podměstí jeho, i Almon s předměstím jeho, města čtyři.

יט כָּל־עָרֵי בְנֵי־אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עָרִים
וּמִגְרָשֵׁיהֶן:

¹⁹ Všech měst synů Aronových kněží třinácte měst s předměstími jejich.

כ וּלְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי־קָהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי
גֹזְרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרַיִם:

20 Čeledem pak synů Kahat, Levítům, kteříž pozůstali z synů Kahat,
(byla pak města losu jejich z pokolení Efraim,)

כא וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־שָׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשָׁה
בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת־גָּזֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁה:

21 Dali jim město útočištné vražedníkovi, Sichem i předměstí jeho, na
hoře Efraim, a Gázer s předměstím jeho.

כב וְאֶת־קִבְצַיִם וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־בֵּית חוּרֵן וְאֶת־מִגְרָשָׁה
עָרִים אַרְבַּע:

22 Též Kibsaim a předměstí jeho, a Betoron s předměstím jeho, města
čtyři.

כג וּמִמַּטֵּה־דָן אֶת־אֶלְתֵּקָא וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּבְתוֹן
וְאֶת־מִגְרָשָׁה:

23 Z pokolení pak Dan: Elteke a předměstí jeho, a Gebbeton s
předměstím jeho;

כד אֶת־אֵילֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־גֶּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים
אַרְבַּע:

24 Též Aialon a předměstí jeho, a Getremmon s podměstím jeho, města
čtyři.

כה וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־תַּעֲנָךְ וְאֶת־מִגְרָשָׁה
וְאֶת־גֶּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים:

25 Z polovice pak pokolení Manassesova: Tanach a podměstí jeho, a
Getremmon s předměstím jeho, města dvě.

כו כָּל־עָרִים עָשָׂר וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי־קָהָת הַנּוֹתָרִים:

26 Všech měst deset s předměstími jejich čeledem synům Kahat
ostatním.

כז וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם מִחֲצִי מִטָּה מְנִשָּׁה אֶת־עִיר
מִקְלָט הָרָצַח אֶת־גִּלּוֹן גִּלּוֹן בְּכֶשֶׁן וְאֶת־מִגְרָשָׁה
וְאֶת־בְּעֻשְׁתָּרָה וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים:

²⁷ Synům také Gersonovým, z čeledí Levítských, z polovice pokolení Manassesova dali město útočištné vražedlníku, Golan v Bázan a předměstí jeho, a Bozran s předměstím jeho, města dvě.

כח וּמִמִּטָּה יִשָּׁשְׁכָר אֶת־קִשְׁיוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־דָּבָרֶת
וְאֶת־מִגְרָשָׁה:

²⁸ Z pokolení Izacharova: Kesion a podměstí jeho, a Daberet s předměstím jeho;

כט אֶת־יִרְמוּת וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־עֵין גִּנִּים וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים
אַרְבַּע:

²⁹ Jarmut a předměstí jeho, a Engannim s předměstím jeho, města čtyři.

ל וּמִמִּטָּה אֲשֶׁר אֶת־מִשְׁאֵל וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־עֲבָדוֹן
וְאֶת־מִגְרָשָׁה:

³⁰ Z pokolení pak Asserova: Mesal a předměstí jeho, též Abdon a podměstí jeho;

לא אֶת־חֶלְקֶת וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־רֶחֶב וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים
אַרְבַּע:

³¹ Helkat s předměstím jeho, a Rohob s podměstím jeho, města čtyři.

לב וּמִמִּטָּה נִפְתָּלִי אֶת־עִיר מִקְלָט הָרָצַח אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלְלִי
וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־חֲמַת דָּאֵר וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־קֶרְתָּן
וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁלֹשׁ:

³² Z pokolení také Neftalíмова: Město útočištné vražedlníku, Kedes v Galilei a předměstí jeho, a Hamotdor s předměstím jeho, a Kartam s předměstím jeho, města tři.

לג כָּל-עָרֵי הַגִּרְשָׁנִי לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשׁ-עָשָׂרָה עִיר
וּמִגְרָשֵׁיהֶן:

³³ Všech měst Gersonitských po čeledech jejich, třinácte měst s předměstími jejich.

לד וּלְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי-מֶרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מִטָּה זְבוּלֹן
אֶת-יִקְנֹעַם וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-קֶרְתָּהּ וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ:

³⁴ Čeledem pak synů Merari, Levítům ostatním, dali z pokolení Zabulonova Jekonam a předměstí jeho, Karta a předměstí jeho;

לה אֶת-דַּמְנָה וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-נַהֲלָל וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים
אַרְבַּע:

³⁵ Damna a předměstí jeho, Naalol a předměstí jeho, města čtyři.

לוּ וּמִמֶּטָּה רְאוּבֵן אֶת-בֹּצֹר וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-יֵהֲצָה
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ:

³⁶ Z pokolení pak Rubenova: Bozor a předměstí jeho, a Jasa a předměstí jeho;

לז אֶת-קֶדְמוֹת וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-מִיפְעֵת וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים
אַרְבַּע:

³⁷ Kedemot a předměstí jeho, a Mefat s podměstím jeho, města čtyři.

לח וּמִמֶּטָּה-גָּד אֶת-עִיר מְקַלֵּט הַרְצִיחַ אֶת-רִמְתַּב בְּגִלְעָד
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-מַחֲנֵים וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ:

³⁸ A z pokolení Gádova: Město útočištné vražedlníku, Rámot v Galád a předměstí jeho, a Mahanaim s předměstím jeho;

לט אֶת-חֶשְׁבֹּן וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-יַעְזֹר וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ כָּל-עָרִים
אַרְבַּע:

³⁹ Ezebon a podměstí jeho, Jazer s podměstím jeho, města čtyři.

מ כל-הערים לבני מררי למשפחתם הנותרים ממשפחות
הלויים ויהי גורלם ערים שתים עשרה:

⁴⁰ Všechny měst synů Merari po čeledech jejich, kteříž ostatní byli z čeledí Levítských, bylo podle losu jejich měst dvanácte.

מא כל ערי הלויים בתוך אחוזת בני-ישראל ערים ארבעים
ושמנה ומגרשיהן:

⁴¹ A tak všech měst Levítských u prostřed vládařství synů Izraelských měst čtyřidceti osm s předměstími svými.

מב תהיינה הערים האלה עיר עיר ומגרשיה סביבתיה כן
לכל-הערים האלה:

⁴² Mělo pak to město jedno každé obzvláštně svá předměstí vůkol sebe, a taková byla všechna ta města.

מג ויתן יהוה לישראל את-כל-הארץ אשר נשבע לתת
לאבותם וירשوها וישבו בה:

⁴³ Dal tedy Hospodin Izraelovi všechnu tu zemi, kterouž s přísahou zaslíbil dáti otcům jejich; i opanovali ji dědičně, a bydlili v ní.

מד וינתן יהוה להם מסביב ככל אשר-נשבע לאבותם
ולא-עמד איש בפניהם מכל-איביהם את כל-איביהם נתן
יהוה בידם:

⁴⁴ Dal také Hospodin jim odpočinutí se všech stran podle všeho, jakž byl s přísahou zaslíbil otcům jejich, aniž kdo byl, ješto by ostál proti nim ze všech nepřátel jejich; všechny nepřátely jejich dal Hospodin v ruku jejich.

מה לא-נפל דבר מכל הדבר הטוב אשר-דבר יהוה
אל-בית ישראל הכל בא:

⁴⁵ Nepominulo ani jedno slovo ze všelikého slova dobrého, kteréž mluvil Hospodin k domu Izraelskému, ale všechno se tak stalo.

כב

א אז יקרא יהושע לראובני ולגדי ולחצי מטה מנשה:

¹ Toho času povolav Jozue Rubenitských, Gáditských a polovice pokolení Manassesova,

ב ויאמר אליהם אתם שמרתם את כל-אשר צוה אתכם משה עבד יהוה ותשמעו בקולי לכל אשר-צויתי אתכם:

² Řekl jim: Vy jste ostříhali všeho, což přikázal vám Mojžíš, služebník Hospodinův, a poslouchali jste hlasu mého ve všem, což jsem přikázal vám.

ג לא-עזבתם את-אחיכם זה ימים רבים עד היום הזה ושמרתם את-משמרת מצות יהוה אלהיכם:

³ Neopustili jste bratří svých již za dlouhý čas až do dne tohoto, ale bedlivě jste ostříhali přikázání Hospodina Boha vašeho.

ד ועתה הניח יהוה אלהיכם לאחיכם כאשר דבר להם ועתה פנו ולכו לכם לאחליכם אל-ארץ אחזתכם אשר נתן לכם משה עבד יהוה בעבר הירדן:

⁴ Nyní pak již odpočinutí dal Hospodin Bůh váš bratřím vašim, jakož mluvil jim; již tedy vraťte se a beřte se do stanů svých, do země vládařství svého, kteréž vám dal Mojžíš, služebník Hospodinův, před Jordánem.

ה רק שמרו מאד לעשות את המצוה ואת התורה אשר צוה אתכם משה עבד-יהוה לאהבה את-יהוה אלהיכם וללכת בכל-דרכיו ולשמר מצותיו ולדבקה בו ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם:

⁵ Toliko hleďte pilně zachovávat i plniti příkázání a zákon, kterýž přikázal vám Mojžíš, služebník Hospodinův, a milovati Hospodina Boha svého a choditi po všech cestách jeho, a zachovávající příkázání jeho, přídržeti se ho, a sloužiti jemu celým srdcem svým a celou duší svou.

ו ויברכם יהושע וישלחם וילכו אל-אהליהם:

⁶ A požehnav jim Jozue, propustil je; i odešli do stanů svých.

ז ולחצי שבט המנשה נתן משה בבשן ולחציו נתן יהושע עם-אחיהם מעבר בעבר הירדן ימה וגם כי שלחם יהושע אל-אהליהם ויברכם:

⁷ (Polovici pak pokolení Manassesova dal byl Mojžíš dědictví v Bázan, a druhé polovici jeho dal Jozue s bratřími jejich za Jordánem k západu.) A když je propouštěl Jozue do stanů jejich, požehnal jim,

ח ויאמר אליהם לאמר בנכסים רבים שובו אל-אהליכם ובמקנה רב-מאד בכסף ובזהב ובנחשת ובברזל ובשלמות הרבה מאד חלקו שלל-איביכם עם-אחיהם:

⁸ A mluvil k nim, řka: S bohatstvím velikým navracujete se do stanů svých a s dobytky velmi mnohými, s stříbrem a zlatem, s mědí a železem a rouchem velmi mnohým; rozděltež se loupeží nepřátel svých s bratřími svými.

ט וַיָּשְׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁלָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ
הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אַחֲזִיתָם אֲשֶׁר נֶאֱחָזוּ־בָהּ עַל־פִּי יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה:

⁹ Tedy navracující se, odešli synové Rubenovi a synové Gádovi a polovice pokolení Manassesova od synů Izraelských z Sílo, jenž jest v zemi Kananejské, aby šli do země Galád, do země vládařství svého, v kteréž dědictví obdrželi, vedlé řeči Hospodinovy skrze Mojžíše.

י וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹנוּ
בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ
עַל־הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמִרְאָה:

¹⁰ A přišedše ku pomezí při Jordánu, kteréž jest v zemi Kananejské, i vzdělali tu synové Rubenovi, a synové Gádovi, a polovice pokolení Manassesova oltář nad Jordánem, oltář veliký ku podivení.

יא וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד
וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מֹול אֶרֶץ כְּנָעַן
אֶל־גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

¹¹ Uslyšeli pak synové Izraelští, že praveno bylo: Aj, vystavěli synové Rubenovi a synové Gádovi, a polovice pokolení Manassesova oltář naproti zemi Kananejské, při pomezí u Jordánu, kdež přešli synové Izraelští.

יב וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְהָלוּ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלָה
לַעֲלֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא:

¹² Uslyševše, pravím, synové Izraelští, sešlo se všechno množství jejich do Sílo, aby táhli proti nim k boji.

יג וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן:

¹³ I poslali synové Izraelští k synům Rubenovým a k synům Gádovým a ku polovici pokolení Manassesova do země Galád Fínsa, syna Eleazara kněze,

יד וַעֲשֶׂה נְשָׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־אֲבוֹתָם הָמָּה לְאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

¹⁴ A deset knížat s ním, po jednom knížeti z každého domu otcovského, ze všech pokolení Izraelských. (Každý pak z nich byl přední v domě otců svých v tisících Izraele.)

טו וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר:

¹⁵ Ti přišli k synům Rubenovým a k synům Gádovým a ku polovici pokolení Manassesova do země Galád, a mluvili s nimi, řkouce:

טז כֹּה אָמְרוּ כָל עַדְת יִהוָה מָה־הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מָעַלְתֶּם בְּאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יִהוָה בְּבִנוֹתְכֶם לָכֶם מִזִּבְחַ לְמִרְדְּכֶם הַיּוֹם בִּיהוָה:

¹⁶ Toto praví všechno shromáždění Hospodinovo: Jaké jest to přestoupení, jímž jste přestoupili proti Bohu Izraelskému, odvrátivše se dnes, abyste nešli za Hospodinem, vzdělavše sobě oltář, abyste se protivili dnes Hospodinu?

יז הַמַּעַט־לָנוּ אֶת־עֹזן פֶּעֹר אֲשֶׁר לֹא־הִטְהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בְּעַדְת יִהוָה:

¹⁷ Ještě-liž se nám malá zdá nepravost modly Fegor, od níž nejsme očistišeni až do dnes, pročez byla rána v shromáždění Hospodinovu,

יח וְאַתֶּם תָּשְׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם
בֵּיתוֹהָ וּמִחָר אֶל-כָּל-עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף:

¹⁸ Že vy přes to odvracujete se dnes, abyste nešli za Hospodinem? I stane se, poněvadž vy dnes odporujete Hospodinu, že on zítra na všechno shromáždění Izraelské rozhěvá se.

יט וְאַךְ אִם-טִמְאָה אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם עָבְרוּ לָכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲחֻזֹּת
יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן-שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה וְהֶאֱחָזוּ בְּתוֹכָנוּ וּבֵיתוֹהָ
אֶל-תִּמְרְדוּ וְאַתָּנוּ אֶל-תִּמְרְדוּ בְּבִנְתְּכֶם לָכֶם מִזִּבְחַ
מִבְלָעַדִּי מִזִּבְחַ יְהוָה אֶל־הֵינוּ:

¹⁹ Jestližeť jest nečistá země vladařství vašeho, přejděte do země vladařství Hospodinova, v níž přebývá stánek Hospodinův, a dědictví vezměte mezi námi; toliko proti Hospodinu se nepostavujte, a nebudte odporní nám, stavějíce sobě oltář mimo oltář Hospodina Boha našeho.

כ הֲלוֹא עָכָן בֶּן-זֶרַח מָעַל מְעַל בְּחֶרֶם וְעַל-כָּל-עֵדֶת
יִשְׂרָאֵל הָיָה קָצָף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא גִוַע בְּעֻנּוֹ:

²⁰ Zdali Achan syn Záre nedopustil se přestoupení při věci proklaté? A přišlo rozhněvání na všechno shromáždění Izraelské, a on sám jeden zhřešiv, nezahynul pro svou nepravost sám.

כא וַיַּעֲנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה וַיַּדְבֵּרוּ
אֶת-רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל:

²¹ I odpověděli synové Rubenovi a synové Gádovi a polovice pokolení Manassesova, a mluvili s knížaty tisíců Izraelských:

כב אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יָדַע וַיִּשְׂרָאֵל הוּא
יָדַע אִם-בִּמְרֹד וְאִם-בְּמַעַל בִּיהוָה אֶל-תוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה:

²² Silný Bůh Hospodin, silný Bůh Hospodin, onť ví, ano sám Izrael pozná, žeť jsme ne z zpoury a všetečnosti proti Hospodinu to učinili, jinak nezachovávejž nás ani dne tohoto.

כג לַבָּנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם-לְהַעֲלוֹת עָלָיו
עוֹלָה וּמִנְחָה וְאִם-לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא
יִבְקֹשׁ:

²³ Jistě žeť jsme nestavěli sobě oltáře k tomu, abychom se odvrátili měli a nejíti za Hospodinem, ani k obětování na něm zápalů a obětí suchých, a k obětování na něm obětí pokojných, sic jináč Hospodin sám ať to vyhledává.

כד וְאִם-לֹא מִדְּאָגָה מְדַבֵּר עָשִׂינוּ אֶת-זֹאת לֵאמֹר מָחָר
יֹאמְרוּ בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ לֵאמֹר מֶה-לָּכֶם וְלִיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל:

²⁴ Anobrž raději obávající se té věci, učinili jsme to, myslíce: Potom mluvíti budou synové vaši synům našim, řkouce: Co vám do Hospodina Boha Izraelského?

כה וַיִּגְבֹּל נָתַן-יְהוָה בֵּינוּנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד
אֶת-הַיַּרְדֵּן אֵין-לָכֶם חֶלֶק בֵּיהוָה וְהַשְׁבִּיתוּ בְּנֵיכֶם אֶת-בְּנֵינוּ
לְבִלְתִּי יֵרָא אֶת-יְהוָה:

²⁵ Poněvadž meze položil Hospodin mezi námi a vámi, ó synové Rubenovi a synové Gádovi, Jordán tento, nemáte vy dílu v Hospodinu. I odvrátí synové vaši syny naše od bázně Hospodinovy.

כו וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה-נָא לָנוּ לַבָּנוֹת אֶת-הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא
לְזֶבֶח:

²⁶ Protož jsme řekli: Přičiňme se a vzdělejme oltář, ne pro zápalý a oběti,

כז כי עד הוא בינינו וביניכם ובין דרותינו אחרינו לעבד את-עבדת יהוה לפניו בעלותינו ובזבחינו ובשלימינו ולא-יאמרו בניכם מחר לבנינו אין-לכם חלק ביהוה:

²⁷ Ale aby byl svědkem mezi námi a vámi, a mezi potomky našimi po nás, k vykonávání služby Hospodinu před ním zápaly našimi, a oběťmi našimi a pokojnými oběťmi našimi, a aby neřekli potom synové vaši synům našim: Nemáte dílu v Hospodinu.

כח ונאמר והיה כִּי-יאמרו אלינו ואל-דותינו מחר ואמרנו ראו את-תבנית מזבח יהוה אשר-עשו אבותינו לא לעולה ולא לזבח כִּי-עד הוא בינינו וביניכם:

²⁸ Protož jsme řekli: Jestliže by potom mluvili nám neb potomkům našim, tedy odpovíme: Vizte podobenství oltáře Hospodinova, kterýž učinili otcové naši, ne pro zápaly ani oběti, ale aby byl na svědectví mezi námi a vámi.

כט חלילה לנו ממנו למרד ביהוה ולשוב היום מאחרי יהוה לבנות מזבח לעלה למנחה ולזבח מלבד מזבח יהוה אלהינו אשר לפני משכנו:

²⁹ Odstup to od nás, abychom odporovati měli Hospodinu, a odvraceti se dnes a nejíti za Hospodinem, stavějíce oltář k zápalům, k obětem suchým a jiným obětem, mimo oltář Hospodina Boha našeho, kterýž jest před stánkem jeho.

ל וישמע פינחס הכהן ונשיאי העדה וראשי אלפי ישראל אשר אתו את-הדברים אשר דברו בני-ראובן ובני-גד ובני מנשה ויישב בעיניהם:

³⁰ Uslyšev pak Fínes kněz a knížata shromáždění a přední z tisíců Izraelských, kteříž s ním byli, slova, kteráž mluvili synové Rubenovi a synové Gádovi a synové Manassesovi, líbilo se jim.

לא וַיֹּאמֶר פִּינָחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן
וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה הַיּוֹם יִדְעֻנִּי כִּי־בִתּוּכֶנּוּ יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא־מַעֲלָתֶם בִּיתְהוָה הַמַּעַל הַזֶּה אֲזִי הִצַּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה:

³¹ I řekl Fínes, syn Eleazara kněze, synům Rubenovým a synům Gádovým, i synům Manassesovým: Nyní jsme poznali, že u prostřed nás jest Hospodin, a že jste se nedopustili proti Hospodinu přestoupení toho, a tak vysvobodili jste syny Izraelské z ruky Hospodinovy.

לב וַיָּשָׁב פִּינָחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂאִים מֵאֵת בְּנֵי־רְאוּבֵן
וּמֵאֵת בְּנֵי־גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיָּשְׁבוּ אוֹתָם דָּבָר:

³² Tedy navrátil se Fínes, syn Eleazara kněze, i ta knížata od synů Rubenových a od synů Gádových z země Galád do země Kananejské k synům Izraelským a oznámili jim tu věc.

לג וַיִּיטֹב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לִצָּבָא לְשַׁחַת אֶת־הָאֶרֶץ
אֲשֶׁר בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד יֹשְׁבִים בָּהּ:

³³ I líbilo se to synům Izraelským, a dobrořečili Boha synové Izraelští, a již více nemluvili o to, aby táhli proti nim k boji a zkazili zemi, v kteréž synové Rubenovi a synové Gádovi bydlili.

לד וַיִּקְרְאוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד לְמִזְבֵּחַ כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ
כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים:

³⁴ Nazvali pak synové Rubenovi a synové Gádovi oltář ten Ed, řkouce: Nebo svědkem bude mezi námi, že Hospodin jest Bůh.

כג

א וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר-הִנִּיתָ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
מִכָּל-אֲבִיבֵיהֶם מִסָּבִיב וַיְהִשֶׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים:

¹ I stalo se po mnohých dnech, když dal Hospodin odpočinutí Izraelovi ode všech nepřátel jejich vůkol, a Jozue se sstaral a sešel věkem,

ב וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל-יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵנְתִי בָאתִי בַּיָּמִים:

² Že povolav Jozue všeho Izraele, starších jeho i předních jeho soudců i správců jeho, řekl jim: Já jsem se sstaral a sešel věkem.

ג וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֲלֵיכֶם
לְכָל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנִיכֶם כִּי יְהוָה אֲלֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם
לָכֶם:

³ A vy jste viděli všechno to, co jest učinil Hospodin Bůh váš všechněm národům těm před obličejem vaším; nebo Hospodin Bůh váš onť bojoval za vás.

ד רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת-הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנִחְלָה
לְשִׁבְטֵיכֶם מִן-הַיַּרְדֵּן וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכֹּרְתִי וְהָיִם הַגָּדוֹל
מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:

⁴ Pohledťe, losem rozdělil jsem vám ty národy pozůstalé v dědictví po pokoleních vašich od Jordánu, i všechny národy, kteréž jsem vyplénil až k moři velikému na západ slunce.

ה וַיְהִי וְאֱלֹהֵיכֶם הוּא יִהְדָּפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם מִלְּפָנֵיכֶם וִירְשֻׁתָּם אֶת־אֲרָצָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם:

⁵ Hospodin pak Bůh váš onť je vyžene od tváři vaší, a vypudí je před obličejem vaším, a vy dědičně obdržíte zemi jejich, jakož mluvil vám Hospodin Bůh váš.

ו וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד לְשָׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר־מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:

⁶ Protož zmužile se mějte, abyste ostříhali a činili všecko, což psáno jest v knize zákona Mojžíšova, a neodstupovali od něho na pravo ani na levo.

ז לְבִלְתִּי־בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבָשָׂם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכִּירוּ וְלֹא תִשָּׁבְעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם:

⁷ Nesměšujte se s těmi národy, kteříž pozůstávají s vámi, a jména bohů jejich nepřipomínejte, ani skrze ně přísahajte, aniž jim služte, ani se jim klanějte.

ח כִּי אִם־בֵּיתְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

⁸ Ale přídržte se Hospodina Boha svého, jakož jste činili až do tohoto dne.

ט וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

⁹ I budeť, že jakož jest vyhnal Hospodin od tváři vaší národy veliké a silné, aniž ostál kdo před obličejem vaším až do tohoto dne:

י' אִישׁ-אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף-אֶלָּף כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם
לָכֶם כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר לָכֶם:

¹⁰ Tak jeden z vás honiti bude tisíc, nebo Hospodin Bůh váš onť bojuje za vás, jakož mluvil vám.

י"א וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

¹¹ Toho tedy nejpilnějši buďte, abyste milovali Hospodina Boha svého.

יב כִּי אִם-שׁוּב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֵתֵר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבְאֵתָם בָּהֶם וְהֵם
בָּכֶם:

¹² Nebo jestliže předce se odvrátíte, a připojíte se k těm pozůstalým národům, k těm, kteříž zůstávají mezi vámi, a vejdete s nimi v příbuzenství a smísíte se s nimi a oni s vámi:

יג יָדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ
אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לִפָּח וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשִׁטְט
בְּצִדֵיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד-אֲבֹדְכֶם מֵעַל הָאָדָמָה
הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

¹³ Tedy jistotně vězte, že Hospodin Bůh váš nebude více vyháněti všech národů těch od tváři vaší, ale budou vám osídlem a úrazem i bičem na bocích vašich, a trnům v očích vašich, dokudž nezahynete z země této výborné, kterouž vám dal Hospodin Bůh váš.

יְהִינָה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ וַיֵּדַעְתֶּם
בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא-נִפְלָא דָבָר אֶחָד מִכָּל
הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל
בָּאוּ לָכֶם לֹא-נִפְלָא מִמֶּנּוּ דָבָר אֶחָד:

¹⁴ A hle, já nyní odcházím podle způsobu všech lidí, poznejtež tedy
vším srdcem svým a celou duší svou, že nepochybilo ani jedno slovo
ze všech slov nejlepších, kteráž mluvil Hospodin Bůh váš o vás; všechno
se naplnilo vám, ani jediné slovo z nich nepominulo.

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-בָּא עֲלֵיכֶם כָּל-הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דָּבָר
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה עֲלֵיכֶם אֵת כָּל-הַדְּבָר
הָרַע עַד-הַשְּׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל הָאָדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

¹⁵ Jakož tedy naplnilo se vám dnes každé slovo dobré, kteréž mluvil k
vám Hospodin Bůh váš, tak' uvede na vás každé slovo zlé, dokudž
nevyhladí vás z země této výborné, kterouž dal vám Hospodin Bůh váš,

בְּעִבְרַתְכֶם אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
וְהִלַּכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה
אֶף-יְהוָה בָּכֶם וַאֲבַדְתֶּם מִתְּרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
נָתַן לָכֶם:

¹⁶ Jestliže přestoupíte smlouvu Hospodina Boha svého, kterouž přikázal
vám, a jdouce, sloužiti budete bohům cizím, a klaněti se jim. I rozhěvá
se prchlivost Hospodinova na vás, a zahynete rychle z země této
výborné, kterouž vám dal.

כד

א וַיֹּאסֶף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-שְׁבִיטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֵמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי
יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשֵׁי וּלְשֹׁפְטֵי וּלְשֹׁטְרֵי וַיִּתְּצֻבוּ לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים:

¹ Shromáždil pak Jozue všechna pokolení Izraelská v Sichem a svolal starší Izraelské a přední z nich, i soudce a správce jejich, i postavili se před obličejem Božím.

ב וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
בְּעֶבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תָּרַח אָבִי אַבְרָהָם
וְאָבִי נָחוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

² I řekl Jozue všemu lidu: Toto praví Hospodin Bůh Izraelský: Za řekou bydlili otcové vaši za starodávna, jmenovitě Táre, otec Abrahamův a otec Náchorův, a sloužili bohům cizím.

ג וַאֲקַח אֶת-אֲבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם מֵעֶבֶר הַנָּהָר וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ
בְּכָל-אֶרֶץ כְּנָעַן וְאַרְבַּע אֶת-זֶרְעוֹ וַאֲתָן-לוֹ אֶת-יִצְחָק:

³ I vzal jsem otce vašeho Abrahama z místa, kteréž jest za řekou, a provedl jsem jej skrze všechnu zemi Kananejskou, a rozmnožil jsem sám jeho, dav jemu Izáka.

ד וַאֲתָן לְיִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַאֲתַעֲשֹׂ וַאֲתָן לְעֵשָׂו אֶת-הָר
שֵׁעִיר לְרֶשֶׁת אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרַיִם:

⁴ A Izákovi dal jsem Jákoba a Ezau. I dal jsem Ezau horu Seir, aby vládl jí; Jákob pak a synové jeho sstoupili do Egypta.

ה וַאֲשַׁלַּח אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶגְף אֶת-מִצְרַיִם כְּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחֵר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם:

⁵ I poslal jsem Mojžíše a Arona, a zbil jsem Egypt, a když jsem to učinil u prostřed něho, potom vyvedl jsem vás.

וַיֹּצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָה וַיִּרְדּוּ פִי
מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בָּרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים יַם־סוּף:

⁶ A vyvedl jsem otce vaše z Egypta, i přišli jste k moři, a honili Egyptští otce vaše s vozy a jezdci až k moři Rudému.

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשָּׂם מֶאֱפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרַיִם וַיָּבֹא
עָלָיו אֶת־הַיָּם וַיַּכֶּסְהוּ וַתֵּרָאֵינָה עֵינֵיכֶם אֶת־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי
בַּמִּצְרַיִם וַתֵּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים:

⁷ Tedy volali k Hospodinu, kterýž postavil mrákotu mezi vámi a Egyptskými, a uvedl na ně moře, i zatopilo je; anobrž viděly oči vaše i to, co jsem učinil při Egyptu, a bydlili jste na poušti za dlouhý čas.

וַיֵּלֶכְמוּ אֶתְכֶם וַאֲבִי־אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
וַיִּלָּחֲמוּ אֶתְכֶם וַאֲתָן אוֹתָם בְּיָדְכֶם וַתִּירָשׁוּ אֶת־אֶרְצָם
וַאֲשַׁמִּידֶם מִפְּנֵיכֶם:

⁸ Potom uvedl jsem vás do země Amorejského, kterýž bydlil za Jordánem, a bojovali s vámi; i dal jsem je v ruku vaši, a opanovali jste zemi jejich, a zahladil jsem je před tváří vaší.

וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־צְפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח
וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם:

⁹ Povstal pak Balák syn Seforův, král Moábský, a bojoval s Izraelem; i poslav, povolal Baláma syna Beorova, aby zlořečil vám.

וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמַע לְבִלְעָם וַיִּבָּרֶךְ בָּרוּךְ אֶתְכֶם וַאֲצַל
אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:

¹⁰ Ale nechtěl jsem slyšeti Baláma, pročez stále dobrořečil vám, a tak vysvobodil jsem vás z ruky jeho.

י"א וַתַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם
בְּעַלְי־יְרִיחוֹ הָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגְּרִגִּשִׁי הַחִתִּי
וְהַיְבוֹסִי וְאַתֶּן אוֹתָם בְּיָדְכֶם:

¹¹ A když jste přešli Jordán, přišli jste k Jerichu; i bojovali proti vám muži Jericha, Amorejští, a Ferezejští, a Kananejští, a Hetejští, a Gergezejští, a Hevejští, a Jebuzejští, a dal jsem je v ruku vaši.

יב וְאֶשְׁלַח לְפָנֶיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וְהַגְּרָשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי
מַלְכֵי הָאֲמֹרִי לֹא בְּחֶרֶבְךָ וְלֹא בְּקִשְׁתְּךָ:

¹² Poslal jsem před vámi i sršně, kteřížto vyhnali je od tváří vaší, dva krále Amorejské; ne mečem ani lučištěm svým tys je vyhnal.

יג וְאַתֶּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יִגְעַת בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר
לֹא־בְנוּתָם וַתֵּשְׁבוּ בָּהֶם כְּרֹמִים וְזִיתִים אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַתֶּם
אֹתָם אֲכָלִים:

¹³ A dal jsem vám zemi, v níž jste nepracovali, a města, kterýchž jste nestavěli, v nichž bydlíte; vinic a olivoví, kteréhož jste neštípli, užíváte.

יד וְעַתָּה יֵרָאוּ אֶת־יְהוָה וְעָבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים וּבְאֵמֶת וְהָסִירוּ
אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֶבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם
וְעָבְדוּ אֶת־יְהוָה:

¹⁴ Protož nyní bojte se Hospodina, a služte jemu v dokonalosti a v pravdě, a odvrzte bohy, jimž sloužili otcové vaši za řekou a v Egyptě, a služte Hospodinu.

טו וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בַּעֲבַר מִעֵבֶר הִנָּהוּ וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּאָרֶץ וְאַנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה:

15 Pakli se vám zdá zle sloužití Hospodinu, vyvolte sobě dnes, komu byste sloužili, buď bohy, jimž sloužili otcové vaši, kteříž byli za řekou, buď bohy Amorejských, v jichž zemi bydlíte; jáť pak a dům můj sloužití budeme Hospodinu.

טז וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמְרוּ חֲלִילָה לָנוּ מֵעֹזב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

16 Jemuž odpověděl lid, řka: Odstup to od nás, abychom opustiti měli Hospodina a sloužiti bohům cizím.

יז כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֲתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְנוּ בָהּ וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם:

17 Nebo Hospodin Bůh náš onť jest, kterýž vyvedl nás i otce naše z země Egyptské, z domu služebnosti, a kterýž činil před očima našima znamení ta veliká, a choval nás na vší cestě, po níž jsme šli, a mezi všemi národy, skrze něž jsme prošli.

יח וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֲמֹרִי יֹשֵׁב הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ:

18 A vypudil Hospodin všecky národy, zvláště Amorejského, obyvatele země této, před tváří naší; my také sloužití budeme Hospodinu, nebo on jest Bůh náš.

יט וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת-יְהוָה
כִּי-אֱלֹהִים קְדָשִׁים הוּא אֶל-קִנּוּא הוּא לֹא-יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם
וּלְחַטֹּאתֵיכֶם:

19 I řekl Jozue lidu: Nebudete moci sloužiti Hospodinu, nebo Bůh svatý jest, Bůh silný horlivý jest, nesnese nepravostí vašich a hříchů vašich.

כ כי תעזבו את-יהוה ועבדתם אלהי נכר ושב והרע לכם
וכלה אתכם אחרי אשר-היטיב לכם:

20 Jestliže byste opustíce Hospodina, sloužili bohům cizozemců, obrátí se a zle učiní vám, a zkazí vás, poněvadž prvé dobře učinil vám.

כא וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִי אֶת-יְהוָה נַעֲבֹד:

21 Jemuž odpověděl lid: Nikoli, ale Hospodinu sloužiti budeme.

כב וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם עֵדִים אַתֶּם בָּכֶם כִּי-אַתֶּם
בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת-יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֵדִים:

22 I řekl Jozue lidu: Svědkové budete sami proti sobě, že jste sobě vyvolili Hospodina, abyste jemu sloužili. Tedy odpověděli: Svědkové jsme.

כג וַעֲתָה הִסִּירוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכַר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהָטוּ
אֶת-לְבָבְכֶם אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

23 Jimž on řekl: Odvrztež tedy nyní bohy cizozemců, kteříž jsou u prostřed vás, a nakloňte srdcí svých k Hospodinu Bohu Izraelskému.

כד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלוֹ
נִשְׁמָע:

24 Odpověděl lid Jozue: Hospodinu Bohu našemu sloužiti a hlasu jeho poslouchati budeme.

כה וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם לוֹ חֶק
וּמִשְׁפָּט בְּשָׂכָם:

²⁵ A tak učinil Jozue toho dne smlouvu s lidem, a předložil jim ustanovení a soudy v Sichem.

כו וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים
וַיִּקַּח אָבֶן גְּדוֹלָה וַיִּקְיֶמָהּ שָׁם תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ
יְהוָה:

²⁶ A zapsal Jozue slova ta do knihy zákona Božího; vzav také kámen veliký, postavil jej tu pod dubem, kterýž byl u svatyně Hospodinovy.

כז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאָבֶן הַזֶּה הָיָה־בְּנוֹ
לְעֵדָה כִּי־הָיָה שְׁמָעָה אֵת כָּל־אֲמָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנִי
וְהָיְתָה בָּכֶם לְעֵדָה פֶּן־תִּכְחָשׁוּן בְּאֱלֹהֵיכֶם:

²⁷ I řekl Jozue všemu lidu: Aj, kámen tento bude mezi námi na svědectví, nebo on slyšel všechna slova Hospodinova, kteráž mluvil s námi, a bude na svědectví proti vám, abyste snad neklamali proti Bohu svému.

כח וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ:

²⁸ A rozpustil Jozue lid, jednoho každého do dědictví jeho.

כט וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון עֶבֶד
יְהוָה בֶּן־מֶאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים:

²⁹ I stalo se po vykonání těch věcí, že umřel Jozue syn Nun, služebník Hospodinův, jsa ve stu a desíti letech.

ל וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבּוֹל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר
בְּהַר־אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהַר־גֵּעִשׁ:

³⁰ A pochovali ho v krajině dědictví jeho, v Tamnatsáre, kteréž jest na hoře Efraim k straně půlnocní hory Gás.

לֹא וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים
אֲשֶׁר הָאָרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה
יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:

³¹ I sloužil Izrael Hospodinu po všechny dny Jozue, i po všechny dny starších, kteříž dlouho živi byli po Jozue, a kteříž povědomi byli všech skutků Hospodinových, kteréž učinil Izraelovi.

לֵב וְאֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הָעֵלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
קָבְרוּ בְשָׂכֶם בְּחֶלְקָת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת
בְּנֵי־חַמּוֹר אָבִי־שָׂכֶם בְּמֵאָה קְשִׁיטָה וַיְהִי לְבְנֵי־יוֹסֵף
לְנַחֲלָה:

³² Kostí pak Jozefovy, kteréž byli vynesli synové Izraelští z Egypta, pochovali v Sichem, v dílu pole, kteréž koupil Jákob od synů Emora otce Sichemova za sto peněz; i byly u synů Jozefových v dědictví jejich.

לֵג וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ
אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ בְּהָר אֶפְרַיִם:

³³ Eleazar také, syn Aronův, umřel, a pochovali jej na pahrbku Fínsa syna jeho, kterýž dán byl jemu na hoře Efraim.